

ENTREVISTA A FRITZ DU BOIS



# DEBATE

VOL. XXI N° 105. MARZO - ABRIL 1999

PRECIO S/ 12.00

## EL BOOM

### DE LAS UNIVERSIDADES PRIVADAS



**encuesta exclusiva:**

## LOS DIEZ LIBROS DE NARRATIVA PERUANA DE LA DÉCADA 1990-99

UNMSM-CEUDC



# Una gran formación.

La formación que ofrece la UPC está a cargo de auténticas autoridades de la enseñanza moderna, creadores vigentes y empresarios exitosos que se han propuesto hacer de cada alumno un gran profesional. Que maneje los conocimientos y desarrolle capacidades de liderazgo. Que esté un paso adelante. Esa es la diferencia que ofrece una gran institución. Innovadora y creativa.

Acércate al futuro. **Decide UPC.**

**Dirección**  
Av. Prolongación  
Primavera 2390,  
Monterrico.

**Teléfonos**  
345 2500  
345 2400  
345 1564

**Fax**  
345 1570

**e-mail**  
ingresos@upc.edu.pe

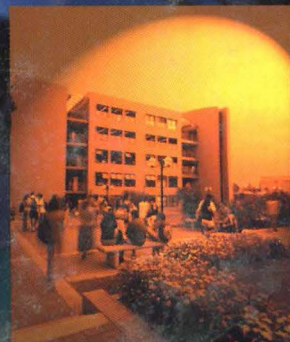
Administración y Marketing, Administración y Contabilidad, Administración y Finanzas, Arquitectura, Derecho, Ingeniería Civil, Ingeniería de Sistemas, Ingeniería Electrónica, Ingeniería Industrial, Periodismo, Publicidad.

Formando líderes innovadores



**UPC**

UNIVERSIDAD PERUANA  
DE CIENCIAS APLICADAS





# CIFRAS DE APOYO

1. Porcentaje de congresistas norteamericanos que tienen pasaporte: **30**
2. Porcentaje de ellos que nunca salió de su país: **70**
3. Porcentaje de senadores norteamericanos que podrían responder correctamente si se les preguntara cuáles son los diez países más importantes del mundo: **5**
4. Miles de dólares que costó Hob, el canguro rojo recientemente adquirido por el Patronato del Parque de las Leyendas: **7**
5. Millones de dólares que los alemanes gastaron durante 1998 en la alimentación y cuidado de sus animales domésticos: **3,118**
6. Número de establecimientos dirigidos al mercado homosexual en España: **927**
7. Número de publicaciones dirigidas a ese mercado: **25**
8. Porcentaje de *gays* españoles que tienen estudios universitarios: **45**
9. Que tienen acceso a Internet en su computadora personal: **22.4**
10. Porcentaje del sueldo mensual que los pekineses suscritos a Internet gastan en este servicio: **34.8**
11. Porcentaje del sueldo mensual que gastan los norteamericanos en este mismo rubro: **1**
12. Porcentaje de la población norteamericana que era considerada clínicamente obesa a principios de los años ochenta: **14.5**
13. Actualmente: **22.5**
14. Porcentaje que, de cada mil calorías diarias adicionales, puede ser eliminado mediante la actividad física constante: **39**
15. Grados centígrados a los que puede subir la temperatura en las celdas de la comisaría de Leblón, ubicada a unos cientos de metros de una de las playas más famosas de Río de Janeiro: **60**
16. Número de presos que albergan en promedio estas celdas de dieciséis metros cuadrados: **28**
17. Porcentaje de italianas de entre 18 y 25 años que declaran no tener demasiado interés por el sexo: **39.5**
18. Porcentaje en el que han aumentado las infidelidades conyugales de los varones italianos en los últimos tres años: **14**
19. Millones de dólares que le pagará Reebok a la Asociación de Fútbol Argentina (AFA) para que su equipo use la ropa diseñada por esta firma hasta el 2006: **80**
20. Número de japoneses que se suicidaron durante los primeros ocho meses de 1998 arrojándose debajo de los trenes y provocando con ello fuertes retrasos durante las horas punta: **78**
21. Número de conejos que, en 1859, fueron liberados en Australia por un granjero: **12**
22. Millones de conejos que existen hoy en día en ese continente: **100**
23. Millones de dólares que pierde anualmente la industria agrícola australiana por la acción depredadora de los conejos: **370**
24. Número de veces, desde 1914, que los Testigos de Jehová han predicho el inicio del Apocalipsis: **7**
25. Porcentaje de la población mundial que sufre depresión: **10**
26. Porcentaje de la población de Santiago de Chile que padece depresión, generalmente causada por no poder alcanzar sus objetivos: **22**
27. Porcentaje de chinos que han empezado a recurrir a prácticas supersticiosas por el temor a fracasar en la competencia generada por la apertura del mercado: **35.5**



Una publicación bimestral de  
APOYO Comunicaciones S.A.  
Juan de la Fuente 625  
San Antonio, Miraflores  
Teléfono: 242-5656 / Fax: 444-5296  
E-mail: DEB@APOYO7.COM.PE

**EDITOR FUNDADOR**  
Felipe Ortiz de Zevallos M.

**EDITOR**  
Augusto Álvarez Rodrich

**CONSEJO EDITORIAL**  
Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente), Alberto Bustamante Belaunde, Alonso Cueto, Pilar Dávila, Óscar Fernández Orozco, Fernando Gagliuffi, Abelardo Sánchez León

**EDITORA ADJUNTA**  
Giovanna Pollarolo

**EDITOR GRÁFICO**  
Óscar Fernández Orozco

**COORDINACIÓN Y CORRECCIÓN**  
Rocío Moscoso

**CARÁTULA**  
Fernando Gagliuffi

**COLABORADORES**  
Pablo Macera, Emilio Adolfo Westphalen

**FOTOGRAFÍA**  
Carlos Domínguez, Humberto Romani, María Cecilia Piazza, Luz María Bedoya, Susana Pastor, Renzo Uccelli, Carlos Ausejo, Loshua Flores Guerra

**PAGINACIÓN**  
Mario Popuche, Rony Méndez, Jennifer Meyzán

**ILUSTRACIONES**  
Pepe San Martín, Giselle Beck, Piero Quijano, Gabriel Acevedo

**PUBLICIDAD**  
Roberto La Madrid Chávez, Patricia Moreno, Rocío Guzmán, Giancarlo Tenorio, Silvia Fernández

**OMBUDSMAN**  
José María de Romaña

**MARKETING**  
Luis La Madrid, Carla Guzmán, Marisol Correa  
Juan de la Fuente 625  
San Antonio, Miraflores.  
Teléfono: 444-5555 / Fax 444-5240  
Apartado 671, Lima 100  
e-mail: lm@apoyo7.com.pe

**"Hecho el depósito legal"**  
Nro. 150108-98-2758  
Metrocolor S.A.  
Los Gorriones 350-360, La Campiña,  
Chorrillos - RUC No. 26256178

6

## SEGUNDA LECTURA

Revisión de los acontecimientos del bimestre

10

## ENTREVISTA A FRITZ DU BOIS / *Pilar Dávila*

"A mí nunca me consultaron sobre el efecto político de una medida económica"

16

## REPORTAJE: EL BOOM DE LAS UNIVERSIDADES PRIVADAS /

*Rocío Moscoso*

A tu alma máter... ¡llama ya! / *Rafo León*

28

## TESTIMONIOS: QUÉ ESTUDIÉ Y QUÉ HAGO AHORA

*Salvador del Solar / Pilar Dughi / Daniel Giannoni / Umberto Jara / Luis Lama / Álvaro Velarde*

34

## YO FUI TESTIGO

Recuerdos de la jauría / *Ricardo Uceda*

36

## PERDONEN NUESTRAS DEUDAS

A propósito del año del Jubileo y las críticas del Vaticano al modelo económico liberal / *Giovanna Pollarolo*

41

## DE COMISIÓN

Sarajevo / *Javier Zapata*

42

## ENCUESTA: LA NARRATIVA PERUANA DE LA DÉCADA

Presentación de la encuesta: Números y letras

Lista de las mejores obras de narrativa publicadas en el Perú entre 1990 y 1999

Entrevista a Edgardo Rivera Martínez, autor de *País de Jauja*  
Quiénes y por quiénes votaron

57

## SI FUERA PRESIDENTE

Edgard Saba

58

## UN FUTURO NUESTRO

Qué está en discusión en las elecciones del 2000 / *Claudio Herzka*

62

## ENTREVISTA A EMILIO RODRÍGUEZ LARRAÍN

Después del huracán / *Doris Bayly*

65

## CINE PARA VER

Los próximos estrenos / *Ricardo Bedoya*

66

## FICCIÓN

Richard Wallace, biógrafo / *Luis Enrique Tord*

## ADEMÁS:

Cifras de Apoyo, Libros y Autores, *World Paper*



© APOYO Comunicaciones S.A. Derechos reservados. La reproducción total o parcial del contenido de esta edición requiere la autorización del editor. Los artículos expresan las opiniones de sus autores.



**PARA DARTE TODO LO QUE NECESITAS,**

**RPP Noticias va más allá ... Y en sus 35 años, te brinda MÁS NOTICIAS.**



TE  
INFORMA PRIMERO

La inmediatez y la credibilidad que tú ya conoces, ahora con transmisiones locales, directo en directo, en cada rincón del Perú. Información inmediata y cobertura total.

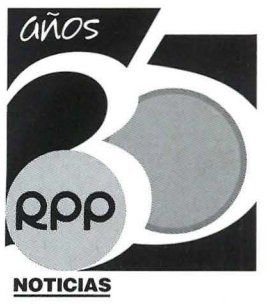
- LA ROTATIVA DEL AIRE** - am - lun a vie 05.00 a 10.00 hrs.
- Secuencias {  
 Informativo Solar lun a sab 08.00 a 08.15 hrs  
 Informativo solar (especial) sab 10.00 a 10.30 hrs  
 Ampliación de Noticias lun a sab 08.15 a 09.00 hrs  
 Democracia Directa lun a vie 09.00 a 10.00 hrs
- LA ROTATIVA DEL AIRE** - pm - lun a vie 13.00 a 14.30 hrs.  
**LA ROTATIVA DEL AIRE** - lun a vie 17.00 a 19.00 hrs.  
**LA ROTATIVA DEL AIRE** - lun a vie 22.00 a 23.00 hrs.  
**ENFOQUE DE LOS SÁBADOS** - sab 09.00 a 10.00 hrs.  
**LA SEMANA** - dom 23.30 a 24.00 hrs.  
**RPP INFORMANDO** - lun a dom 00.00 a 04.00 hrs.  
**PROGRAMA ECONÓMICO** - dom 09.00 a 10.00 hrs  
**EL MILENIO** - dom 10.00 a 11.00 hrs / 21.00 a 22.00 hrs

35 AÑOS

MÁS ALLÁ

DE LA

INFORMACIÓN



**NUEVO** Transmisiones locales directo en directo

NOTICIAS • DEPORTES • SERVICIOS • ENTRETENIMIENTO

UNMSM-CEDOC



# SEGUNDA LECTURA

(Testamento)

## “Soy inocente”

*El general y senador vitalicio Augusto Pinochet, quien está viviendo en Londres “la experiencia más dura e injusta de su vida”, envió este mensaje en el que reafirma su convicción de haber actuado correctamente en su empeño de salvar a Chile del comunismo.*

Frente a la dramática encrucijada en que fue puesto nuestro país por el gobierno de la Unidad Popular me resistí a actuar hasta el final, no obstante el clamor ciudadano que golpeaba las puertas de los cuarteles pidiendo nuestra intervención.

Sobre aquella gesta, valga solamente una reflexión. Las Fuerzas Armadas y de Orden no destruyeron una democracia ejemplar, ni interrumpieron un proceso de desarrollo y de bienestar, ni era Chile en ese momento un modelo de libertad y de justicia. Todo se había destruido y los hombres de armas actuamos como reserva moral de un país que se desintegraba, en manos de quienes lo querían someter a la órbita soviética.

En América el marxismo sembró la muerte y la destrucción. No sólo en sus intentos revolucionarios sino con la prédica universal del odio y la lucha de clases, y con la exportación de la guerrilla y el terrorismo. Por ese gigantesco genocidio, por los sistemas más brutales de opresión, los peores que recuerde la humanidad, nadie pide justicia y probablemente nunca la habrá. Al contrario, quienes provocaron esos malés, quienes dispusieron en nuestros países de armas y financiamiento soviéticos para realizarlos, quienes promovieron y predicaron a nuestros pueblos la siniestra ideología del socialismo marxista, son los que se levantan hoy como mis jueces.

He sido objeto de una maquinación político-judicial, artera y cobarde, que no tiene ningún valor moral. Mientras en este continente, y específicamente en los países que me condenan mediante juicios espurios, el comunismo ha asesinado a muchos millones de seres humanos durante este siglo, a mí se me persigue por haberlo derrotado en Chile, salvando al país de una virtual guerra civil. Ello significó tres mil muertos, de los cuales casi un tercio son uniformados y civiles que cayeron víctimas del terrorismo extremista.

Soy absolutamente inocente de todos los crímenes y de los hechos que irracionalmente se me imputan.



La belleza de los conventos de Lima en un informe de modas de la revista W, en que aparece, sorprendentemente, el Primado de la Iglesia Católica en el Perú, monseñor Juan Luis Cipriani.

## ARZOBISPO a la moda

### Monseñor Cipriani en revista de modas

En un largo reportaje fotográfico realizado por nuestro compatriota Mario Testino para la revista norteamericana W -especialista en looks de vanguardia-, junto a algunas vistas de conventos limeños y de parajes de la sierra en las que se ven a modelos luciendo ropa diseñada por Jean Paul Gaultier, Isaac Mizrahi, Helmut Lang y la casa Chanel, aparece monseñor Juan Luis Cipriani, entonces arzobispo de Ayacucho y hoy de Lima. (Somos)

(Defensa)

## No tenemos por qué pagar

*Al ser cuestionado por haber mandado archivar el proyecto de ley presentado por el congresista Rafael Rey que propone que todo ingreso de un parlamentario esté sujeto a los impuestos vigentes y no sólo, como ocurre hoy, del 30% del monto que reciben por concepto de gastos operativos, Luis Chang Ching, presidente de la comisión de Economía, declaró:*

“Se trata de una propuesta que fue analizada en el Pleno del Congreso y se resolvió ampliarla en la Ley del Impuesto a la Renta, asumiendo que los gastos operativos de los señores congresistas no tienen por qué pagar ese tipo de impuestos porque está plenamente reconocido que ese rubro no forma parte de las remuneraciones de los congresistas, y más bien está destinado a gastos de viaje, movilidad, teléfonos, entre otros”.



(Declaraciones)

## Fujimori con los periodistas

*Durante estos meses de verano, el presidente Alberto Fujimori hizo muchas declaraciones en diversos escenarios y circunstancias. Acá algunas que dieron que hablar.*

### **Sobre las conversaciones entre el gobierno colombiano y los grupos guerrilleros:**

*¿Cómo observa las conversaciones de paz en Colombia, qué recomendaciones puede hacer Perú en este proceso?*

Nunca seré partidario de estas conversaciones, dada la conducta de estos grupos armados.

*¿Qué trabas ve en el proceso de paz colombiano?*

Estamos a la expectativa. Como país vecino nos interesa mucho la paz de Colombia, pues para Perú representa también un menor riesgo de infiltraciones de esos grupos (subversivos) por la zona fronteriza, como ha ocurrido en algunos momentos.

(*El Sol*, 1/III/1999)

### **Sobre la posibilidad de que Vladimiro Montesinos asesore al gobierno de Colombia en la lucha contra el narcotráfico:**

Al doctor Montesinos no lo podemos exportar por el momento, porque lo necesitamos acá, todavía tenemos capos del narcotráfico que capturar, como por ejemplo los hermanos Cachique, Mario Calzones y Don Gustavo.

(*La República*, 8/II/1999)

### **Sobre los viajes al exterior, cuando decidió no asistir a la reunión del Grupo de los Quince en Jamaica:**

Me han criticado tanto por los viajes hacia el exterior, pero sigo pensando que el Perú tiene que tener presencia a nivel internacional. Frente a las críticas he preferido no participar en el grupo de G-15, en Jamaica. Yo aprovecharé para rondar por el interior del país, haciendo inspecciones e inauguraciones.

(*La República*, 8/II/1999)

### **Sobre los congresistas (en Chahuanca, luego de pasear en bicicleta por los estrechos caminos de esta ciudad ubicada a 4,500 metros sobre el nivel del mar):**

- De repente doy mi mensaje de 28 de julio en Chahuanca. El problema es cómo hago para traer a los 120 congresistas. De repente compro 120 bicicletas, pero ellos no tienen 'punché'. Mejor no, porque después a algunos les puede dar ataque al corazón y van a decir que los he querido matar.

- A la oposición le pica y le zapatea el hígado cuando ven una carretera asfaltada.

(*El Comercio*, 11/II/1999)

(Carta)

## ¡Qué lisura!

*La Asociación Negra de Derechos Humanos del Perú envió la siguiente carta al "señor modelo publicitario que funge de grifero" que aparece en el comercial difundido por el Ministerio de la Presidencia.*

Desde hace unos días, una agencia de publicidad al servicio del gobierno viene utilizando su imagen para convencer al consumidor de combustibles que es un mentecato porque no se decide a buscar las estaciones de servicio que cobran menos soles por productos similares. Es más, usando la fórmula hollywoodense de presentar a los individuos de su origen racial como poco menos que minusválidos mentales, el mencionado "spot" publicitario lo caricaturiza hasta el hartazgo, le da un tono de voz de esclavo de plantación y le pone un uniforme anaranjado que todos se han dado cuenta que tiene el mismo color que el logotipo de Cambio 90 y los polos de campaña que luce el ingeniero Fujimori en todas las últimas inundaciones.



(Ultimátum)

## Incertidumbre

*El 24 de febrero, César Hildebrandt advirtió, en carta dirigida al Presidente del directorio de Astros, Gustavo Delgado, que de continuar los problemas que paralizan el relanzamiento de su programa procederá a renunciar y a solicitar la indemnización que le corresponde. El plazo vencía el viernes 26 pero luego lo amplió hasta el 5 de marzo. Extractos:*

Debo notificarle que la producción del programa está absolutamente paralizada por las siguientes carencias:

- A. Caja chica ( no tenemos ni para gasolina, diarios o Internet).
- B. Carecemos de los más elementales útiles de escritorio.
- C. El teléfono 423-6490, que sirve a Prensa, está cortado por falta de pago.
- D. Carecemos de cintas de video.
- E. Todo el personal del programa se encuentra impago desde hace dos quincenas.

Ante esta situación de postración y desánimo, de incertidumbre y boicot, sólo me queda decirte que esperearemos una vez más, de buena fe y con paciencia, que esta situación se arregle integralmente.

Como te consta, y como le consta a Genaro Delgado Parker, tenemos el mayor interés en cumplir nuestro compromiso y salir al aire el 15 de marzo. Pero es la empresa Astros la que está haciendo imposible que podamos honrar este trato. El Director de un programa que debió salir originalmente el 25 de enero en vivo y en directo y que ha aceptado, para sorpresa de muchos,



salir en diferido y el 15 de marzo, te solicita, en nombre de todo el elenco de "Hildebrandt en Enlace Global", una definición.

(Anuncio)

## Género, amor y poder en el nuevo milenio



Durante el mes de noviembre de este año, Lima será escenario del encuentro internacional *Mujeres y hombres en el siglo XXI* "que reunirá a líderes en la política, el pensamiento social y humanista, la economía y finanzas, las artes y las comunicaciones para abordar las preguntas más relevantes en la sociedad del futuro marcada por la emergencia femenina". *Tramas*, institución especializada en iniciativas de cultura y género, en asociación con Sidea (Seminario Interdisciplinario de Estudios Andinos), que organizó la conferencia internacional "En el umbral del milenio" en abril de 1998, son los responsables de esta iniciativa que permitirá un amplio diálogo interdisciplinario a partir de preguntas fundamentales para enfrentar el próximo milenio. ¿Cómo será el amor en sociedades más igualitarias, donde la sexualidad estará cada vez más desligada de la procreación? ¿Cómo cambiará el mundo cuando las mujeres, por primera vez en la historia, ejerzan una influencia decisiva en la política? ¿Cómo enfrentarán hombres y mujeres los irreversibles cambios que se vienen? Durante esta etapa preparatoria, los organizadores están convocando a personalidades, especialistas reconocidos internacionalmente e instituciones nacionales y extranjeras a participar en el foro e invitan a enviar propuestas y sugerencias respecto a los tópicos y ponentes que deben ser considerados en el programa a organizaciones de base, sector privado, asociaciones civiles, etcétera. Los interesados pueden dirigirse a: La Paz 374 - D. Lima 18, Perú; o a los teléfonos (511) 444-4923, 444-4924; fax (511) 241-8476; e-mail: [tramas@amauta.rcp.net.pe](mailto:tramas@amauta.rcp.net.pe). Sonia Goldenberg es la presidenta del Comité Organizador conformado por Moisés Lemlij, Luis Millones, Irma Chonati, Cecilia Blondet, Rafael León, Inés Temple, Alberto Paniagua y Sandro Venturo.

(Defensa)

## "No es para tanto"

*El congresista Manuel Lajo fue denunciado por recortar el sueldo de sus empleados en beneficio propio. Meses después reconoció que había cometido dichas irregularidades pero que se trató de "montos pequeñísimos".*

Lo que se está haciendo conmigo es una tormenta en un vaso de agua, lo que en términos políticos sin duda es importante. Pero en términos de reivindicación laboral y administrativa se trata de montos realmente pequeñísimos que se hubieran podido resolver mediante trato directo si es que algunos de los trabajadores, en su momento, hubiera reclamado de manera directa.

(Declaración)

## "Me tienen envidia"

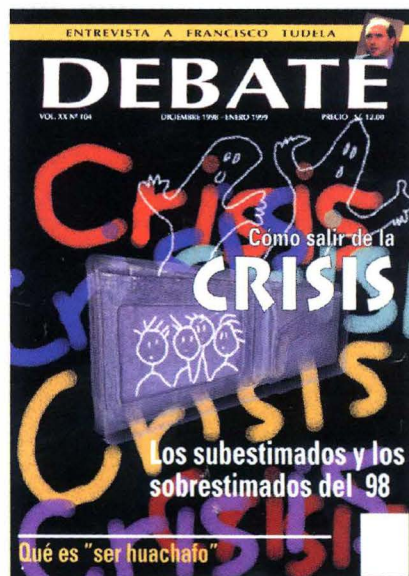
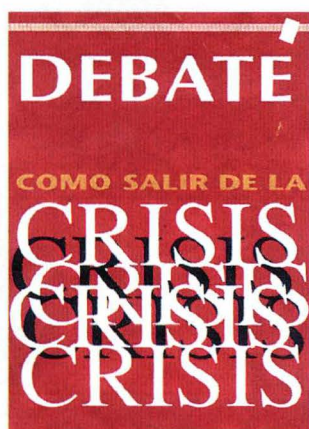
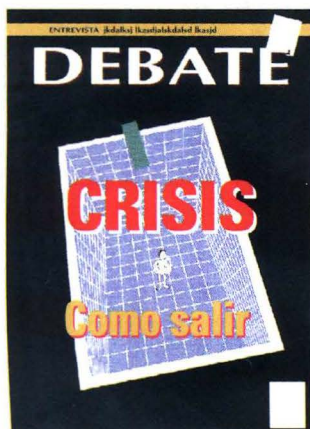
*En uno de sus encuentros con los periodistas, la congresista Martha Chávez acusó de envidiosos a sus compañeros de bancada.*

"Yo no tengo la culpa de generar primeras planas, pero hay algunas personas que aparecen, aunque sea en terceras planas y refiriéndose a mí, y eso me decepciona. Yo lo único que digo, como decía mi madre, es que la envidia es una gloria para el que lo inspira y es un infierno para el que lo siente".

(Error)

## Fe de erratas

En la reseña de Jorge Cornejo Polar sobre *Los aprendices*, novela de Carlos Eduardo Zavaleta aparecida en DEBATE 104, hay un error tipográfico que lamentamos. Se dice que el escritor es del siglo XIX. Don Carlos es, sin duda alguna, por edad y estilo, uno de los más importantes escritores peruanos del siglo XX.

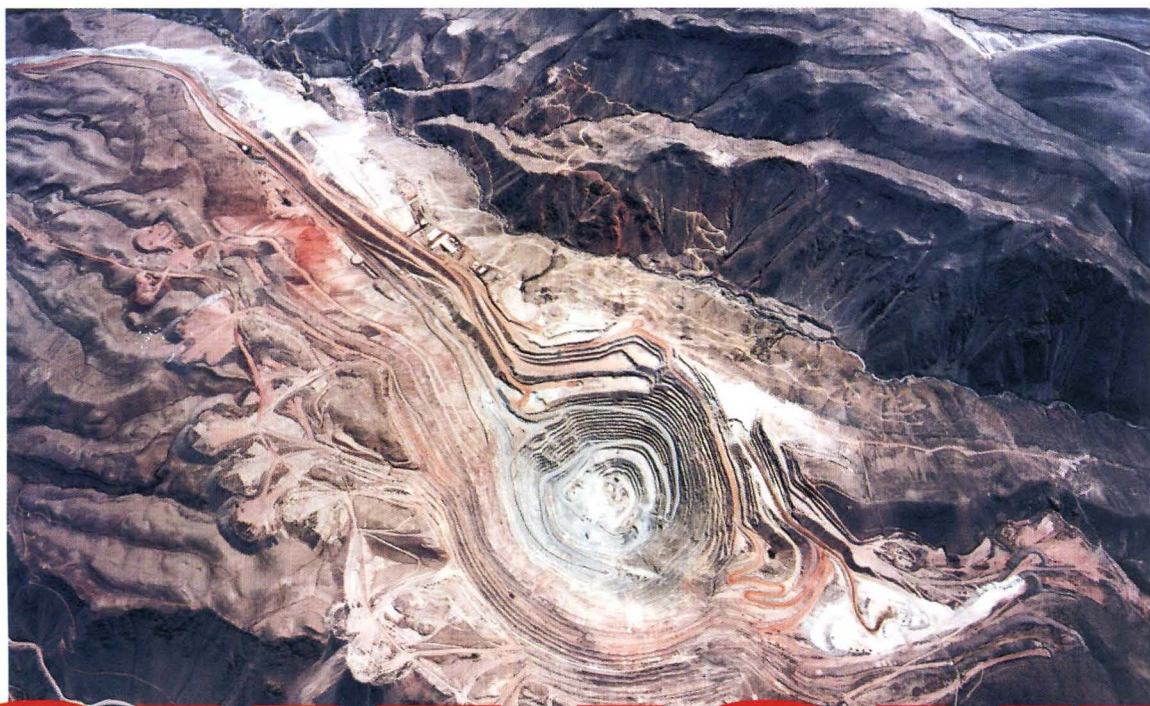


Bocetos y acabado final preparados por Fernando Gagliuffi para la carátula del DEBATE anterior.



Fotografía aérea de la mina Cuajone, en Moquegua.

Hace 23 años empezó a producir  
Hoy trabajamos para ampliarla



Diseño: ALBERTO VALES R.

# CUAJONE CRECE

**Ayer**, en 1976, gracias al esfuerzo de inversionistas y trabajadores, Cuajone empezó a producir, haciendo posible que el Perú duplique su producción nacional de cobre. Desde entonces, Cuajone está ligada a la vida de Moquegua y del sur peruano.



Nuevos molinos de bola son parte de la modernización de los equipos de la concentradora Cuajone.

Con la misma convicción trabajamos ahora la expansión de la mina y de sus instalaciones. Esto demanda una inversión de \$245 millones de dólares.

**Hoy** inauguramos, como parte de nuestro Plan de Expansión y Modernización, la ampliación de la concentradora Cuajone que aumentará la producción de cobre. Esto significa un nuevo impulso minero, una nueva oportunidad de progreso para el sur.



**SOUTHERN PERU**

Cobre trabajando por el Perú

UNMSM-CEDOC



Fritz Du Bois, de 43 años, pasó los últimos ocho años en el Ministerio de Economía (MEF), seis de ellos como Jefe de Asesores. Durante ese tiempo mantuvo un perfil bajo pero su influencia fue significativa en las decisiones económicas del país. Su papel, muchas veces no adecuadamente comprendido, resultó fundamental para el programa de estabilización y reforma económica. Después de trabajar con tres ministros, presentó su renuncia en enero cuando Víctor Joy Way fue designado para conducir el MEF. En la actualidad Du Bois trabaja en el Instituto Peruano de Economía (IPE), centro de investigación orientado a consolidar una economía de mercado en el país. Desde ahí ha convocado a los principales colaboradores del programa de reformas para evaluar el programa económico aplicado en el período 90-98, sus resultados y, sobre todo, lo que queda pendiente para su consolidación. Esta entrevista a Du Bois constituye un adelanto de dicha evaluación.

por PILAR DÁVILA

### ¿Cómo llegó al Ministerio de Economía (MEF)?

En 1991, Carlos Boloña asumió el MEF y yo estaba en Londres trabajando como consultor independiente. Él me llamó para que me encargue de cerrar el Instituto de Comercio Exterior (ICE). Me dijo "Ven a Lima por 90 días", pero terminé quedándome ocho años.

### ¿Por qué renunció cuando designaron a Víctor Joy Way al man-

### do del MEF?

Era evidente que el cambio que el Presidente planteó en enero involucraba una renovación no sólo del ministro sino de todo el equipo. Lo interpreté como el fin de un ciclo pues, a diferencia de los relevos anteriores, esta vez entraba un ministro que no había sido parte del equipo. Jorge Camet fue el gran apoyo de Boloña en el gabinete cuando éste era ministro y Jorge Baca integraba, desde la Sunat, el equipo económico.

Esta vez venía alguien de afuera, lo que evidenciaba que se buscaba un cambio que, por lo demás, creo que era necesario. Después de tantos años había un claro desgaste y uno se vuelve cada vez menos imaginativo.

### ¿Observa cambios en el programa económico con el nuevo equipo?

Sólo hemos visto un mayor énfasis en la demanda interna, lo cual se explica por la coyuntura que esta-

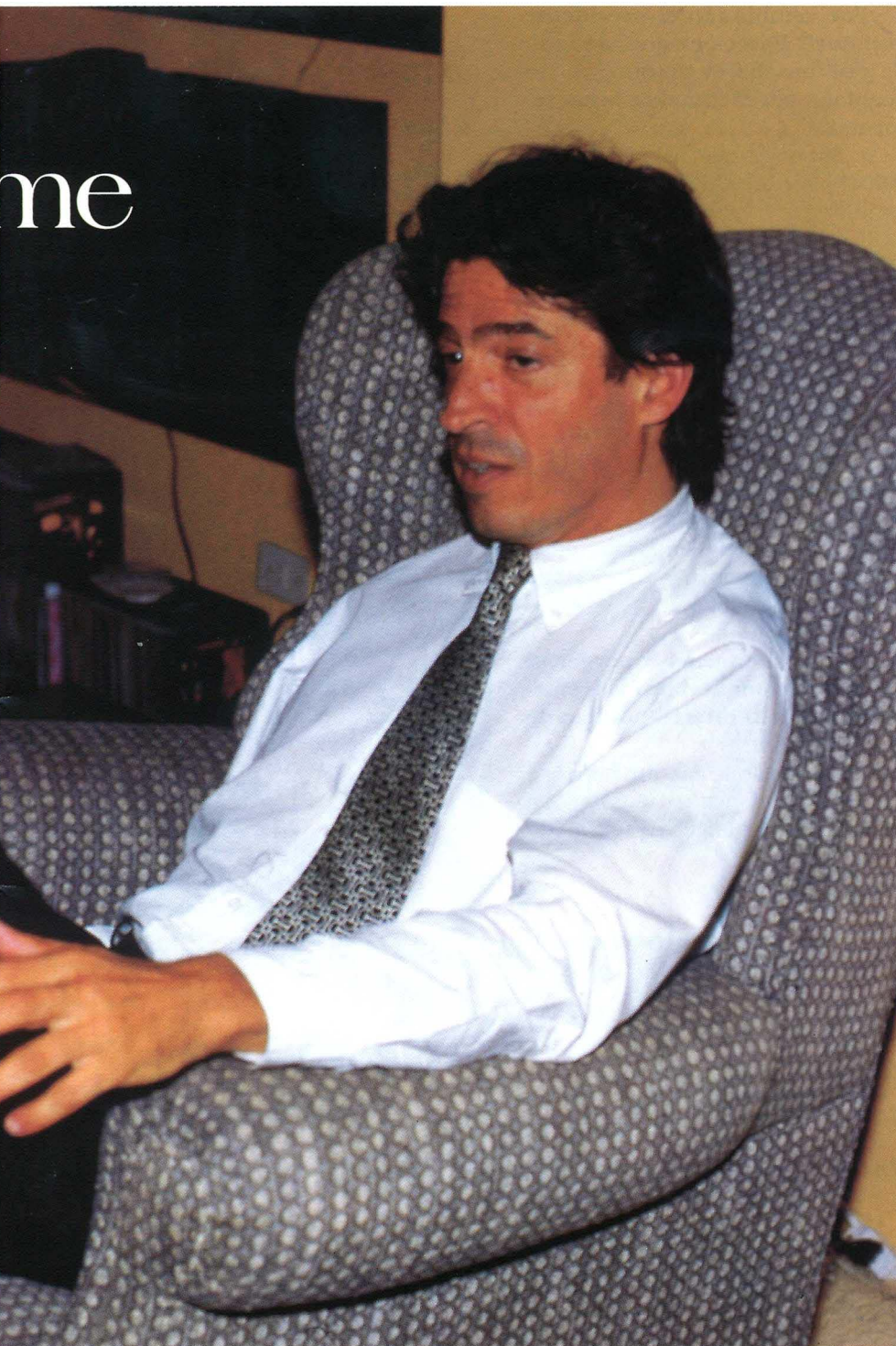
ENTREVISTA A FRITZ DU BOIS

# "A mí nunca consultaron sobre el efecto político de una medida económica"

El período 91-92 fue el más imaginativo, pues entonces todo estaba por hacerse.



me



mos atravesando. Además, ahora hay un equipo económico sin anticuerpos, lo cual puede facilitar una aceleración de las reformas.

**¿Qué temas importantes han quedado en la agenda de corto plazo del ministro Joy Way?**

Todo el nuevo programa con el FMI, con la negociación del tercer acuerdo de facilidad ampliada y los dos préstamos de ajuste. Además, está la implementación de las medi-

*Creo que era necesario un cambio. Después de tantos años había un claro desgaste y uno se vuelve cada vez menos imaginativo.*

das tributarias que se anunciaron en diciembre y la reglamentación de la ley para la selva. Asimismo, este año es necesario continuar el proceso de privatización y de concesiones.

**¿Cuál fue el período que más le atrajo durante su permanencia en el MEF?**

El período 91-92 fue el más imaginativo, pues entonces todo estaba por hacerse. Las facultades legislativas que nos otorgó el Congreso en 1991 permitieron promulgar 87 decretos legislativos que constituyeron una profunda transformación de la economía. Además, el vacío legislativo que se creó en 1992 permitió sacar adelante alrededor de 200 decretos leyes. En general, la de Boloña fue la etapa más dinámica, debido a las reformas que modernizaron al país. Sentíamos que estábamos sacando al Perú del estancamiento en el que se encontraba.

**¿Qué pasó a partir de 1993?**

En 1993 se continuó con esa idea pero se le puso mucho más énfasis a la estabilidad macroeconómica, porque la inflación era alta y había que ajustar las cuentas fiscales. Además, había que terminar con el esfuerzo de re inserción en el sistema financiero internacional. Del 93 al 95 continuaron las reformas, y después de las elecciones se sacaron tres leyes muy importantes: la de tierras, la ley laboral y la de consolidación del sistema privado de pensiones.

**¿Cuál fue el principal modelo utilizado para aplicar las reformas en el Perú? ¿El de los organismos multilaterales o el chileno?**

Fue una combinación de varios elementos. Los organismos multilaterales vinieron con sus recetas; en algunos temas se siguieron sus recomendaciones y en otros no. Para empezar, no se siguió la secuencia que ellos sugerían de "ajustar primero y reformar después". Nosotros hicimos simultáneamente todo lo que se pudo, y creo que fue muy conveniente. Pero más que proponer un modelo, lo que ellos daban era apoyo técnico para aplicar el modelo que queríamos nosotros.



### **En muchos temas se tomó en cuenta la experiencia de Chile...**

Porque era el modelo más exitoso de la región, pero también se estudiaban otros casos. En el tema comercial, por ejemplo, descartamos el modelo chileno pues éste pone énfasis en una aduana muy controladora y, por el contrario, nosotros inventamos una aduana de segundo piso con mayores funciones del sector privado. En otros sectores se siguieron modelos más tradicionales. En el caso del sistema financiero, donde lo que se tenía que abrir era el mercado, no se copió ningún modelo sino que se aprendió de los errores en los que incurrieron otros modelos. Decidimos que había que facilitar el acceso a los bancos y ser muy estrictos en su supervisión. El enfoque estuvo dirigido a fortalecer la Superintendencia de Banca y Seguros (SBS). En realidad, no hubo un modelo para seguir sino que, conforme se fue avanzando, se fueron diseñando las reformas.

### **¿Cómo convencieron al presidente Fujimori de aplicar un programa de reformas tan profundo?**

En realidad, el Presidente nunca aceptó un paquete total de reformas; él no tenía una línea de pensamiento definida en los temas económicos. Los asuntos se evaluaban tema por tema. Boloña se presentaba en Palacio con cada tema, para su discusión. Unas propuestas se aprobaban, otras se modificaban y otras se descartaban. El Presidente generaba mucho debate y discusión.

No hay que olvidar que él es una persona muy pragmática. Si el tema que se le presenta tiene lógica, lo acepta. Nuestra función consistía en diseñar las reformas y después venderlas internamente. Por ello, el hecho de que ciertas reformas no se aprobaran o ejecutaran se debió a que no las supimos vender bien, pues no había ningún impedimento a priori, nunca se dijo "este sector no se toca".

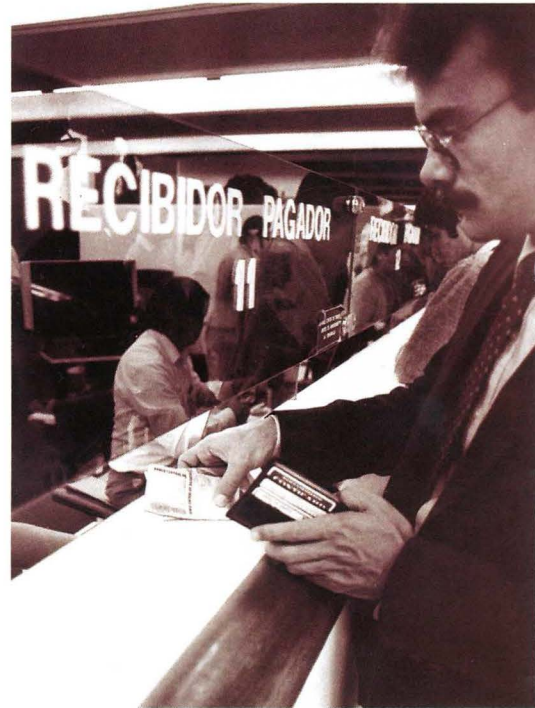
### **¿Fue cambiando el presidente Fujimori? Pareciera que, a medida que pasaba el tiempo, ya no aceptaba tan fácilmente otras reformas.**

Sí. Supongo que había más que perder a medida que la economía se estabilizaba y había más crecimiento. No hay que olvidar que al principio el país estaba en una situación dramática. Además, todas las reformas se concentraban en el MEF pues el resto del aparato estatal había quedado en muy mala situación, lo cual hacía más fácil y rápida la toma de decisiones. Ya a partir del 93-94 empieza a haber mayor capacidad en los ministerios, y éstos empiezan a tomar posiciones más definidas en sus propios temas, lo cual, siendo una ventaja, también disminuyó la velocidad de los procesos de reforma.

### **¿Fujimori empezó a perder el entusiasmo por acelerar las reformas debido al interés político de la reelección?**

Supongo que sí, aunque la verdad es que a mí nunca me consultaron sobre el efecto político de una medi-

*Decidimos que había que facilitar el acceso a los bancos y ser muy estrictos en su supervisión.*



*En general, la de Boloña fue la etapa más dinámica, debido a las reformas que modernizaron al país.*



da económica. Si alguien hacía ese análisis, no era en el MEF. Pero, en general, diría que los ciclos electorales no afectaron mucho el avance del programa de reformas. Por ejemplo, se ha afirmado con frecuencia que en 1994 hubo una "farra electoral". Esto es exagerado, pues el déficit fiscal de ese año estuvo dentro de lo

estipulado en el programa. Lo que sí hubo fue un gasto extra explicado por un segundo aumento al sector público. El problema fue que en diciembre de 1994 se presentó el "efecto tequila" y se necesitó ajustar la economía. La combinación de ese cierto exceso en el gasto, la crisis de México y el conflicto con el Ecuador



de enero de 1995 tuvo un efecto en la actividad económica.

### **¿Y cómo evolucionó el apoyo a las reformas dentro del gobierno?**

Fue variando en el caso de los ministros. Creo que algo importante que he aprendido durante estos años es que el MEF te hace poco popular y antipático incluso dentro del propio gobierno, porque es un ministerio que tiene poder directo sobre las iniciativas de los otros. En la primera etapa ayudó mucho tener ministros como Jaime Yoshiyama, Carlos Boloña y Jorge Camet, con mucha influencia y una misma línea de pensamiento. Creo que desde entonces ningún gabinete ministerial ha tenido varias personas de peso juntas, con esa capacidad para diseñar reformas y convencer sobre la conveniencia de su aplicación.

Foto: CARLOS AUSEJO



**Pero con la coyuntura electoral del segundo semestre de 1994, el gobierno desaceleró el ritmo de las reformas, con la expectativa de que después de las elecciones vendría el paquete que faltaba, lo cual no ocurrió...**

Todo lo que faltó se volvió a retomar en 1996 cuando nos volvieron a dar facultades y salieron leyes como las de inversión privada en Educación y Salud, la ley de concesiones, etcétera. Fue un año muy importante, pues se dieron las reformas sectoriales que impulsaron un mayor flujo de inversión privada.

### **En Educación y Salud, dos años después, el impacto es mínimo.**

En los dos casos, las leyes tienen deficiencias que impiden que la inversión prospere.

### **¿Faltó conocimiento sobre estos temas o eran sectores demasiado sensibles en términos políticos?**

Eran temas que no dominábamos. En 1992, cuando se dio el gran impulso a las reformas, estos sectores no generaban ningún interés en el sector privado. Lamentablemente, desde el MEF no pudimos aportar mucho. Creo que ello también se explica por la falta de equipo. Había muchos expertos en determinados temas, pero en otros, como en los sectores sociales, encontramos muy pocos que nos pudieran apoyar. Recién durante los años 92-93, con el funcionamiento de Foncodes, se

*No se copió ningún modelo sino que se aprendió de los errores en los que incurrieron otros modelos.*

pudo ir formando un equipo especializado en temas sociales.

### **¿Por qué nunca se conformó un equipo completo en el MEF?**

Al principio el sector más calificado tenía recelo de formar parte del Estado. Además, teníamos problemas muy serios para financiar la conformación de dicho equipo. Creo que si hubiéramos contado con un equipo mayor durante la primera etapa del programa, se habría hecho el total de las reformas. Lo que no se pudo hacer fue porque no hubo capacidad para diseñarlo.

### **Las otras dos reformas fallidas y que quizá ahora explican la poca popularidad del programa económico fueron las del agro y la descentralización.**

El agro empezó a ser una alternativa viable para la inversión después de la pacificación. Durante los primeros años, no era tan evidente que fuera el gran motor de la inversión; además, en la legislación se produjeron errores que recién se corrigieron en 1995. Todo lo que tiene que ver con el agro es complejo pues hay muchos problemas sociales vinculados. Cuando promulgamos la ley que permitía la capitalización de las deudas de las azucareras, pensamos que en pocos meses todas iban a conseguir inversionistas. Tres años más tarde, todavía los estamos buscando. Otro problema es que mucha gente no logra diferenciar el problema del campesino andino del problema del agricultor costeño, por lo que se tiende a legislar para todos por igual, lo cual termina creando mayores distorsiones.

### **¿Qué pasó con los esfuerzos en materia de descentralización?**

Ése es un ejemplo claro en el que no le hicimos caso al consenso de Washington que sugería transferir servicios y dar autonomía a los gobiernos regionales para que éstos generen sus propios recursos. En países como Colombia y Brasil ello significó, al final, un gran endeudamiento. En el Perú no podrían generar sus propios recursos, pues de las 1,800 municipalidades quizá sólo 100 tienen esa capacidad.

### **¿Qué cree que se debe hacer en este tema?**

Tiene que haber una transferencia a un organismo central, pues de lo contrario no habría responsables por los recursos. Además, se tiene que crear un mecanismo, que lamentablemente no se diseñó en nuestro tiempo, para incentivar la participación popular en el manejo de los servicios en la comunidad. Lo único bueno que se hizo en el tema de descentralización fue satanizado porque uno de los perjudicados fue la Municipalidad de Lima. Se trató del DL 776 que modificó el fondo de compensación municipal teniendo en cuenta el criterio de pobreza. Ese decreto fue innovador y significó la



mayor descentralización de recursos fiscales en la historia del país, pues la municipalidad más pobre recibiría, en términos relativos, más recursos que la más rica. Todo lo contrario de lo que sucedía antes, cuando la Municipalidad de Lima absorbía casi todo el presupuesto. Lo que pasó fue que hubo un problema de presentación política de la medida.

**Pero en realidad todos los signos de bienestar y modernidad están en Lima, ha “chorreado” muy poco a provincias...**

En el fondo, nunca llegamos a diseñar una política de descentralización. Debimos, por ejemplo, haber hecho una reforma de los gobiernos locales, pues éstos deben ser la base para el desarrollo y eso implica que la población tenga la capacidad de revocar mandatos a corto plazo y que los gobiernos tengan que rendirle cuenta de una manera más seguida (por ejemplo, poner topes al gasto que puede hacer un alcalde sin pedir la opinión del electorado). En la actualidad pasan cosas ridículas, como en ciertos distritos donde la única inversión municipal es el edificio de la alcaldía.

**¿Y la lucha contra la pobreza?**

Del 87 al 90 hubo una caída en el consumo tan dramática que pocas veces se ha visto algo así en el mundo: la extrema pobreza pasó del 10 por ciento al 27 por ciento de la población. El Estado no estaba en capacidad de reaccionar ante esa emergencia social. Con el programa de lucha contra la pobreza iniciado en 1991 y el rol de Foncodes, logramos reducir este indicador a 14 por ciento en 1997. Eso significa que 2.4 millones de peruanos salieron de la situación de extrema pobreza. Otro indicador significativo es que la desnutrición crónica pasó de 37 por ciento en 1990 a 24 por ciento en 1997, mientras que el analfabetismo se redujo de 15 a 10 por ciento durante el mismo período. En este tema se avanzó mucho con la ayuda de Foncodes, que entre 1992 y 1998 logró transferir 1,000 millones de dólares mediante 34,000 proyectos. Además, el gasto social per cápita pasó de 70 dólares en 1990 a 220 dólares en 1997.

**¿Cuáles son los temas que constituyen ahora la principal debilidad**

**del programa de reformas?**

Reforma del Estado sostenible. Hubo deficiencias en la presentación, de lo cual todos somos culpables. Yo principalmente ponía mucho énfasis en la reducción de números per se, lo cual generó una reacción muy negativa a lo que en principio debió ser una reforma popular. En realidad, nos equivocamos en la presentación del proyecto. Debimos haberlo vendido como un proceso por el cual el ciudadano tendría derecho a exigirle un servicio adecuado al funcionario público al que le paga el sueldo. Pero no lo presentamos bien y se creyó que se iba a despedir a 250,000 personas, lo que evidentemente era muy impopular. Nunca logramos revertir esos errores iniciales de presentación.

**Varias veces ha mencionado los problemas de presentación del programa...**

Nunca hemos sido muy buenos

*No podíamos hacerlo todo y tampoco éramos buenos en todo. Boloña era especialmente locuaz y comunicador; Camet era todo lo contrario.*

en comunicar las reformas. Siento que nos fue más fácil vender el programa en el exterior, pero internamente debimos trabajar más los detalles. Nunca nos preocupamos por diseñar una estrategia de comunicación. Por ese motivo, en la actualidad está en riesgo el avance del programa en áreas como la privatización, por ejemplo. Lo irónico es que se trata de una de las reformas más exitosas en términos del beneficio que le significó a la población, pues el descenso en las tarifas públicas y el mayor acceso al servicio es notorio. Pero la mayoría lo percibe como sinónimo de falta de empleo, tarifas altas, monopolio privado, etcétera.

**El presidente Fujimori apoyó fuertemente algunos temas, mientras que en otros optó por el silencio...**

Cuando él se “compraba” un tema lo “vendía” muy bien, mientras que otros ni los mencionaba. Sin embargo, el ministro de Economía no puede hacerlo todo; el tema político de cómo se presenta el programa no le corresponde, es una decisión colectiva. No podíamos hacerlo todo y tampoco éramos buenos en todo. Boloña era especialmente locuaz y comunicador; Camet era todo lo contrario, hablaba poco, pero cuando lo hacía se le escuchaba con mucha atención. Por su lado, Baca nunca llegó a generarse una imagen pública.

**¿Qué se necesita para ser un buen ministro de Economía?**

Estar muy comprometido con el país, porque el pasivo como ministro de Economía es mucho mayor que el activo. Eres la persona más odiada del país, tienes que trabajar 16 horas diarias con mucha presión. Mientras dura, es poco gratificante; pero al final te das cuenta de que has hecho mucho y te sientes orgulloso.

**¿Cuáles son las principales diferencias entre los ministros con los que trabajó: Boloña, Camet y Baca?**

Boloña fue muy dinámico. Debido a la concentración legislativa que hubo en el MEF, él trabajaba a cien por hora en la elaboración de normas. En su época, el tema de la estabilización macroeconómica no fue tan importante como sí lo fueron las reformas; se avanzaba en volumen y velocidad, y muchas veces no se profundizaba tanto. Camet fue quien consolidó lo avanzado, se dedicó a estabilizar y a concluir con el proceso de inserción. Se trabajaba con más detalle, se revisaban más los temas. Baca, quien quizá fue el más técnico de los tres, entró en un momento muy difícil pues la coyuntura internacional (la crisis de Rusia y los problemas de Brasil) dificultó su gestión.

**¿Quién logró una mejor relación con el presidente Fujimori?**

Mi impresión es que quien logró generarle más confianza fue Camet, quizá por la formación de ingeniero que ambos tienen.



### ¿Usted llegó a tener una relación personal con Fujimori?

Yo nunca desarrollé una relación personal con el Presidente. Es una persona muy analítica, te pregunta algo y cuando no convences, no convences pues. En ese sentido, no es frustrante presentarle propuestas; él toma nota y después te pregunta. Además, es muy cortés en el trato.

### De otro lado, el equipo económico al que perteneció proyectaba una imagen de arrogancia y de aislamiento, de no querer escuchar otras opiniones...

No era así. Había acceso al ministerio para quien quería dar su opinión. El problema es que después de un tiempo se sabe qué es lo que los gremios vienen a pedir y también se sabe lo que no se puede conceder, por lo que a veces se dejaba de aceptar ciertas invitaciones para evitar conflictos públicos. Creo que haber

### reformas más exitosas e irreversibles?

Lamentablemente, no hay ninguna irreversible. En todo caso sería la libertad comercial, pues en la actualidad toda la población la considera beneficiosa y a la gente le gusta tener el derecho a escoger lo que quiere comprar. La apertura comercial es un concepto general: "el retiro del Estado de la economía, la libertad de escoger y la libertad de competir". Sin temor a sonar iluso, creo que hay un cierto nivel de irreversibilidad en este tema. En este sentido, es importante que el ciudadano perciba que el sector privado es el responsable de generar empleo y que el Estado está focalizado en el área social, que el peruano exija que sus impuestos ayuden a mejorar los problemas de distribución de la riqueza y falta de igualdad. También considero muy sólida la reforma tributaria. Hasta 1990 éramos un país de evasores y

ran que se va a continuar con el desarrollo de una economía de mercado. Podrán cambiar ciertos matices, pero creo que, definitivamente, las ideas de una economía netamente socialista están descartadas.

### ¿Cuál fue el momento más difícil para el programa económico?

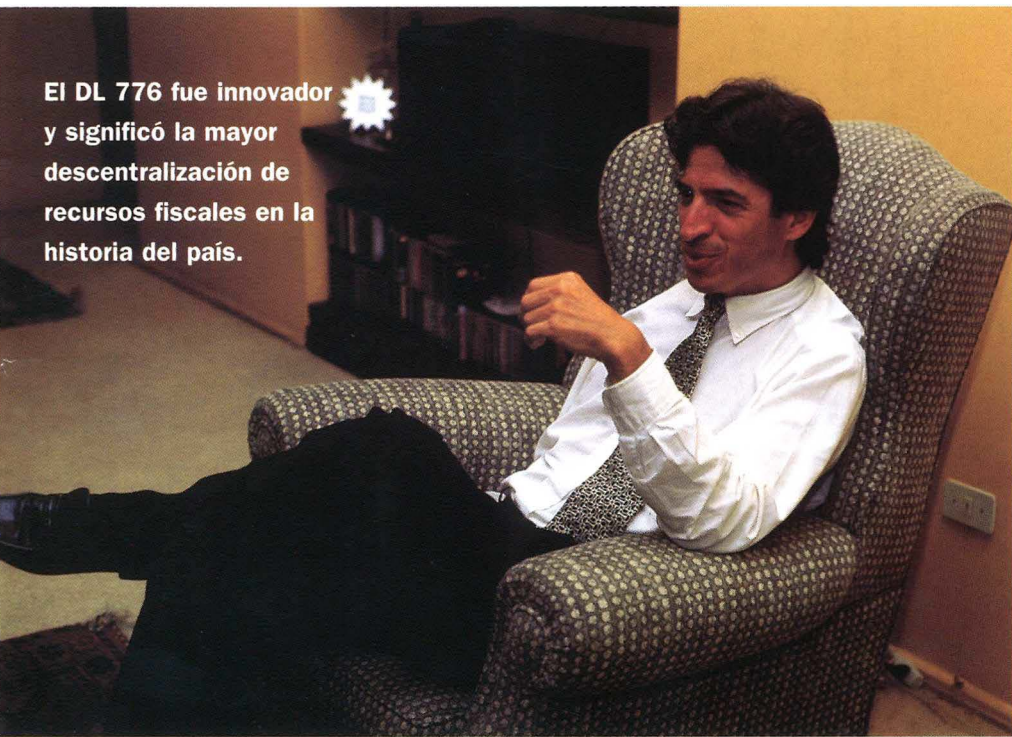
A inicios de 1996, cuando había una clara tendencia al interior del gobierno para cambiar de modelo económico. Yo sentía que todavía nos faltaba mucho por hacer y que se podía perder lo avanzado. Realmente percibimos que si nos íbamos, se cambiaba el modelo.

### ¿Y el más emocionante?

La aprobación de la ley de tierras, en julio de 1995. No sólo porque era un tema que veníamos empujando desde hacía años sino también por la forma como fue aprobado en el Congreso, por sólo un voto a las tres de la mañana. No hay que olvidar que el gran causante de la pobreza, aparte de la anterior política económica, ha sido una reforma agraria desastrosa. En el Perú de los sesenta, la mayoría de la población estaba relacionada con la agricultura. Si queremos ser viables como país, es necesario revertir la situación del agro, pues ahí está el empleo para los pobres. La calidad de vida del peruano no mejorará si el campo no mejora. Lamentablemente, todavía no se percibe el beneficio de haber eliminado las restricciones a la inversión privada en el agro.

### Son muchos los avances si se compara la economía peruana con la situación de 1990, pero también se podría decir que se perdieron oportunidades valiosas para avanzar más...

Totalmente de acuerdo. Estoy orgulloso de todo lo avanzado, éste es un país totalmente diferente del de 1990. Pero, por otro lado, me siento frustrado porque creo que debimos hacer un mayor trabajo. Una lección que he sacado de esta experiencia es que debes hacer todo lo que puedas cuando tienes la oportunidad. La secuencia que recomiendan algunos de primero aplicar un programa de estabilización macroeconómica para después empezar con las reformas, no funciona en este caso. ■



El DL 776 fue innovador y significó la mayor descentralización de recursos fiscales en la historia del país.

estado tanto tiempo en el ministerio también influye negativamente, te creas anticuerpos. Yo era el principal filtro para las iniciativas que tenían que ver con temas económicos, y ahora le caigo antipático a gente con la que no he hablado en mi vida. Cuando te creas una imagen de arrogancia, es muy difícil revertirla.

### ¿Cuáles considera que son las

ahora las personas ya entienden que es una obligación pagar impuestos que serán utilizados para hacer trabajo social y mejorar la infraestructura, y no para que los gasten en las empresas estatales. No sé si es por miedo, pero lo cierto es que ahora hay una conciencia tributaria en el país y eso es fundamental para el desarrollo a largo plazo. En general, se han logrado avances importantes que asegu-



**Ilustración:**  
Fernando Gagliuffi

**Fotos:**  
Carlos Ausejo



En el lapso de los 5 años comprendidos entre 1994 y 1998, se crearon en el Perú nada menos que 17 universidades privadas, que sumadas a las que existían anteriormente hacen 42. De este total, 17 están ubicadas en Lima Metropolitana y 25 en provincias. Si se toma en cuenta que -según Apoyo Opinión y Mercado- el 67 por ciento de universitarios capitalinos cursa su carrera en centros particulares y sólo el 33 por ciento asiste a universidades nacionales, se evidencia la importancia que están adquiriendo estas casas de estudio. ¿En qué medida este crecimiento de la oferta favorece a los estudiantes?

¿Qué posibilidades de insertarse en el mercado laboral tienen los egresados?

¿De qué calidad es la educación que se imparte en ellas? DEBATE busca responder a éstas y a otras interrogantes.

por ROCÍO MOSCOSO  
Investigación: JAVIER BACA

Para algunos especialistas, la proliferación de universidades privadas no responde a ninguna consideración académica sino únicamente al interés -con frecuencia carente de escrúpulos- por realizar un negocio rentable. Por su parte, los defensores de las nuevas universidades señalan que estas reacciones sólo manifiestan el temor de los centros de estudio tradicionales frente a la sorpresiva apari-

ción de propuestas innovadoras capaces de disputarles el mercado.

“La proliferación de universidades privadas responde a las expectativas del usuario: éste quiere un título y se lo dan sin que a nadie parezca importarle qué va a hacer con él. En el marco de la legislación que creó las universidades con fines de lucro han surgido decenas de verdaderas fábricas de títulos”, opina Fidel Tubino,

# El boom de las universidades privadas





que éste es repartido entre los socios. Por eso las universidades con fines de lucro se van a quedar en carreras baratas y nunca van a poder emprender proyectos de investigación científica o tecnológica, que requieren gran inversión”, señala.

Según Sota Nadal, la lógica que explica la creación de tantas universidades con fines de lucro -y de la ley que autoriza su funcionamiento- es la siguiente: hasta 1990, la relación postulante-vacante en universidades públicas y privadas era, en promedio, de seis a uno; esto quiere decir que por cada persona que ingresaba, cinco se quedaban afuera. Estos postulantes frustrados conforman el mercado potencial de las nuevas universidades, en las que todo el que se presenta ingresa, concluye.

Por su parte, Luis Bustamante, director general de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas, opina que en una sociedad moderna no



cabe la animadversión ni la prevención frente al lucro. “La ganancia es un indicador del éxito de una propuesta, de su aceptación por el mercado, además de una medida insustituible de la eficiencia organizativa con enormes repercusiones sociales. Quienes cuestionan o condenan el lucro en la educación desconocen su significado en una empresa moderna -continúa Bustamante-. En ésta, la ganancia no es un *fin*; es más bien un *medio* para alcanzar metas mayores, para realizar proyectos innovadores con sentido de visión, sin vivir de los contribuyentes y sin resagnar-

coordinador del proyecto “La universidad que el Perú necesita”, que sostienen conjuntamente el Foro Educativo y el Consorcio de Universidades.

Javier Sota Nadal, rector de la Universidad Nacional de Ingeniería y ex presidente de la Asamblea Nacional de Rectores (ANR), considera que el afán de lucro contradice la finalidad esencial de la universidad: brindar una educación de calidad y aportar a

la investigación científica. “Al igual que los propietarios de cualquier negocio, el razonamiento de los dueños de estas universidades consiste no solamente en recuperar el capital invertido sino en generar ganancias. En cualquier universidad pública o privada del mundo, el excedente económico es utilizado para cubrir las infinitas necesidades del avance educativo; únicamente en el Perú vemos



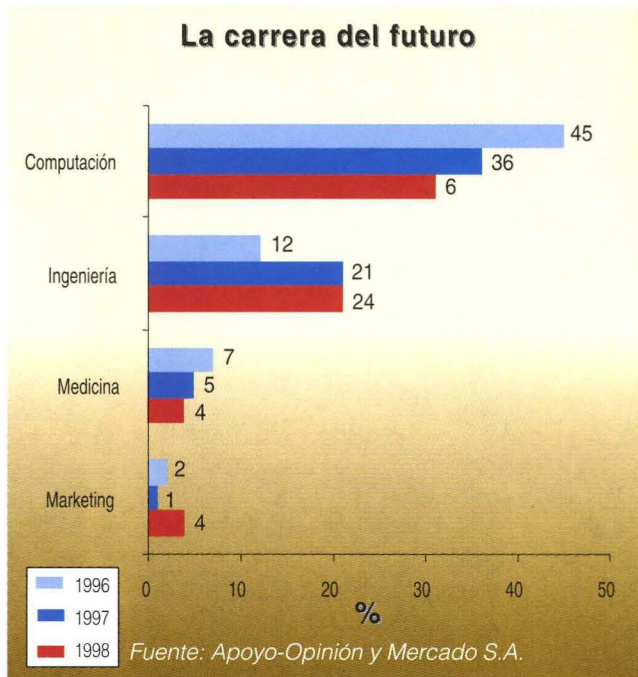
se a la mediocridad. Hay maneras más fáciles y rápidas de ganar dinero que educando. Hacer creer que el lucro significa una fácil recuperación y distribución de lo ganado, y no su uso eficiente y su inversión para el futuro, es una mala caricatura. Me pregunto si los cuestionadores actuarían de un modo tan miope como suponen que lo hacen sus cuestionados o si simplemente se sienten mucho más lúcidos que éstos”, concluye.

A León Trahtemberg, director del colegio León Pinelo y atento seguidor de la problemática educativa, más que la cantidad de universidades le preocupa cómo garantizar que éstas ofrezcan una formación de calidad y competitiva, que responda a los requerimientos del mercado profesional y laboral, tanto nacional como internacional. “Hay marcadísimas diferencias entre el trabajo serio y esforzado de algunas universidades que tratan de estar en la vanguardia, y el descuido y displicencia de otras que son casi como mediocres colegios terciarios que imparten conocimientos prácticamente inservibles”, señala.

### Ir o no ir a la universidad

¿Qué razones tienen los estudiantes que terminan la secundaria para querer a toda costa ingresar a la universidad, y hasta qué punto es razonable que las puertas de ésta se mantengan abiertas a toda persona que quiera entrar y cuente con los recursos para pagar?

“El error parte de la consideración de que la universidad es la continuación obligada del colegio”, afirma el conocido maestro universitario Luis Jaime Cisneros. No todas las personas tienen las condiciones ni la vocación para seguir estudios universitarios, que a diferencia de otras alternativas se caracterizan por la exigencia de investigar permanentemente; la formación universitaria no tendría por qué ser considerada mejor que otras, como por ejemplo la que ofrecen los ins-



*“No todas las personas tienen las condiciones ni la vocación para seguir estudios universitarios”.*

## La universidad en cifras

	UNIVERSIDAD CATÓLICA	CIENCIAS APLICADAS
Fecha de fundación	18 de marzo de 1917	5 de enero de 1994
Número de facultades	9	5
Número de alumnos inscritos durante el último semestre académico	13,736	2,767
Número de investigaciones académicas realizadas por los profesores y editadas por la universidad durante 1998	44	6
Número total de docentes	2,470	396
Número de docentes con grado de doctor	190	42
Número de docentes con grado de master	281	171
Número de docentes con grado de licenciado	788	193
Número de títulos existentes en la biblioteca	164,000	11,517
Número de laboratorios u otros espacios para la práctica de la teoría adquirida	61	14
Escala de pensiones	Desde 72 hasta 450 soles por crédito	Desde 787 hasta 2,057 soles por boleta (son 5 durante el ciclo)
Remuneración promedio de los docentes por hora	Información no proporcionada	Varía según la experiencia, grado, mérito y desempeño de los docentes
Número de talleres de actividades deportivas	15	3
Número de talleres de actividades culturales	11	10
Número de alumnos por computadora	17 alumnos por computadora aproximadamente	La ratio de computadoras por alumno es 2.8/1. Los alumnos tienen acceso al 73% de ese total.

Tabla elaborada sobre la base de la información brindada por las propias universidades. Las que no figuran no brindaron información.



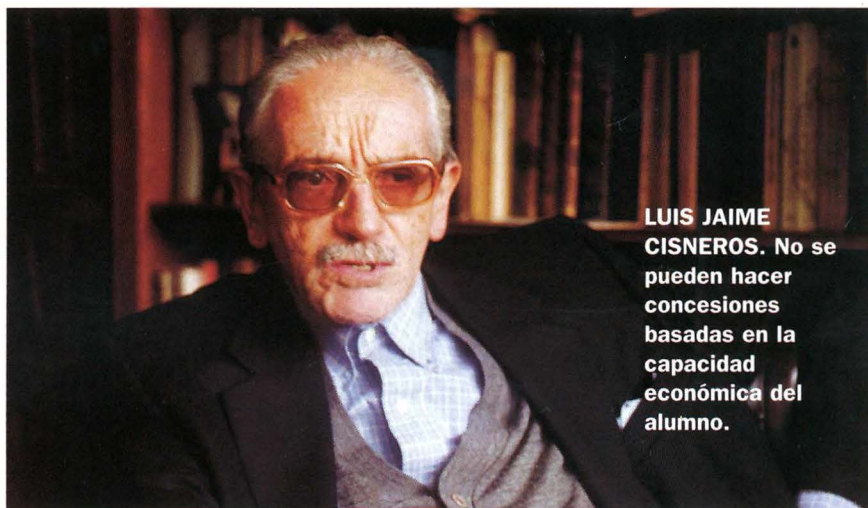
titutos tecnológicos. Para él, la enseñanza en las universidades debe ser dura, inflexible en cuanto a la calidad. No tiene sentido aceptar tan fácilmente a todo el que quiera ingresar; no se pueden hacer concesiones basadas en la capacidad económica del alumno.

Pese a la validez de estas opiniones, estudios realizados por el Grupo de Análisis para el Desarrollo (Grade) explican por qué es comprensible que los jóvenes aspiren a la educación universitaria. No es sólo una cuestión de *status*: las personas que han concluido una carrera universitaria tienen menos probabilidades de quedar desempleadas y desde el inicio de su experiencia laboral perciben más ingresos que quienes no lo han hecho, aunque el trabajo que realicen no tenga ninguna relación con su especialidad. “El título universitario es valorado porque es una especie de certificación de las habilidades, y esta acreditación educativa constituye una señal decisiva que es tomada en cuenta por los empleadores”, señala el investigador Néstor Valdivia, sin dejar de re-

conocer el alto índice de subempleo que existe entre los egresados universitarios.

“Si bien es cierto que quien tiene un título universitario está en mejores condiciones para competir en el mercado laboral, todo indica que la masa de desempleados que posee esta certificación es cada vez más grande. El título no garantiza ni la calidad de la formación ni la ubicación en el mercado laboral”, recuerda por su parte Tubino.

***“La enseñanza en las universidades debe ser dura, inflexible en cuanto a la calidad. No tiene sentido aceptar tan fácilmente a todo el que quiera ingresar”.***



**LUIS JAIME CISNEROS.** No se pueden hacer concesiones basadas en la capacidad económica del alumno.

CAYETANO HEREDIA	GARCILASO DE LA VEGA	UNIVERSIDAD DE LIMA	MARÍA INMACULADA
22 de setiembre de 1961	21 de diciembre de 1964	25 de abril de 1962	26 de abril de 1996
6	13	8	3
2 733	16,900	10,852	917
206	81	98	3
680	1,042	871	93
55	54*	Información no proporcionada	10
214	56*	Información no proporcionada	18
680	239*	Información no proporcionada	65
19303	Información no proporcionada	93,949	1,669
8	13	48	4
Desde 173 hasta 2,000 soles por boleta. Diez boletas por año	Información no proporcionada	Desde 122 hasta 468 soles por crédito	Desde 60 hasta 90 soles por crédito: depende de la facultad
Información no proporcionada	Información no proporcionada	Información no proporcionada	25 soles por hora (promedio)
7	6	19	1
7	5	13	3
Información no proporcionada	1 por alumno	7 alumnos por computadora aproximadamente	1 por alumno en grupos de 25
	*Sólo se consideran a los profesores ordinarios		



## La universidad en cifras

	NORBERT WIENER	PIURA
Fecha de fundación	9 de diciembre de 1996	12 de junio de 1968
Número de facultades	4	6
Número de alumnos inscritos durante el último semestre académico	942	1,297
Número de investigaciones académicas realizadas por los profesores y editadas por la universidad durante 1998	2	12
Número total de docentes	100	306
Número de docentes con grado de doctor	15	41
Número de docentes con grado de master	10	29
Número de docentes con grado de licenciado	75	110
Número de títulos existentes en la biblioteca	2,485	31,474
Número de laboratorios u otros espacios para la práctica de la teoría adquirida	7	21
Escala de pensiones	A: 450 - C: 375 soles por mes	Desde 37.50 hasta 375 soles por crédito; 22 créditos por semestre
Remuneración promedio de los docentes por hora	26.25 soles por hora	Información no proporcionada
Número de talleres de actividades deportivas	3	11
Número de talleres de actividades culturales	2	2
Número de alumnos por computadora	57 computadoras en total	Información no proporcionada

### La calidad educativa

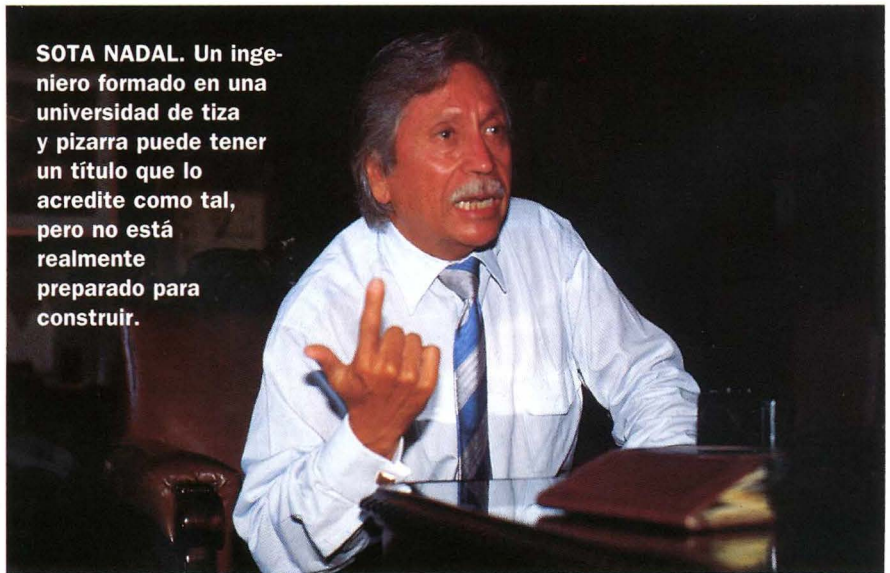
¿Cuáles son los criterios más importantes para medir la calidad de la educación? La formación de los docentes y las condiciones para investigar, coinciden Cisneros y Tubino.

Es justamente a caballo entre ambos temas que se encuentra uno de los mayores problemas de las universidades en general: las remuneraciones de los profesores. ¿Cómo exigirle a un catedrático mal remunerado que mantenga los cursos que dicta actualizados según el estado del conocimiento mundial y que además investigue?, se pregunta Tubino.

Los profesores mal pagados terminan brindando una enseñanza de mala calidad, señala Cisneros; sólo pensando en el aspecto de sueldos se puede deducir cuán caro es mantener una universidad en buenas condiciones.

Otro indicador importante reside en las instalaciones, pero no medidas según criterios superficiales sino observando si existen laboratorios y espacios apropiados para que los alumnos puedan realizar la indispensable unión entre teoría y práctica. "Algunas universidades privadas están ingresando con gran temeridad

**SOTA NADAL. Un ingeniero formado en una universidad de tiza y pizarra puede tener un título que lo acredite como tal, pero no está realmente preparado para construir.**



***“¿Cómo exigirle a un catedrático mal remunerado que mantenga actualizados los cursos que dicta y que además investigue?”***

en carreras de ciencias en las cuales es indispensable contar con laboratorios; sin embargo, ninguna de ellas estaría en condiciones de desembolsar los cinco millones de dólares que cuesta, por ejemplo, un laboratorio de estructuras. Un ingeniero formado en una universidad de tiza y pizarra puede tener un título que lo acredite como tal, pero no está realmente preparado para construir y por tanto es un falso profesional”, señala al respecto Sota Nadal.

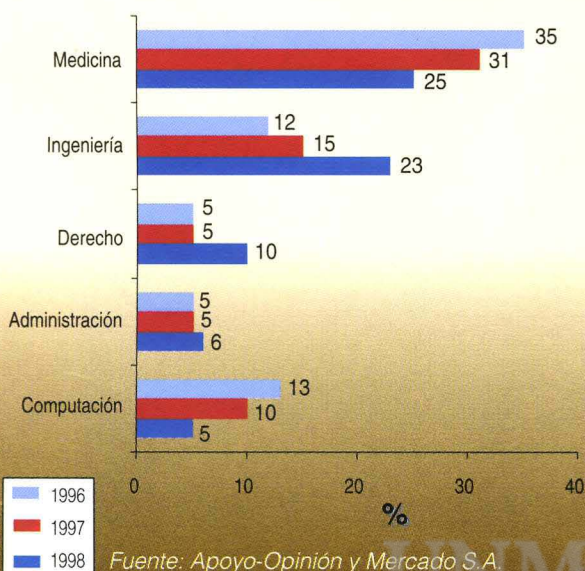
El éxito de una universidad se mide por la calidad de sus egresados: quiénes son, en qué trabajan,



	PACÍFICO	UNIÓN	RICARDO PALMA
	28 de febrero de 1962	31 de diciembre de 1983	1 de julio de 1969
	2	5	7
	1,554	1,048	1,000
	29	2	17
	210	106	269 (nombrados)
	No determinado	7	38
	No determinado	10	27
	No determinado	89	204
	37,500	19,579	23,000
	15	7	20
	De 0 a 2,900 soles por ciclo	95 soles por hora, 23 horas por ciclo (4 meses) en promedio	Desde 631 a 3,000 nuevos soles por boleto. Cuatro por ciclo
	Información no proporcionada	De acuerdo a ley	3,000 nuevos soles mensuales
	11	5	12
	18	5	14
	7 alumnos por computadora aproximadamente	15 alumnos por computadora	12 alumnos por computadora

**“Una universidad que tenga tres o cuatro años es sólo un proyecto; puede que sea buena, pero tendrá que demostrarlo”.**

### La mejor carrera en general



qué papel están desempeñando en la vida nacional, dice Cisneros, quien concuerda con Sota Nadal en que es imposible medir la calidad educativa en un período menor de 15 años. “Una universidad que tenga tres o cuatro años es sólo un proyecto; puede que sea buena, pero tendrá que demostrarlo. Y no con sus currículos -porque el papel aguanta todo- sino con la calidad de sus investigaciones, de sus publicaciones, de sus tesis”, refiere Sota Nadal. “Formar una

universidad es una labor paciente, minuciosa; las universidades no trabajan para el presente sino para el porvenir. No viven pendientes del *marketing* porque saben que lo importante es el quehacer educativo en sí mismo”, concluye Cisneros.

### El proceso de admisión

Las nuevas universidades han introducido un cambio radical en el proceso de admisión: frente al tradicional examen de ingreso se ha presentado otra propuesta, que consiste en acudir a los colegios para

ofrecer a los alumnos de cuarto y quinto año de secundaria -tanto a los que pertenecen al tercio superior como a los que no- la posibilidad de rendir anticipadamente determinadas pruebas y asegurarse el ingreso.

Trahtemberg concuerda con la idea de que es necesario darles a los antecedentes escolares un peso importante como factor para definir el ingreso de los jóvenes a los estudios superiores. Sin embargo, considera que esta modalidad -basada en el interés comercial por captar postulantes- se está convirtiendo, por falta de criterios reguladores, en una intromisión en los colegios. “Por razones de *marketing*, las universidades adelantan sus procesos de ingreso; no esperan hasta diciembre, que es cuando el estudiante termina el colegio, sino que empiezan a pelearse por él desde mediados de año. Cuando un joven de cuarto o quinto año de secundaria tiene prematuramente asegurado su ingreso a la universidad, pierde la motivación para concluir sus estudios escolares esforzadamente, porque su interés por ingresar a la universidad opaca cualquier otro vinculado con el colegio. Quinto suele ser un año de síntesis, de integración, de clarificación personal, en el que conviene evitar dema-



siadas intervenciones externas. Pero justo en ese momento es perturbado mientras el Ministerio de Educación no hace nada por regular estas intromisiones”, señala.

Es escalofriante lo que se le pide al adolescente en uno de los momentos más conflictivos y desorganizados de su vida, continúa Trahtemberg. Sin contar con la madurez necesaria para descubrir su propia vocación, carente de información veraz acerca de lo que el mercado educacional y laboral le ofrece, presionado y confundido por las múltiples ofertas del *marketing*, tiene que tomar una decisión que afectará significativamente su futuro. El Estado debería desactivar toda esta cultura de aplastamiento vocacional y organizar el sistema universitario de tal modo que la elección de una carrera específica se haga más tarde, si es posible hacia los 20 años, después de que el joven cuente con una experiencia de estudios generales superiores. Esto no tiene por qué alargar el tiempo total de estudios, porque como en otros países, esta etapa debería formar parte

del primer título. Es suficiente que el estudiante inicie su vida universitaria escogiendo un área amplia como ciencias, humanidades, artes o económicas. Además, eso le daría mayor versatilidad a su posible reubicación vocacional, finaliza.

### La universidad y el mercado

Un viejo conflicto acerca de la pertinencia de crear más universidades es el relacionado con cuántos y qué tipo de profesionales necesita el país y es capaz de absorber el mercado.

“En Trujillo hay 4 facultades de arquitectura y si se construyen 40 casas al año es demasiado. ¿A qué se van a dedicar esos profesionales?”, pregunta Sota Nadal.

Los defensores de las nuevas universidades podrían responderle que nadie tiene la autoridad para determinar que la demanda de una especialidad ya está satisfecha y que por tanto no se debería formar a más profesionales en ese campo.

Sólo el mercado decide quiénes son los mejores y los premia dándoles empleo, señalarían.

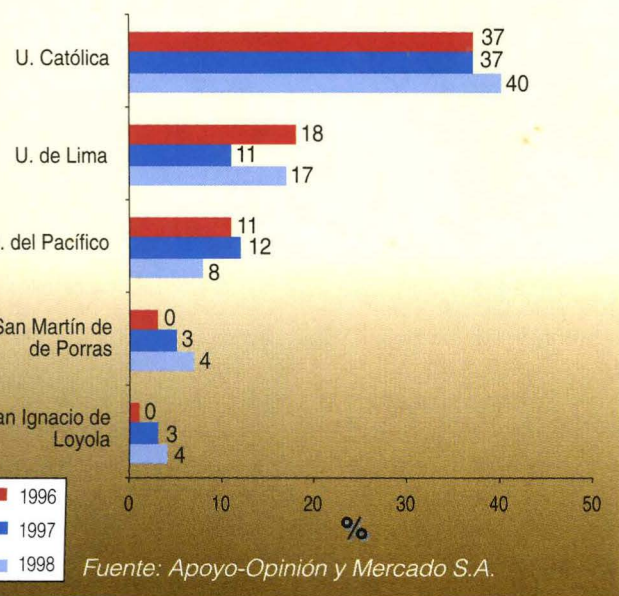
La universidad privada puede decir lo que quiera, acota Trahtemberg, pero el postulante tiene todo el derecho de saber qué cantidad de profesionales existe en cada especialidad



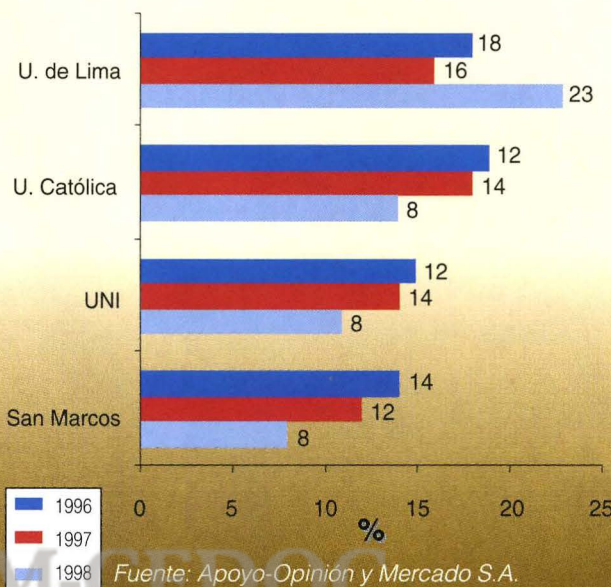
**Es necesario darles a los antecedentes escolares un peso importante como factor para definir el ingreso de los jóvenes a los estudios superiores.**

*“Es escalofriante lo que se le pide al adolescente en uno de los momentos más conflictivos y desorganizados de su vida”.*

### Mejor universidad privada



### La universidad con mayor equipamiento tecnológico



**Ficha técnica:** Encuesta realizada por Apoyo Opinión y Mercado S.A. en Lima Metropolitana durante la primera quincena de junio de 1998 a una muestra aleatoria de 623 estudiantes -hombres y mujeres, entre 15 y 24 años de edad y pertenecientes a todos los niveles socioeconómicos a quienes se les preguntó sus percepciones acerca del mercado educativo.



# unife

UNIVERSIDAD FEMENINA DEL SAGRADO CORAZON

## Admisión 99

PSICOLOGIA • DERECHO • INGENIERIA DE SISTEMAS • TRADUCCION E INTERPRETACION • CIENCIAS DE LA COMUNICACION • ARQUITECTURA • V  
EDUCACION INICIAL • EDUCACION PRIMARIA • EDUCACION ESPECIAL • NUTRICION Y DIETETICO •

*Tú puedes ser  
Profesional!*

- 10 Primeros Puestos y Deportistas destacadas
- Traslados Externos
- Hijas de Diplomáticos
- Segunda Carrera
- Bachillerato Internacional

INFORMES

Av. Los Frutales 954 Urb. Camacho - La Molina  
Telf.: 934-9408 / 436-4641 E-mail: [postmaster@unife.edu.pe](mailto:postmaster@unife.edu.pe)

UNMSM-CEDOC



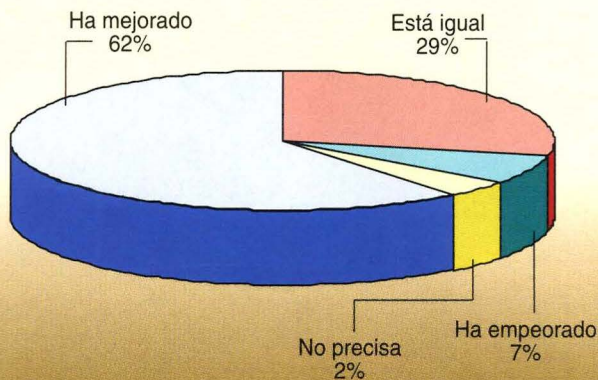
► y cuál es la proyección para los ocho años siguientes. El alumno puede decidir objetivamente y no ser presa fácil del *marketing* sólo si conoce cuáles son las necesidades del país, cuál es la sobreoferta o el déficit en cada carrera y las probabilidades de encontrar empleo si estudia en tal o cual universidad

Aparentemente la universidad no está produciendo profesionales de acuerdo con las exigencias del mercado de trabajo, señala por su parte Tubino, pero como no existen suficientes estudios acerca de la correspondencia entre formación universitaria y oferta laboral, no sabemos cuál es la situación exacta. Sigue habiendo, por ejemplo, gran cantidad de estudiantes de Derecho, mientras seguramente están surgiendo nuevas áreas que nadie atiende. Las universi-

tipo de transacción comercial que se produzca en una economía de mercado: la información para el consumidor. Para decidir a qué universidad y a qué carrera quiere ingresar, el postulante sólo cuenta con los datos proporcionados por las propias casas de estudios y con las opiniones de sus padres u otras personas. "El problema es que el *marketing* de las universidades está dirigido a apuntalar virtudes supuestas o reales, y las opiniones personales sólo reflejan la experiencia de quien las emite. Por eso se necesitan apreciaciones externas, más objetivas, que podrían ser brindadas por instituciones de acreditación cuyo juicio se basa en el prestigio y la independencia de

***"La universidad privada puede decir lo que quiera, pero el postulante tiene todo el derecho de saber qué cantidad de profesionales existe en cada especialidad y cuál es la proyección".***

### La calidad de la enseñanza



Fuente: Apoyo-Opinión y Mercado S.A.

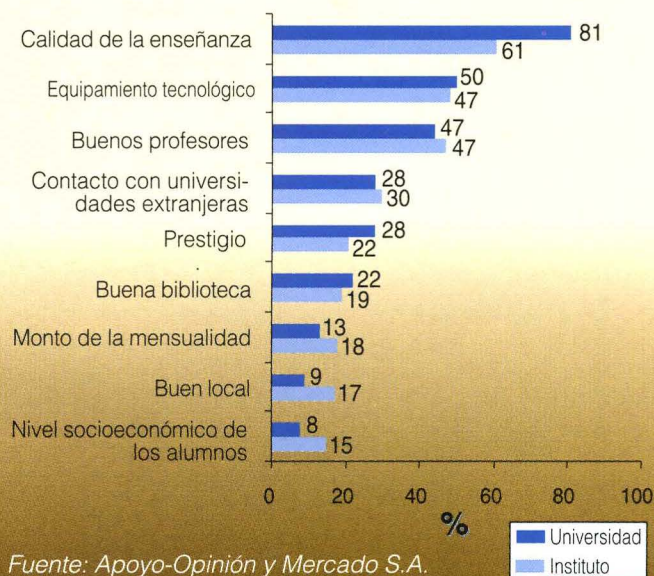
dades tienen que innovar, no pueden limitarse a ofrecer las carreras que se necesitan actualmente porque el mercado es fluctuante -se desarrolla, se comprime- pero sí se pueden establecer marcos de probabilidades que tomen en cuenta las proyecciones del empleo y los requerimientos del desarrollo humano nacional, concluye.

### La necesidad de información

Trahtemberg considera que el mercado educativo peruano carece de un elemento básico en cualquier

calificación, el postulante sabría de antemano desde cuánta calidad académica tienen los profesores que le van a enseñar hasta qué ubicación en la jerarquía nacional e internacional tiene determinada casa de estudios. Además, seguramente habría muchas sorpresas: universidades que no son tan buenas como dicen, institutos que son mejores de lo que se cree. Incluso dentro de las universidades que tienen más prestigio, la calidad de las carreras no es necesariamente pareja; por ejemplo, la Facultad de Administración de la

### Aspectos importantes para elegir un centro de estudios superiores - Total menciones -



Fuente: Apoyo-Opinión y Mercado S.A.

sus miembros", dice.

Si al igual que en otros países en el Perú se realizara esta

universidad X puede haber sido la mejor hasta hace unos años y mantener esa imagen, pero tal vez la de la universidad Y la ha superado, pese a no ser tan conocida.

Este *ranking* no sería importante sólo para los estudiantes sino también para que las empresas tomen sus decisiones acerca de a qué profesionales contratan o rechazan basándose en la realidad y no en aspectos subjetivos como la intuición o el prejuicio. En el campo laboral se tiende a creer, por ejemplo, que las personas que estudiaron en universidades privadas recibieron una formación mejor que quienes fueron a universidades públicas, cuando esto en muchos casos no es cierto.

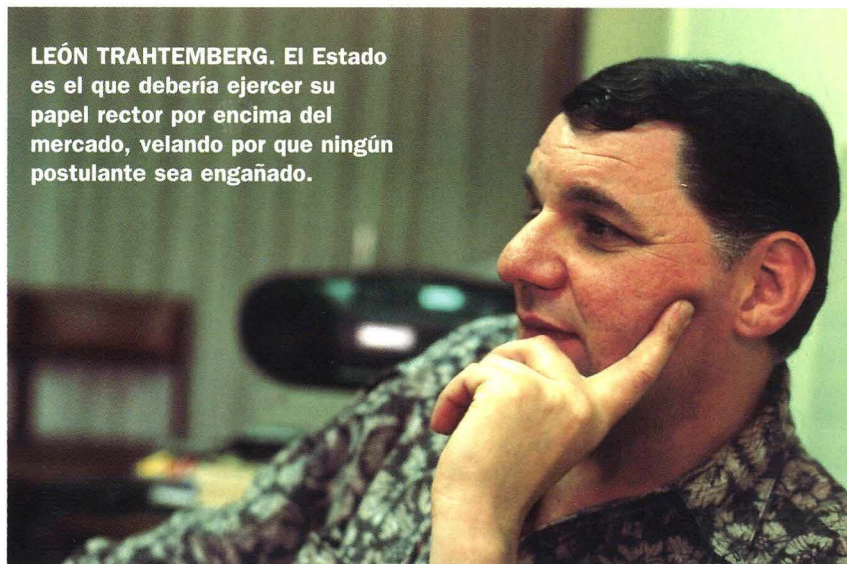
En el mercado de bienes y servicios, en poco tiempo el consumidor se da cuenta de si sirve o no el pro-



ducto que adquirió, pero en el caso educacional pueden pasar años hasta que el egresado se convenza de que le “vendieron” un título que no le sirve, y estamos hablando de la vida estudiantil y laboral de cientos de miles de personas, continúa Trahtemberg. “Cuando se dirige a un hotel de una o de cinco estrellas, el usuario ni siquiera necesita entrar para saber qué tipo de atención va a recibir. Pero en el caso de las universidades, no tiene a nadie que lo guíe y lo proteja del riesgo de comprar una ilusión”, concluye.

Sota Nadal señala que así como existe una Superintendencia de Banca y Seguros que resguarda a los ahorristas, debería haber una instancia que visite las universidades y acredite lo que realmente son. “No se debe confundir la imagen con la realidad. En esta explosión del *marketing* y los medios, hay universidades que solamente existen en la mente del creador gráfico encargado de montar la campaña publicitaria. Son universidades de ‘ciencia y tecnología’ que no tienen un solo laboratorio ni un profesor contratado a tiempo completo para investigar, pero el alumno sólo descubre todo esto cuando está dentro”, refiere.

En opinión de Trahtemberg, si bien las empresas acreditadoras no deberían ser públicas -pues el Estado, que auspicia y financia a las universidades nacionales, no podría ser juez y parte-, sí le correspondería al Ministerio de Educación poner el tema en la agenda y promover en la sociedad civil la constitución de



**LEÓN TRAHTEMBERG. El Estado es el que debería ejercer su papel rector por encima del mercado, velando por que ningún postulante sea engañado.**

dichas instituciones. “Las universidades privadas no tienen la culpa de esta situación, pues al competir con las armas del *marketing* sólo están haciendo lo que el mercado les permite. El Estado es el que debería ejercer su papel rector por encima del mercado, velando por que ningún postulante sea engañado con información falsa o insuficiente y que no sea estafado con una oferta de formación profesional que no lo califica para desempeñarse competitivamente en la profesión ofrecida”, señala.

Sota Nadal concuerda con la afirmación de que el Estado ha hecho muy poco por acreditar la calidad educativa de las universidades. Para él este vacío se explica por poderosos intereses ideológicos, políticos y económicos que se verían afectados

por una acción de este tipo. La ANR debería plantearse permanentemente la tarea de evaluar, dice Tubino; además, no debemos limitarnos a exigir que el Estado asuma esta función, que bien puede ser llevada a cabo por entidades privadas.

### Investigación y diálogo

“En el Perú no hay una cultura de diálogo, lo cual es una tragedia nacional”, opina Trahtemberg. “Tanto las entidades estatales como las privadas funcionan cada cual por su cuenta, sin una visión compartida, ni nacional ni de futuro”. En opinión del especialista, el único camino para mejorar esta situación pasa por establecer mesas de trabajo en las cuales todos los actores de la oferta y la demanda educativa y laboral puedan expresar sus puntos de vista con miras a establecer propuestas conjuntas que tomen en cuenta las necesidades tanto públicas como privadas.

En todo este panorama, se evidencian por lo menos dos conclusiones: la necesidad de pasar del ámbito de la intuición al de la certeza en temas tan álgidos como la calidad educativa o la relación entre los requerimientos del mercado y la formación universitaria, y la de que todas las instancias involucradas en la problemática -los ministerios de Educación, de Trabajo y de Industria; la ANR; los colegios, los institutos de educación superior, los gremios empresariales, las propias universidades públicas y particulares- establezcan espacios de diálogo y concertación. ■



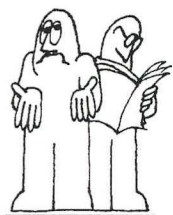
**FIDEL TUBINO. Las universidades tienen que innovar, no pueden limitarse a ofrecer las carreras que se necesitan actualmente.**



# A tu alma máter ¡LLAMA YA!



escribe  
RAFO LEÓN



Hace unos meses, una prestigiosa universidad capitalina celebró los 40 años de la televisión peruana con un gran certamen en el que juntó a perro, pericote, gato y

Magaly para debatir sobre aniversario tan importante a través de múltiples mesas redondas, codificadas por temas, a las que se invitaba a quienes habían intervenido directamente en el asunto tratado (actores, productores, conductores, directores, etcétera), junto con seres pensantes que alguna vez habían reflexionado públicamente sobre el mismo.

Yo estuve invitado a una mesa dedicada al humor en la televisión, y compartí honores con Augusto Polo Campos, mi querido primo Balo Sánchez León y Carlos Álvarez. Los cuatro sostuvimos una especie de conversatorio con cerca de 600 jóvenes estudiantes de ciencias de la comunicación y similares de diversas entidades de educación superior, más algunos intelectuales cuarentones sumamente pálidos y un par de chilenos especialistas en algo tan actual como la presencia

del capitalismo en los medios de comunicación.

Como resultado del certamen que describo, Balo y yo terminamos en una curda descomunal en el café Voltaire, abotagados de desconcierto, vodka y sensación de exclusión, ya que a ninguno de los 600 estudiantes les había importado un pito la más leve de nuestras sesudas reflexiones vertidas esa noche, mientras que todos se habían entregado dichosos a las infidencias de Polo Campos acerca de su vida conyugal con su ex esposa, la hoy congresista Susy Díaz y, ni qué decir, a las imitaciones que el genial Álvarez les regaló, imitaciones a Fujimori, a Pinochet, al cura Durand. Fue como si los 600 jóvenes hubieran ido a ver televisión, sólo que en persona.

*La ficción del éxito ha pasado a ser quizá la única y última vía para imaginarse el futuro de una manera diferente de como se vive el presente.*

Esta simple pero complicada experiencia me llevó a pensar que el mundo, en efecto, se ha vuelto *light* pero *light* de verdad, y eso, para hablar en *politically correction*, no es bueno ni malo en sí mismo (creo), pero por favor, no me pidan que no lo considere sorprendente.

Por el camino de ese conversatorio fue que empecé a interesarme en la manera como se promueven publicitariamente las entidades privadas de educación superior y me di cuenta de que lo que antes era una información útil para orientar al interesado con total neutralidad sobre cursos, plazos, cronogramas, fechas y direcciones, hoy constituye en nuestro medio uno de los campos más desarrollados del *marketing*, al punto de que una serie de publicaciones periodísticas tipo *magazine* -cuyos grupos objetivo son los jóvenes de ambos sexos de los segmentos B, C y D (*ma non troppo*)- se financian casi enteramente con el avisaje de universidades, institutos, academias y afines.

En este campo, los primeros avisos modernos (¡ay!) de nuestro mercado fueron emitidos por una





entidad educativa dedicada a formar jóvenes en *marketing* y publicidad, y en ellos aparecían las fotos de profesionales egresados de la misma ocupando escritorios y tableros envidiables en agencias de publicidad, casas realizadoras y departamentos de ventas de importantes empresas.

Esa línea de comunicación fue la chispa que encendió la pradera y puso en evidencia que lo que los jóvenes desean como estímulo para guiar su decisión debe reunir los siguientes elementos:

a. La promesa del éxito (togas y birretes, saltos de triunfo, brazos en alto, sonrisas *cheese*).

b. Un lenguaje competitivo como el que emplea cualquier otro producto comercial para publicitarse; es decir, *full* creatividad.

c. Absoluta distancia con toda noción de academia, en el sentido aristotélico del término (aunque la gran mayoría de chicos piense que El Aristóteles es el nombre de un

nuevo *karaoke* en la avenida de La Marina, o que esta reflexión los remita a la versión XVI de *Locademia de Policía*).

d. La seguridad implícita de que en el instituto prima la eficiencia (es decir, mucha computadora, poco floro, compactos estudios, escasos años, rápida graduación, harto cuerito, inglés a matar).

e. Lo más que se pueda del *look* de cualquier universidad norteamericana, así sea la de los chicos *down* de Passadena Beach.

Insisto, el ingreso del más desafortado *marketing* al mundo académico no es bueno ni malo en sí mismo, y creo que hay que verlo como la expresión de complejos procesos de movilidad social que están operando en nuestro país, donde la ficción del éxito ha pasado a ser quizá la única y última vía para imaginarse el futuro de una manera diferente de como se vive el presente y se ha venido viviendo el pasado. Un éxito que se coloca por encima de

todo atavismo racial, de toda diferencia en el partidador, de toda discriminación por niveles de acceso a la cultura.

La publicidad de los institutos superiores ("compite como un tiburón", "no digas que en Venecia cayó El Niño porque quedarás muy mal", "a los cimientos de nuestra universidad no les hacen mella los rayos artificiales de las otras", "siete carreras que te llevan al éxito más rápido que volando") opera como el rasero democratizador que tan bien pinta en la ideología de la modernidad (¡ay!), con sus nuevos oropeles, promesas, cantos de sirena, realidades, concreciones y disparates. Sin embargo, sí me hubiera gustado que esa noche en la que compartí estrado con Álvarez, con Balo y con Polo Campos, algún estudiante universitario, aunque fuera unito, me hubiera preguntado por la diferencia entre la ficción y la realidad. ■



KIKE TEJADA TLF: 224 6940

## Descubre una Nueva Sensación en Imágenes

**BANCO FOTOGRAFICO**  
Contamos con más de 30,000 fotografías de la mejor calidad, pida nuestros catálogos impresos y/o CD-Rom.

**BANCO FILMICO**  
Archivo que cuenta con miles de horas filmadas con lo más variado en tomas genéricas que tu producción necesite.

**LATIN SPOTS Y SHOTS**  
Los más impactantes videos y revistas con lo mejor de la publicidad mundial.

**TV REGISTER**  
Ofrecemos el mayor archivo de monitoreo publicitario en América Latina y el Mundo.

Más que un Banco de Imágenes un Banco de Soluciones

Calle El Alamo 243 Of. 301 C.C. Monterrico Tlfs: 437 2257/435 3569/435 5702 - Fax: 436 5836  
E-mail: latinstock@mail.iaxis.com.pe





# QUÉ ESTUDIÉ Y QUÉ HAGO AHORA

Entre los 15 y los 18 años, tal vez incluso desde mucho más temprano, la elección vocacional es apremiante entre quienes tienen alguna posibilidad de acceso a la universidad o a algún tipo de estudios superiores. Hay quienes desde muy jóvenes saben lo que quieren; otros eligen una carrera casi al azar. En cualquier caso, ocurre que pasados los años y por razones diferentes muchos hacen una nueva elección o se encuentran trabajando en actividades profesionales que aparentemente tienen poco o nada que ver con la carrera y el título

obtenido. DEBATE planteó la pregunta a quienes en algún momento de su vida hicieron el cambio. Sobre cómo y por qué ocurrió tratan los testimonios de estos profesionales.

Foto:  
CARLOS AUSEJO



## Salvador del Solar, actor

● Cuando salí del colegio no tenía mucha información sobre las diferentes opciones profesionales entre las que podía elegir. Y si bien tuve plena libertad para escoger una carrera, también es cierto que me dejé arrastrar por el huaico que empuja a tantos jóvenes a cambiar su condición de escolares por la de universitarios en el menor tiempo posible y sin pensarlo mucho. Me sentía atraído por el Derecho, un poco por la influencia de series estadounidenses como *Se hará justicia* y *Alma máter* -que nada tienen que ver con nuestra realidad- y otro poco por una siempre presente inclinación hacia el debate que de alguna forma me hacía sentir cercano a dicha carrera.

Ya en la facultad, el estudio de las reglas básicas del sistema jurídico y la manera en la que éste diseña un modelo de sociedad al establecer ciertas normas y asignar determinados derechos me interesaron mucho. Sin embargo, transcurridos los primeros años y avanzadas mis prácticas preprofesionales, mi entusiasmo empezó a decaer. El trabajo como abogado no conseguía llenarme y la idea de dedicarme al Derecho de manera definitiva ya no me parecía tan atractiva como durante los primeros años, que fueron netamente académicos. Paralelamente, el interés por la actuación, que desde hacía un tiempo venía asediándome al salir del teatro o del cine, comenzó a madurar imperceptiblemente en mí hasta convertirse en una inquietud permanente que yo no atinaba a calificar, todavía, como una necesidad.

Al terminar mis estudios, la sensación de cuenta regresiva que me produjo la inminencia de la vida profesional me obligó a preguntarme, a modo de ultimátum, si realmente quería dedicarme a la práctica del Derecho por el resto de mi vida. Aunque la respuesta

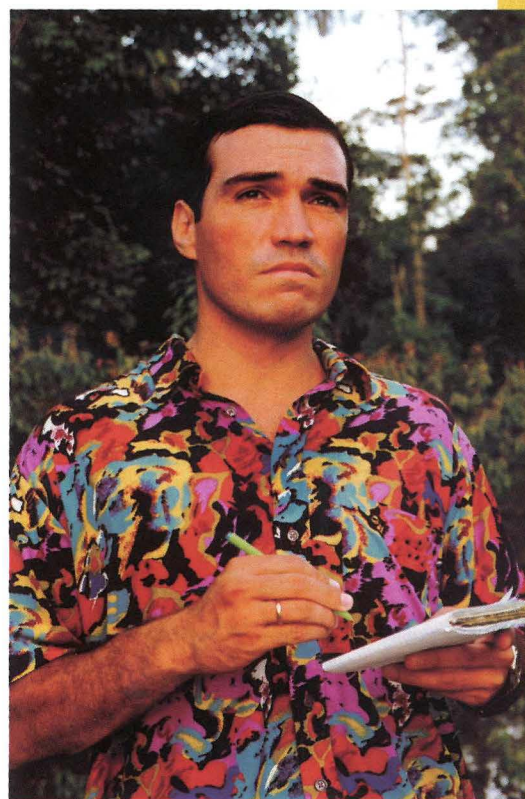
fue clara, no se me hizo fácil aceptarla, pues no faltaban razones para considerar que abandonar una carrera recién concluida para ponerse a estudiar teatro carecía, en el fondo, de todo sentido. Sin embargo, decidí postular a una prueba de actuación para una obra que dirigiría Tito Salas y, poco después, al taller de formación actoral de Alberto Ísola. Tuve la suerte de recibir la oportunidad en ambos casos y desde entonces he estado ligado a la actuación. Como dicen, siempre hay que hacerle caso a la intuición.

Pienso que cuando se trata de asuntos vocacionales las respuestas están dentro de uno mismo, aunque muchas veces no sea fácil encontrarlas o aceptarlas. No creo que lo más importante sea reunir una serie de habilidades para hacer algo. Lo esencial, me parece, es reconocer interiormente la impostergable necesidad por hacerlo; una necesidad que demanda, sin concesiones, ser satisfecha permanentemente.

## Luis Lama, promotor de arte

● Como algunos miembros de mi generación, crecí con un profundo interés hacia el arte paralelo a mi temor al fracaso o a la pobreza, que en ese entonces para mí eran lo mismo. Fueron los tiempos en que creíamos que el arte podría cambiar el mundo, pero pocos estábamos dispuestos a asumir el reto de hacerlo. Por eso, a los 18 años, me odié cuando decidí que ser héroe no era mi vocación. Mismo precursor de *yuppie*, entré a estudiar Economía a la Católica, donde viví lo mejor de los años sesenta. Antes de concluir ingresé al departamento de cómputo de una transnacional y al terminar mis estudios marché a Boston para perfeccionarme en el campo cibernético, en el que trabajé con unos monstruos que lucían como los de *La guerra de las galaxias* frente a la PC actual. En

**Salvador del Solar.** "Si bien tuve plena libertad para escoger, me dejé arrastrar por el huaico".



**Luis Lama.** "A los 18 años me odié cuando decidí que ser héroe no era mi vocación".



esa época trabajar con un "fierro" era sinónimo de genio creativo. Las chicas nos admiraban y por un tiempo la vanidad logró disfrazar mi vocación.

Dicen algunos extremistas que lo más importante de la vida de un hombre concluye cuando éste se casa; en cambio, la mujer comienza a vivir después del matrimonio. En mi caso no fue así. En mi matrimonio, en cuanto a intensidad de vida, me tocó la parte femenina, y espero que a mi mujer también. Casado con una artista, las fantasías -de todo tipo- tenían riendas sueltas... tanto como mi neurosis: de un lado, mis pies estaban en los dominios computacionales; del otro, vivía de cabeza en el territorio del arte. La confrontación me llevó al psicoanálisis, el cual no calmó mi locura pero sí me ayudó a comprenderla.

A mediados de los setenta, la dictadura militar me asfixiaba y decidí marchar al exterior. Ése fue otro momento decisivo en mi vida. Ocurre que en la dorada Lima había tenido oportunidad de hacer crítica de arte, pero esa modalidad limeña -que va desapareciendo y para mejor- me hacía evaluar el trabajo que me tomaba hacer una crítica y siempre desistía, ya sea por temor al rechazo o a la polémica.

El autoexilio me fortaleció. En el Caribe, mientras ejercía la gerencia de cómputo de un importante banco, empecé a escribir de manera constante en un suplemento dominical.

En los ochenta, como tantos otros peruanos, regresé al Perú con la ilusión de la democracia. Mi esposa Alicia traía en su interior a Diego y yo me acercaba de manera acelerada a eso que Arjona llama "las cuatro décadas". Son los años de asentar cabeza, me dije, y me ubiqué en una gerencia de informática de dos grandes empresas de la época. Durante 13 años, mi vida osciló entre la administración, las máquinas, la crítica de arte en *Caretas* y la dirección del Centro Cultural de la Municipi-

palidad de Miraflores, que me permitió poner en práctica lo que escribía.

La quiebra de las empresas terminó por definir mi destino. Había albergado la ilusión de crear una escuela de arte que constituyera una alternativa al arte peruano en un contexto latinoamericano poco conservador... pero no me atrevía a hacerlo. Ser ejecutivo me otorgaba una estabilidad económica y emocional que me bloqueaba para asumir cualquier riesgo. Pero para un hombre al filo de los 50 años, en el Perú no había muchas posibilidades de lograr la comodidad del pasado, en medio de una profunda crisis moral. Así, cuando estalló el coche bomba en Tarata, ya me encontraba en la preparación de lo que es hoy Corriente Alterna. Después de siete años de fundada, puedo asegurar que no fue fácil, que me ha costado muchísimo más esfuerzo que toda mi carrera gerencial junta, pero nunca me he sentido más realizado que hoy.

Hoy el miedo al futuro se ha diluido, porque hoy es el futuro. Descubrí, además, que mis remordimientos de juventud no tenían razón de ser. El arte nunca ha necesitado héroes. Lo que el arte demanda es una entrega absoluta, como el sexo; una vocación de servicio, como el sacerdocio; un autoconocimiento que va paralelo al psicoanálisis. Y sí pues, el rollo de la adicción. Uno se da cuenta de que ha nacido para esto cuando no puede dejar de pensar en términos artísticos; cuando el arte se vuelve una suerte de droga que te estimula pero no te mata.

Hay una película inolvidable, *La fiesta de Babette*, en la cual la protagonista, Stephane Audran, declara emocionada: "un artista nunca es pobre". Parafraseando a Babette, podría también decir que "un artista nunca es viejo". Me ha costado más de medio siglo comprender que pobreza y vejez nunca podrán referirse a la rica, permanente juventud espiritual del mundo artístico. El tiempo pasa.

Cuando era gerente solía predicar que sólo los idiotas son absolutamente felices. Hoy no estoy convencido de ello.

## Pilar Dughì, escritora

● La literatura, el escribir y leer, me resulta tan necesaria y natural como el comer y dormir. Es decir, me sería difícil imaginarme la vida sin ella. La creación es una actividad generalmente placentera, que me hace sentir bien; me permite elaborar mis tensiones internas y mirar el mundo con mayor tolerancia. En otras palabras, el ejercicio literario es una forma de intentar vivir mejor. Incluso, en los momentos de mayor angustia, cuando me enfrente al caos de la historia que estoy escribiendo y siento que no avanzo en esa lucha contra la nada, sortear el obstáculo es como anotarme un punto y ganar la primera batalla.

Desde pequeña, el mundo de los libros marcó decisiones cruciales en mi vida. No hubiera podido pasar crisis, etapas desalentadoras y agobiantes si no hubiera tenido simultáneamente ese lugar secreto de creación, luminoso y oscuro al mismo tiempo, en donde aprendí a comprender lo que me rodeaba a través de los ojos sabios de la literatura.

No sé exactamente cuándo comenzó mi atracción por el mundo de la medicina. Quizá a raíz de una apendicectomía que tuve a los seis años. Desde entonces me fascinaron el olor a alcohol, las clínicas y los hospitales; y el ver a hombres y mujeres vestidos de blanco como si fueran sacerdotes de algún extraño culto. Me parecían seres heroicos, y el acto médico una especie de liturgia frente al ambiente sombrío de los pasillos de hospital, donde parecía que algo atroz se tramaba en los cuartos cerrados e inundados de dolor y de muerte. Por razones de diversa índole que el psicoanálisis explica bastante bien, desde



**Pilar Dughi.** "Me fascinaron el olor a alcohol, las clínicas y los hospitales; y el ver a hombres y mujeres vestidos de blanco como si fueran sacerdotes".



pequeña no perdí la oportunidad de ir a visitar a cuanto pariente estuviera hospitalizado, sintiendo una enorme curiosidad por todos los procedimientos médicos. Antes de llegar a la secundaria, leí una novela que me llamó la atención: *La historia de san Michelle*, de Axel Munthe, en la que se narra con cierto romanticismo la historia de un médico que vivió hasta mediados de la Segunda Guerra Mundial. Lo único que recuerdo del argumento y el personaje es que me pareció que ésa era la vida que yo quería tener, porque no sé por dónde encontré ahí una relación entre la escritura y el oficio (por pudor no volví a leer nunca más la novela; sólo deseo guardar el recuerdo de ese libro). En mis fantasías de adolescente veía a la medicina como una ocupación que me permitía ser independiente, alejarme de escritorios y oficinas, vagar por el mundo libremente y que además tenía el atributo de aliviar el sufrimiento, como ocurría con el acto

médico. Por ello, años más tarde, ejercer la medicina ha sido como realizar el antiguo sueño de la adolescencia. La literatura, en cambio, ha estado en mí desde siempre, como un aprendizaje de vida.

Como psiquiatra me he ido especializando en los últimos años en el diseño de políticas públicas para la infancia y la mujer. Esa labor me ha resultado sumamente gratificante y he tenido la fortuna de contar con trabajos estimulantes que me han permitido, por un lado, viajar y conocer mi país; y por otro, desarrollar reflexiones sobre la problemática de los derechos y la salud mental en el Perú. Me gusta mucho lo que hago, en este mundo globalizado y tercermundista como es el nuestro, en donde la realidad siempre es un arcano de sorpresas. De alguna manera, el placer literario y el trabajo han ido creciendo juntos, nutriéndose mutuamente, y en la actualidad los veo como actividades generosamente complementarias, conviviendo pacíficamente.

### *Umberto Jara,* *periodista*

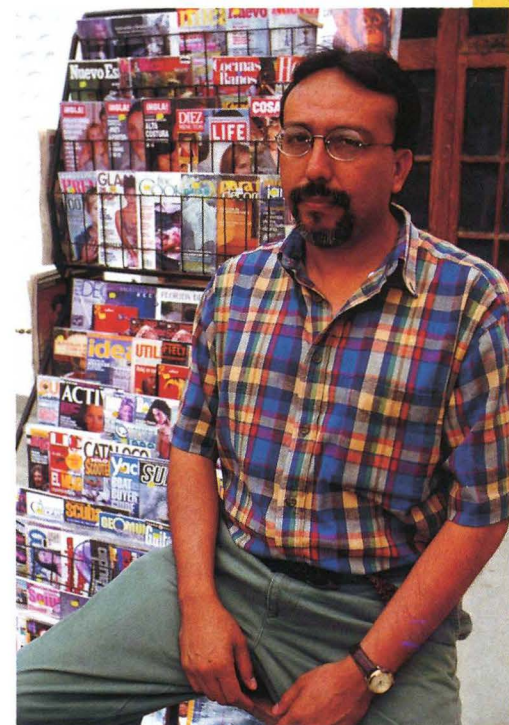
● "Serás lo que tienes que ser". No sé dónde leí esta sentencia y por eso no tengo a quién atribuirselas; pero al recordarla tan rotunda y sonora, la frasecilla me parece lo más cercana a una verdad. Estudié Derecho en la Católica, obtuve los títulos exigidos y una vez graduado me dijeron que "era un abogado con gran futuro" y entonces ipso facto me vi convertido en catedrático y miembro de un notable estudio de abogados, de aquellos con impecable terno, vistoso maletín y exigentes horarios. Cierta es que nunca pude hacer un buen nudo de corbata, pero en esos predios anduve muy puesto en razón.

Conforme pasaba el tiempo me fui dando cuenta de un sentimiento que suele agobiar de a pocos y a hurtadillas: la insatisfacción. No

tengo nada en contra del Derecho. Es más, le tengo una deuda de gratitud porque mucho de lo que aprendí me sirvió para lo que vino después y me dejó el espléndido ejemplo de algunos maestros que me enseñaron el rigor intelectual y el valor del análisis lógico. Pero, por más "éxito" que se tenga, la insatisfacción termina pasando la factura.

Estaba la necesidad de escribir, de contar lo que veía, de ir de un lado para otro, de viajar y conocer lo que las gentes hacen, dicen y piensan. Así llegué al periodismo. Fue pasar de la seguridad de una carrera estable a la gitanería de un oficio complejo (porque los que mandan son flor de arbitrarios) y encantador (porque se conoce mucho y de todo). No fue fácil. Pero fue.

¿Cómo lo decidí? Supongo que asumiendo el riesgo de ser fiel a lo que a uno le gusta. No creo en los consejillos tipo "10 maneras de tomar una decisión"; esa onda me es antipática, de modo que sólo puedo decir que, en ese entonces,



**Umberto Jara.** "Tiré la moneda al aire y arriesgué pensando que lo peor que uno puede hacer es autoengañarse".



tiré la moneda al aire y arriesgué pensando que lo peor que uno puede hacer es autoengañarse. Existe una inevitable confrontación con uno mismo, y si allí la honestidad no funciona, entonces no funciona nunca. Y, entre varias cosas, me venía repicando una frase lapidaria de Facundo Cabral: "Aquél que trabaja en lo que no le gusta, aunque lo haga todo el tiempo es un desempleado".

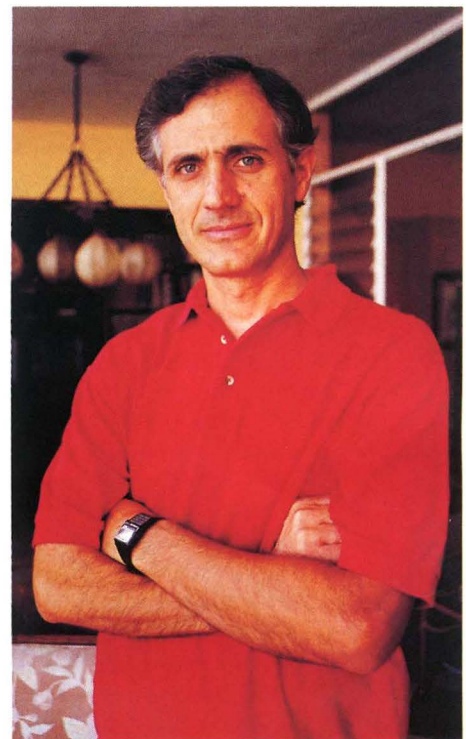
Desde entonces han pasado 10 años y muchas historias y personas. Si recuerdo al muchacho de ese entonces, digo que ejercí la libertad de tomar una decisión y asumir el riesgo para aprender y ejercer el oficio que más me agrada. Sin embargo, conforme va pasando el tiempo y voy sumando aquello que llamamos experiencia, empiezo a convencerme de algo en lo que antes no creía: que no somos nosotros los que decidimos, que existe lo que algunos llaman destino, que las cosas ocurren más allá de nuestros deseos. Hay algo que se nos impone sobre nuestra pobre condición humana. Por eso me vino a la memoria la frasecilla con vestimenta de verdad: "Serás lo que tienes que ser". Ayer abogado, ahora periodista. Mañana...

## *Daniel Giannoni,* *fotógrafo*

● Mucha gente me ha preguntado cómo así pasé de ser un profesor de Filosofía a un fotógrafo profesional. A mí mismo no deja de sorprenderme, pues si allá por los años 1971 o 1972, cuando terminaba secundaria en el colegio Recoleta, alguien me hubiera pedido que hiciera una lista de 75 profesiones que pudieran corresponder con mi vocación, sin la menor duda no hubiera estado la fotografía entre ellas. Echemos un vistazo al pasado a ver si entendemos mejor qué pasó. Entré a Economía de la Católica en 1973, pero un semestre después ya estaba seguro de que mis

intereses se dirigían hacia la Filosofía, así es que me trasladé a Letras (en aquel tiempo Economía tenía sus propios Estudios Generales). Pero en 1975 sucedió algo decisivo. La angustia existencial, que era la que impulsaba mis intereses filosóficos, se enfocó en mi propia personalidad. De pronto tuve una visión de mí mismo como la de un ser atrofiado que sólo había desarrollado un lado de su humanidad, el intelectual. El interés por la Filosofía no hacía sino continuar y afirmar mi apego a los libros, al estudio y a la especulación, ya presente desde el colegio. Así como siempre me parecieron dignos de lástima esos cargadores de pesas que tienen unos bíceps del tamaño de una pierna, me veía yo, proyectándome al futuro, como un macrocefálico. Paré en seco y casi dejo la universidad, pero durante una conversación que tuve con el doctor Roberto Criado, del servicio psicopedagógico, en la que le conté mis temores, se me ocurrió la idea de tener una actividad práctica que me hiciera tener los pies en la tierra y que estuviera ligada a formas de sensibilidad plástica. Mundanidad y arte, eso era lo que yo sentía que faltaba desarrollar en mi personalidad. Así fue como se me ocurrió hacer fotografía. Pero claro, en mis ratos libres, porque mis apremios filosóficos seguían fuertes y no veía difícil mantener paralelamente ambas actividades. Fue así como seguí mis estudios, me gradué y comencé a trabajar como profesor; pero los fines de semana y durante las vacaciones hacía fotos. ¿Qué pasó entonces? ¿Por qué no seguí así? La respuesta no es simple. Sin embargo, lo que a continuación diré -y que se refiere sólo a una faceta del asunto, la económica- basta para justificar las decisiones que tomé. La docencia está tan mal pagada que yo tenía que sobrecargarme con horas de dictado para arañar un presupuesto familiar que, aun así, no alcanzaba. Dedicaba tantas ho-

ras a clases introductorias, a corrección de exámenes y a reuniones de coordinación que no me quedaba tiempo para investigar, la razón por la cual había seguido esta carrera. Por el otro lado, y en sentido contrario, la gente que sabía de mi gusto por la fotografía comenzó a confiarme trabajos sueltos, esporádicos, pero por comparación, muy bien pagados. Un día hice en cuatro horas de trabajo fotográfico más dinero que en un mes de enseñanza. Al día siguiente me tocó cuidar un examen y me di cuenta de que me pagaban más por hora de vigilancia que por hora de dictado, lo cual me dejaba esta mensaje claro: para la universidad, mi palabra no valía casi nada, tanto es así que me pagaban más por estar callado. ¿Tenía sentido seguir desgastándome en algo que los demás no valoran? ¿Tenía sentido convertir mi vocación por el estudio en una actividad básicamente divulgadora y repetitiva? Creí mi deber preservar mi vocación



**Daniel Giannoni.** "Se me ocurrió la idea de tener una actividad práctica que me hiciera tener los pies en la tierra".



-paradoja- suspendiéndola. (Esto me recuerda que cuando niño escondía mis juguetes nuevos para que cuando vinieran mis descuidados e irresponsables primos no los maltrataran). Lo que no podía hacer bien, mejor no lo hacía. Pensé entonces en invertir la figura y dedicar mis mejores energías a la actividad que hasta el momento era menor, pero que me redituaba mucho más, para que de allí se generasen las condiciones que hicieran posible, en un futuro, volver a la Filosofía. Creí también que este cambio tendría efectos benéficos sobre mi alma pues me haría sentir más útil, capaz de usar mis propias manos para "ganarme el pan con el sudor de mi frente" y recuperar una honestidad que sentía que estaba perdiendo cuanto más desarrollaba los artilugios del ilusionismo verbal, propios del "profesionalismo" filosófico. Sentí además que entraba en una etapa de "purga" espiritual al descargar de mi imagen el vanidoso peso que conllevaba el título de docente universitario cambiándolo por el simple y llano de fotógrafo. Pero ha pasado ya un cierto tiempo (nueve años) y veo que si bien mi nivel de ingresos se ha multiplicado, igual o más ha ocurrido con el de mis gastos, por lo que el tiempo libre no ha aumentado sino que ha disminuido. Veo ahora casi imposible que mi actividad genere el excedente suficiente para, en un futuro mediano, viva de mis rentas y vuelva a la Filosofía.

Puedo decir además, ya a estas alturas, que desde un punto de vista espiritual la fotografía me dio todo lo que necesitaba. Si sigo en ella temo que me comenzará a quitar. Quisiera poder hacer otro giro de timón y volver a enrumbar mi vida, pero me veo atado a las ineludibles cadenas de la responsabilidad familiar (que tanto sentido han dado, sin embargo, a mi vida). De modo que, según parece, habrá fotógrafo para rato.

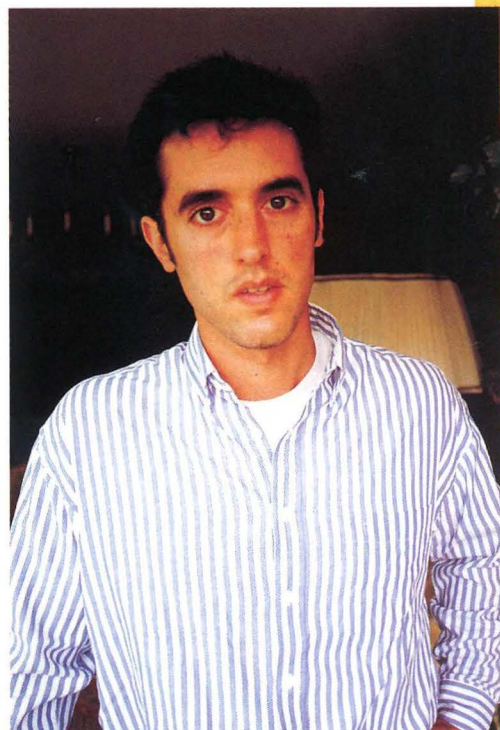
## Álvaro Velarde, cineasta

● La primera vez que tuve que enfrentarme a poner en lápiz y papel el porqué de mi cambio de carrera fue cuando postulaba a una universidad en el extranjero. Debía justificar por qué un bachiller en Economía estaba interesado en realizar una maestría en cine. La relación absurda y delirante que construí aquella vez entre ambas carreras dejó satisfecho al comité de admisión de dicha universidad, mas nunca a mí. Sabía que esa relación era inexistente y que había estado equivocado de carrera durante años.

Aunque de chico siempre había demostrado creatividad y sensibilidad por todo lo artístico, y sentía que a algo de eso me dedicaría cuando grande, al salir del colegio escogí estudiar Economía en la Católica. Un desconocimiento casi total del mundo laboral, una confusión entre lo que quería hacer y cómo ganar dinero, poca orientación por parte de los adultos y una débil determinación personal hicieron que no se produjera una acertada elección de mi parte. Sin saberlo había decidido cancelar mi lado creativo y no apostar por mí.

Ya embarrado por completo en la Economía, decidí hacer un inexplicable cambio de universidad, pero no de carrera: si iba a ser economista, pues entonces tenía que serlo en la más prestigiosa universidad de Economía, así que me cambié a la Universidad del Pacífico. En el fondo sabía que continuaba traicionándome y que perdía una segunda oportunidad de estudiar lo que realmente quería. Pero la tonta angustia de la edad no me permitía empezar todo de nuevo: "Un viejo de 20 años no puede darse ese lujo".

Cuatro años más tarde me vi enfrentado por tercera vez a una situación semejante. Esta vez estaba planeando realizar un MBA en el extranjero. Pero decidí parar esa locura y ser sincero conmigo mis-



**Álvaro Velarde.** "Pocos son los que, inmediatamente después de salir del colegio, saben lo que quieren hacer".

mo. Llegué a una conclusión valiente: estudiaría cine. Creo que desde ese día mi percepción del mundo cambió de alguna forma; se abrieron muchas posibilidades que antes consideraba cerradas, empecé a conocerme y a apreciarme más.

Mi caso no debe ser raro. Pocos son los que, inmediatamente después de salir del colegio, saben lo que quieren hacer. Los que siguen su instinto y hacen lo que en ese momento sienten son los que logran aproximarse más rápidamente a su vocación y también son los que logran un mayor desarrollo personal, pues están en mayor contacto con ellos mismos. Nunca es tarde para cambiar de carrera y no hacerlo puede conducir a una vida frustrante. Creo que demorar una decisión de ese tipo sólo trae un dolor innecesario. Cuando recuerdo mis ejercicios de Economía de cómo maximizar el bienestar social, no puedo dejar de fantasear: ¿qué pérdida de eficiencia social se produce en la sociedad al tener a un abogado tributarista más en detrimento de un agudo fotógrafo? ■





## Recuerdos de la jauría

*El periodista Ricardo Uceda cuenta cómo aprendió a acosar, perseguir y capturar a personajes difíciles cuando se iniciaba como reportero. Ser parte de esa "jauría" capaz de esperar horas enteras por una declaración y que muchos critican por su persistencia para el acoso, no es en verdad nada fácil.*

Quien desee ser reportero debe tener conciencia de lo difícil que puede ser corretear a alguien con una grabadora. Uno se obliga a practicar cierta especie de atletismo. Hay que estar alerta, con los ojos móviles y las orejas erizadas. Los notables pueden aparecer en cualquier momento, y es preciso estar dispuesto a correr, a atropellar, a caer.

Existe el riesgo de que un ministro irrumpa cuando no estás allí, sea porque estirabas las piernas o fuiste por cigarrillos. El rezagado pierde su lugar entre quienes interceptan al personaje y se le pegan para sostenerle el micrófono cerca de los labios, cual bandeja con bocadillos, mientras avanzan junto a él, como en un tango. En mis comienzos yo creía que si lograba juntarme así a los famosos ya habría conseguido lo principal, y que sólo tendría que mantener encendida mi grabadora. Estaba equivocado.

Lo cierto es que, aun al costado de tu presa, pueden surgir varios problemas. No los voy a enumerar, pero uno es que nuestra celebridad quiera hablar poco y se largue sin remedio. Otro ocurre cuando estás de lo más bien recogiendo las declaraciones, que caen como pepitas de oro de la boca del entrevistado, mientras el cortejo avanza lentamente por los pasillos. De pronto sientes que uno de los coleguitas te ha metido el hombro y que empiezas a perder distancia, la primicia alejándose sin remedio. Expulsado de la jauría, el reportero siente entonces, absurdamente, la sensación de haber perdido el tren de la historia.

Pero con el tiempo se aprende. En 1971 me dio una lección un reportero de la televisión argentina que en el lobby del hotel Alcázar aguardaba, como yo, la llegada del ex presidente boliviano Juan José Torres. Esa misma tarde Torres había sido depuesto por Hugo Banzer. Todos los periodistas hacían guardia fuera del hotel, en una estrecha vereda del jirón Cailloma; todos menos el argentino, quien se quedó con su camarógrafo en el interior, junto a los ascensores. Yo lo imité por pura curiosidad, supongo, porque entonces era muy joven y no tenía personalidad cuando cubría en la calle. El argentino observaba tranquilamente la entrada, y sólo avanzó hasta quedar a cinco metros de la puerta cuando llegó la comitiva del deportado y Torres se dispuso a ingresar penosamente, envuelto y zarandeado por un enjambre de reporteros. Pero en realidad no hacía más que ir al encuentro del argentino, quien, en el momento preciso, se lanzó a recibirlo como si fuera un edecán, y comenzó a entrevistarle preguntando 10 veces por minuto. Torres le respondía sólo a él, mientras avanzaba hacia los ascensores, y hasta los guardias se hicieron a

un lado para que el camarógrafo del triunfador pudiera filmar caminando de espaldas, con toda comodidad.

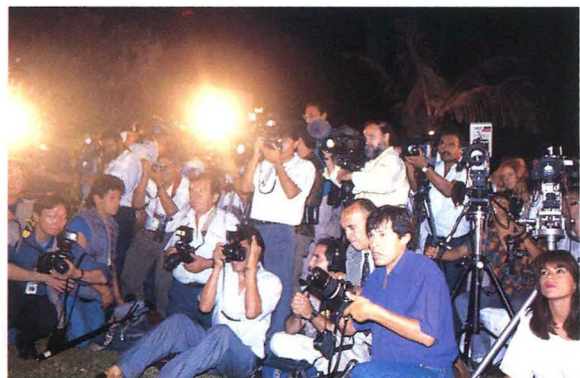
Durante los años siguientes desarrollé, con altibajos, la técnica de embestir por adelante. Creo, modestia aparte, haber llegado a defenderme. Pero en 1983, en Caracas, presencié algo fuera del libreto. Un periodista peruano aseguró que entrevistaría al presidente Luis Herrera Campins en su próxima aparición pública. Sin cita previa y a punta de codazos. Y lo hizo.

Herrera era uno de esos presidentes aficionados a inaugurar cualquier obra pública, ya fuera un hospital completo o sólo su farmacia. Inauguraba a diario y en ocasiones varias veces en una jornada. El día en que el peruano ganó su apuesta, iba a poner en funcionamiento el pabellón de un mercado. El periodista llegó cuando la ceremonia ya había terminado y el Presidente recorría el centro de abastos. Tenía a guardaespaldas concentrados en la retaguardia y a reporteros acompañándolo por los flancos. Cuando llegó el momento, el reportero atacó por la vanguardia y habló en voz alta desde que lo tuvo frente a frente:

"Presidente, soy periodista peruano, y antes de venir a su país, otros colegas y yo hemos estado con el presidente Fernando Belaunde, quien nos ha encargado un saludo muy afectuoso para usted, si acaso lo veíamos. ¿Tendría usted algo que contestarle?". E ipso facto le puso el micrófono en la boca, como si le ofreciera un anticucho. El Presidente se dejó entrevistar durante 10 minutos, en medio de ministros y reporteros locales.

Aún no se halla un nuevo sistema para abordar a los hombres públicos. Hay que buscarlos en tropel, lo que hace que las jaurías de periodistas carezcan de buena imagen. Es comprensible. Parece impertinente que no dejan en paz a las celebridades.

Pero estos enjambres de reporteros tienen un papel saludable, pese a sus trucos, a los tropezones y a ciertas preguntas que provocarían el llanto de Woodward. Ellos pueden hacer hablar a quienes huyen por detrás de las bambalinas y deben una explicación a los ciudadanos. ■





# UNIVERSIDAD Ricardo Palma

*Educación para la era del conocimiento*

Buscando brindar aquellos programas que son vitales para el eficiente desarrollo y crecimiento del país, ofrecemos:

## **MAESTRIAS**

- Ingeniería Industrial (Mención en Planeamiento y Gestión Empresarial).
- Ecología y Gestión Ambiental.
- Psicología Organizacional.
- Docencia Superior.
- Museología.
- Psicología: Problemas de Aprendizaje.
- Educación por el Arte.

## **CURSOS DE POSTGRADO**

- Gerencia de Recursos Financieros.
- Gerencia de Recursos Logísticos.
- Gerencia de Potencial Humano.
- Psicología de la Gestión de Recursos Humanos.
- Arte y Literatura del Siglo XIX.

- Fundamentos Básicos de la Terapia Familiar Sistémica.
- Estrategias de Tratamiento Psico-Pedagógico de los Problemas Específicos del Aprendizaje.

## **CARRERAS PROFESIONALES**

- Arquitectura.
- Administración.
- Biología.
- Contabilidad.
- Economía.
- Gestión en Turismo y Hotelería.
- Ingeniería Civil.
- Ingeniería Electrónica.
- Ingeniería Industrial.
- Ingeniería Informática.
- Medicina.
- Psicología.
- Traducción e Interpretación.
- Enfermería (en convenio con la Escuela de Enfermería Padre Luis Tezza).

## **CENTRO PREUNIVERSITARIO**

Ciclo: Abril - julio 1999  
Ingreso directo  
Inicio: 12 de abril de 1999  
Inscripción: Av. Armendáriz 349 Miraflores  
Telf. 445-9890 / 241-2797 / 447-6444 / Telefax 445-3400  
E-mail: cepurp@correo.dnet.com.pe  
Página Web: <http://www.urp.edu.pe>

### **ESCUELA DE POSTGRADO**

Av. Benavides 5440 - Las Gardenias - Surco  
Telefax: 275-3643 / 275-0450  
275-0460 / anexo 137 - 174  
E-mail: [epg@li.urp.edu.pe](mailto:epg@li.urp.edu.pe)  
Página Web: <http://www.urp.edu.pe>

### **OFICINA DE ADMISION**

Av. Arequipa 5198 - Miraflores  
Telfs.: 445-3578 - 445-7335  
E-mail: [admisión@li.urp.edu.pe](mailto:admisión@li.urp.edu.pe)  
Página Web: <http://www.urp.edu.pe>





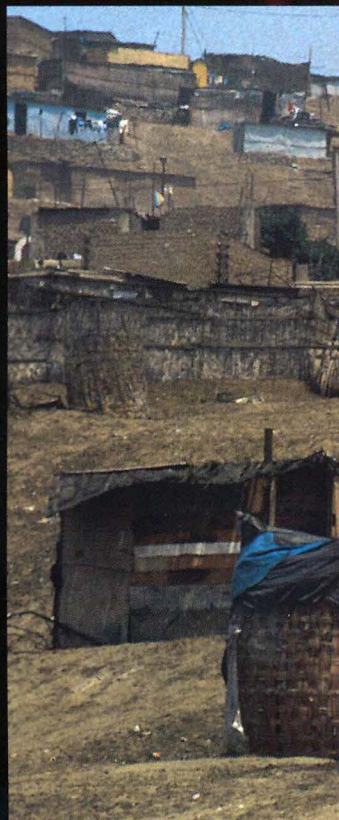
*Hace cuatro años el papa Juan Pablo II convocó, en la carta apostólica Tertio Millennio Adveniente, al "Jubileo 2000". Muchos entendieron que se trataba de algo relacionado con el júbilo, la fiesta, y de interés exclusivo para los católicos. En realidad no es así. Sobre el jubileo y las polémicas que ha originado en materia económica trata este informe.*

**JUBILEO 2000**

# Perdonen nuestras deudas

por GIOVANNA POLLAROLO

Foto: LA REPÚBLICA





**EN LA TRADICIÓN** hebrea, Yahvé liberó a su pueblo de la esclavitud de Egipto para que viviera libre en la tierra prometida; todos partieron, liderados por Moisés, en situación de igualdad en cuanto a la propiedad de la tierra. Pero ocurre que a lo largo del tiempo, a unos les va mejor que a otros. Mientras hay quienes acumulan riqueza, otros se empobrecen, se endeudan y pierden sus tierras; muchos terminan siendo esclavos de sus acreedores. La sociedad se vuelve desigual. Como el propósito de Dios es que todos los hombres vivan libres, es preciso, cada determinado tiempo, volver a empezar y restituir así la igualdad primigenia. ¿Cómo hacerlo? El Antiguo Testamento señala en varios pasajes la manera de restituir este orden. Se trata de la celebración del "jubileo", térmi-

no que proviene de vocablo *yobel* que en hebreo significa cuerno y se refiere al asta de un animal que se usaba como trompeta para convocar, justamente, la iniciación del año jubilar, el año dedicado a Dios por cuanto durante ese tiempo todos los hombres deben buscar la restauración de la tierra prometida que éste les entregó. Así, los que habían acumulado riquezas debían desprenderse de ellas; los esclavos debían quedar libres sin pagar nada; se perdonaban todas las deudas y la tierra debía ser nuevamente repartida entre todas las unidades familiares para que no hubiera pobres. Volver a empezar todo de nuevo, en igualdad.

Esta breve historia puede ser entendida por algunos como un cuento de hadas, un mito arcádico. Otros, los pragmáticos, dejarán escapar una sonrisa ante la

simplicidad de estos buenos e imposibles deseos. En efecto, los historiadores dudan de que las prescripciones relativas a los jubileos hayan tenido aplicaciones concretas y duraderas; se piensa que estas convocatorias tenían más bien un valor simbólico y celebratorio que poco o nada cambiaba la estructura económica y política del pueblo hebreo.

La tradición del jubileo fue asimilada por la Iglesia Católica y, a lo largo de sus 2,000 años, diferentes papas

lo convocaron en momentos que consideraban trascendentes. Sin embargo, todos tuvieron un valor simbólico, en tanto que se cumplía con peregrinaciones a Roma o a los lugares santos, mucha oración, dádivas, obtención de indulgencias para la vida eterna, etcétera. Todo dentro de lo previsible. Pero ocurre que en 1994, el papa Juan Pablo II convocó al jubileo con ocasión del fin del milenio, y su planteamiento poco o nada tiene de simbólico. Al contrario, el actual Papa entiende que este jubileo debe ser motivo para hablar del "aquí y del ahora" desde la perspectiva de la doctrina social de la Iglesia desarrollada a partir de León XIII con su famosa encíclica *Rerum Novarum* y afianzada desde el concilio Vaticano II. En uno de sus discursos con ocasión de preparar a los fieles católicos en el espíritu del jubileo, el Papa declaró: "¿Cómo no subrayar más decididamente la opción preferencial de la Iglesia por los pobres y los marginados?" ▶

*"¿Cómo no subrayar más decididamente la opción preferencial de la Iglesia por los pobres y los marginados?"*

Foto: SILVIA FERNÁNDEZ



*La deuda externa no es la única razón que explica la pobreza: "Hay países muy pobres que no tienen deuda, como es el caso de Bolivia".*



Se debe decir ante todo que el compromiso por la justicia y por la paz en un mundo como el nuestro, marcado por tantos conflictos y por intolerables desigualdades sociales y económicas, es un aspecto sobresaliente de la preparación y de la celebración del jubileo. Así, en el espíritu del libro del Levítico, los cristianos deberán hacerse voz de todos los pueblos del mundo proponiendo el Jubileo como un tiempo oportuno para pensar, entre otras cosas, en una notable reducción, si no en una total condonación de la deuda internacional que grava sobre el destino de muchas naciones" (*Tertio Millenio*, 51).

En esta línea, tanto el Papa como los obispos reunidos en asambleas organizadas a lo largo de estos últimos cuatro años en los que se prepara el Jubileo 2000 han expresado duras críticas a los modelos económicos imperantes y han elaborado un conjunto de propuestas que para muchos escapan del ámbito de la misión que le corresponde a la Iglesia.

### Sobre la deuda externa

Uno de los postulados más concretos y terrenales del Jubileo 2000 se refiere al tema de la deuda externa. Durante el sínodo especial para América, los obispos declararon: "Nos unimos al

Santo Padre en su llamado para la reducción o anulación de la deuda, en la esperanza de aliviar al pueblo de algunas de las naciones más pobres del mundo". Y para llevar a la práctica esta propuesta, la Conferencia Episcopal del Perú se ha propuesto reunir tres millones de firmas que soliciten a los líderes de las naciones acreedoras la cancelación o reducción de la deuda externa.

El economista Gianfranco Castagnola afirma que "la ignorancia que hay detrás de este pedido de condonación es del tamaño de una catedral por cuanto no comprende qué es la deuda ni cómo está compuesta". La Iglesia debería saber, argumenta, que no hay un ente que concentre las decisiones de todos los acreedores porque éstos son muchos y de distinta naturaleza: gobiernos, organismos financieros multilaterales, fondos de pensiones, fondos de inversionistas, de ahorristas. Hoy en día, la mayor parte de norteamericanos y europeos ahorra a través de fondos

de inversión como los fondos mutuos y son éstos los tenedores de parte de la deuda. "¿Quién es la Iglesia para decirle a un ciudadano norteamericano, escocés o francés que perdone su deuda a los argentinos o a los peruanos, que les regale su dinero?", señala.

Jorge Fernández Baca, economista y profesor de la Universidad del Pacífico, coincide con dicho planteamiento: "El proceso de la deuda es demasiado complejo y escapa a lo que la Iglesia puede entender. Es un tema en el que no debería involucrarse, pues carece de los medios para comprenderlo y por ello sus propuestas no tienen mucho sentido". Y añade que el problema de la deuda externa no es la única razón que explica la pobreza: "Hay países muy pobres que no tienen deuda, como es el caso de Bolivia. La pobreza de los países de África no necesariamente está vinculada con el problema de la deuda".

Cabe preguntarse si, en el caso de que algunos acreedores desearan cumplir con el mandato jubilar decidieran perdonar, su actitud aliviaría en algo la situación de pobreza de los países deudores. Castagnola responde: "Es decisión de esos acreedores, pero esto no arregla el problema de pobreza". La solución, prosigue, no va por ahí; la solución está en que nuestras economías produzcan más y generen mayor inversión y empleo.

Castagnola sostiene que pedidos como la condonación o el perdón atentan directamente contra nuestro desarrollo en tanto que asumimos nuestra incapacidad de generar un sentido de responsabilidad económica; hacen pensar en que mejor es no cumplir porque dentro de 10 ó 15 años habrá otro pedido de condonación. Ello ciertamente resulta perjudicial, continúa. "Si yo, como potencial acreedor, sé que va a haber otro jubileo, no les vuelvo a prestar a esos países. Además la deuda, como cualquier otra obligación, debe cumplirse por razones éticas".

Fernández Baca afirma que este pedido de condonación no es nuevo. "Hace más de 20 años que se habla de la condonación.



**La solución está en que nuestras economías produzcan más y generen mayor inversión y empleo.**

maño de una catedral por cuanto no comprende qué es la deuda ni cómo está compuesta". La Iglesia debería saber, argumenta, que no hay un ente que concentre las decisiones de todos los acreedores porque éstos son muchos y de distinta naturaleza: gobiernos, organismos financieros multilaterales, fondos de pensiones, fondos de inversionistas, de ahorristas. Hoy en día, la mayor parte de norteamericanos y europeos ahorra a través de fondos



Las negociaciones con el Plan Brady y el Club de París agotaron el tema y todo apunta a considerar que la deuda tiene que pagarse; hacer lo contrario sería una señal muy mala para el sistema financiero, pues si no se paga, ningún organismo va a querer prestar a ninguna empresa de un país subdesarrollado y menos a un gobierno. Un país que se declara incapaz de pagar es un país al que, en el futuro, nadie le va a volver a prestar". Ambos economistas coinciden en que el pedido de condonación es "declarativo, demagógico y peligroso".

Por su parte, el sacerdote jesuita Francisco Chamberlain, quien desde hace aproximadamente 20 años realiza su trabajo pastoral en el distrito de El Agustino, precisa que hay que entender el jubileo no sólo a partir del tema de la cancelación de deudas. El tema de fondo, el verdadero espíritu jubilar, radica en cómo reinventar la igualdad entre los hombres. Es un llamado de atención: no podemos seguir caminando así. Tenemos que buscar formas para que esta carga sea menos pesada para los pueblos pobres, señala. A las acusaciones de ignorancia e incompetencia responde: "En este tema hay una dimensión ética y una técnica. En la parte técnica, la Iglesia no tiene competencia. Lo que está diciendo es que la técnica no debe desconocer las exigencias éticas. Ni el Papa ni los obispos han planteado medidas precisas, todos sabemos que éstas tienen que pasar por técnicos. Pero la exigencia ética no la podemos obviar: la cuestión de la deuda no es una calamidad natural que no depende de la voluntad de los hombres; está en nuestras manos solucionarla. La pregunta es cómo y esto ya entra en el terreno de los técnicos. Nosotros como Iglesia llamamos la atención y pedimos a los técnicos que orienten su saber y su conocimiento a fin de que encuentren soluciones viables en este sentido".

### Neoliberalismo

Con motivo de las reflexiones jubilares, la Iglesia ha emitido

juicios bastante duros contra el modelo económico liberal. "El neoliberalismo, entendido como concepción economicista del hombre, que considera el lucro y las leyes del mercado como valores absolutos, con daño de las personas y de los pueblos, es hoy el fundamento ideológico de comportamientos, de iniciativas sociales y de decisiones políticas que aumentan la exclusión de los más débiles, prescindiendo de la ética", señala esta institución en la Propuesta Sinodal. Y añade: "Los proyectos de reformas macroeconómicas no toman en consideración la dimensión humana. Los más débiles son quienes sufren los efectos nefastos de las fuertes disminuciones de los gastos públicos".

Estas afirmaciones son cuestionadas tanto por Castagnola como por Fernández Baca. Ambos señalan que por ignorancia, prejuicio o flojera mental, no se entiende lo que es un modelo liberal.

Cualquier buen texto básico de economía, dice Castagnola, reconoce que el Estado debe cumplir un papel subsidiario. Lo que ocurre es que hay mucha ignorancia y se ha satanizado la palabra "neoliberal". Y continúa: "En lugar de condenar la acumulación de riqueza generada a través del esfuerzo y del trabajo honesto, la Iglesia debería preocuparse de que el Estado gaste eficientemente sus recursos en combatir la pobreza. Lo que debe interesar es que quienes tienen recursos paguen sus impuestos a fin de que ese dinero sea invertido por el Estado y le permita asumir su responsabilidad, que consiste en velar porque todos tengan acceso a la educación, a la salud, a un Poder Judicial eficiente. La injusticia está en que no todos tienen las mismas oportunidades. Que haya igualdad de

oportunidades es un tema que le compete al Estado".

Sin embargo, se suele sostener que el esquema liberal está reñido con la preocupación social. La Iglesia ha señalado que las reformas liberales recortan el gasto público. "Eso es falso", replica Castagnola. "Justamente lo que busca el modelo liberal es que el Estado gaste en lo que debe gastar. Un buen economista liberal sabe que el sector pri-

*"La Iglesia llama la atención y pide a los técnicos que orienten su saber y su conocimiento a fin de que encuentren soluciones viables al problema de la deuda".*



vado no va a ocuparse por se del gasto social. Ésa es tarea del Estado, para eso cobra impuestos".

Chamberlain, por su parte, considera que las leyes del mercado, por sí solas, no son capaces de construir una convivencia sana. Su experiencia en El Agustino lo ha convencido de que durante los últimos años la pobreza ha aumentado: "Tengo la impresión de un mayor desamparo, de falta de oportunidades. La ausencia del Estado es dramática. En el tema de la salud, por



***“Los pacientes sólo reciben atención si tienen dinero para pagar. El ciudadano se convierte en cliente, y creo que eso es peor”.***

ejemplo, la situación es pavorosa. A fines de los ochenta, en los hospitales no había nada y los pacientes no podían ser atendidos. Ahora sólo reciben atención si tienen dinero para pagar. El ciudadano se convierte en cliente, y creo que eso es peor”.

Ése no es un problema del modelo liberal, afirma Fernández Baca. La preocupación por el tema social -es decir el acceso a la educación gratuita, a servicios sociales gratuitos- ha sido incorporada por los gobiernos democráticos como una obligación. En Europa, todas las personas tienen garantizados estos servicios. Lo que ocurre es que eso se puede hacer en un país rico; en el Perú no porque carecemos de ingresos suficientes como para ofrecer un mínimo nivel de vida semejante al de los países desarrollados.

Castagnola, contradiciendo la percepción de Chamberlain, sostiene que hoy en día, de acuerdo con las cifras presupuestales, el Perú tiene un gasto social significativamente mayor que el que tenía hace 10 años. “El Estado, ahora, gasta más en combatir la pobreza. Hace 10 años utilizaba sus recursos en déficit fiscales como resultado de su pésima gestión en la actividad productiva. Tenía a Petro Perú, la banca de fomento y otras empresas estatales que perdían más de mil millones de dólares al año. Hoy en día, pese a todos los problemas de eficiencia que puedan haber, orienta más recursos para combatir la pobreza. El problema es que en la ética cristiana hay una vergüenza por la acumulación de riqueza. Y eso está mal. A la gente no debe darle vergüenza ganar dinero. Lo que el Estado tiene que hacer es captar parte de esa riqueza mediante el cobro de impuestos y gastarla adecuadamente”, concluye.

## **La preocupación por lo social**

“Hay que hacer valer -ha señalado el Papa- el nuevo ideal de solidaridad frente a la caduca voluntad de dominio. Hay que buscar soluciones, a nivel mundial, instaurando una verdadera economía de comunión y participación de bienes, tanto en el orden internacional como nacional. Todo esto orientado a la realización de una economía de la solidaridad y la participación, expresada en diversas formas de propiedad”.

Para Fernández Baca, éstas y otras declaraciones relacionadas con la preocupación por los temas sociales y económicos expresan la ideología socialista que se fue forjando a lo largo del siglo XIX. “Si bien el socialismo ha desaparecido como utopía, dejó esa herencia de preocupación social y la Iglesia se ha contagiado de esos valores de manera exagerada”, afirma.

“No hemos heredado nada del socialismo -dice Chamberlain-. A quien habla así le digo que lea la Biblia”. Parte de la experiencia religiosa cristiana, sostiene, debe asumir una responsabilidad por la calidad de la relación entre los humanos, aquí y ahora. Y eso atraviesa la economía, la política, etcétera. Amaros los unos a los otros es el mandato de Dios y esto implica la preocupación por el bien común, que es

***“La posición tradicional de la Iglesia en relación con los pobres ha estado vinculada a la caridad y la ayuda humanitaria”.***

un tema muy fuerte en la doctrina social de este siglo. La opción preferencial por los pobres nos recuerda que nuestra relación con Dios pasa necesariamente por la calidad de las relaciones que establecemos con las demás personas.

Hasta donde entiendo, replica Fernández Baca, la posición tradicional de la Iglesia en relación con los pobres ha estado vinculada a la

caridad y la ayuda humanitaria, en el sentido de que pobres va a haber siempre. Sus planteamientos sobre política económica, sus juicios condenatorios a tal cual modelo y las soluciones que propone corresponden a un discurso que le es ajeno.

A Castagnola le parece válido que la Iglesia les recuerde a las personas los problemas generados por la desigualdad y la pobreza, porque según él éste es un tema que tiene un ángulo moral y ético que le compete. Pero, aclara, “las medidas que propone como solución demuestran una ignorancia extrema en materia económica”.

Chamberlain insiste en que no se trata de planteamientos económicos y que la Iglesia sólo ha dicho: “la manera como estamos funcionando no está aportando al establecimiento de una sociedad en la que se establezca una sana convivencia humana”.

Fernández Baca piensa que hay un exceso de voluntarismo en querer organizar el mundo de acuerdo con un par de ideas. Y añade que “la Iglesia Católica parece haber olvidado su verdadera función, que consiste en preocuparse por la fe, por aquello que las personas buscan cuando se acercan a la religión: el consuelo, la vida espiritual, la oración. En los asuntos materiales no tiene por qué intervenir”.

Chamberlain rechaza este acercamiento individualista y atemporal a la religión: “La Iglesia siempre se ha metido en todo lo que tiene que ver con la sociedad. Es su vocación. La ética tiene que orientar a la técnica, que es tan inhumana como las leyes del mercado”. El sacerdote está convencido de que ninguna otra institución puede hoy plantear la pregunta ética. “Cuánto impacto pueda tener este planteamiento, no lo sé -concluye-. Se parte de que esa pregunta no debe ni puede evitarse. Sea o no oportuna, es necesario hacerla”.

\* \* \*

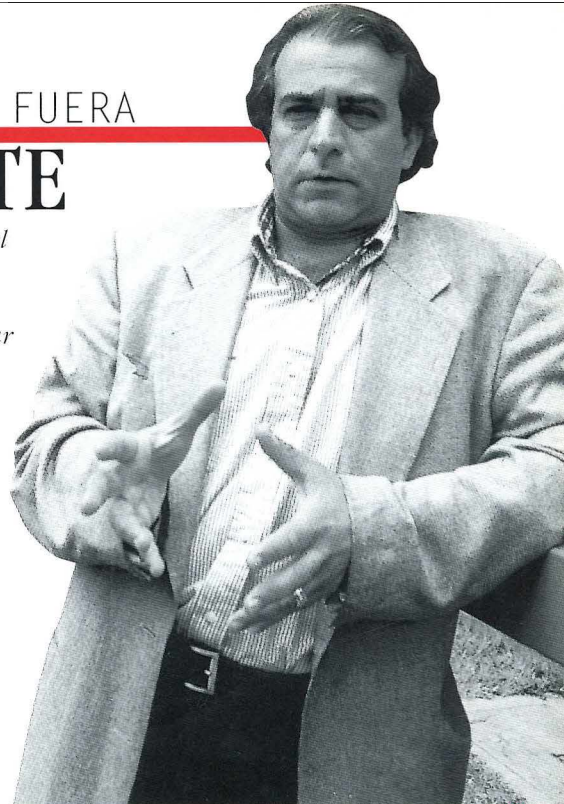
Entre la utopía de la restitución de la igualdad primigenia y las complejas realidades económicas y sociales, vale la pena preguntarse sobre lo posible. Aspirar a una sociedad justa en donde todos tengan las mismas oportunidades no está en discusión. La pregunta es cómo nos ponemos de acuerdo para lograrlo. ■





# QUÉ HARÍA EDGAR SABA SI FUERA PRESIDENTE

*Director de teatro, actor y director del Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica, Edgard Saba aceptó por unos momentos representar el papel de Presidente del Perú.*



## ¿Vivirías en Palacio?

Viviría al lado del mar para que al Palacio lo sienta pequeño cuando vaya a trabajar.

## ¿Cuál sería tu eslogan o lema?

"Salvo el Poder, nada es ilusión".

## ¿Qué objetos colocarías en tu escritorio?

Una foto con la mirada de mi padre y otra con la mirada de mi hijo.

## ¿A quién sentarías a tu lado en una cena oficial?

A mi psicoanalista para poder tolerar a los presentes y a Shakespeare para que nadie se crea demasiado importante.

## ¿Qué no harías nunca?

Suplantar la eficiencia por el sentido.

## ¿A quién deportarías?

Lo arregaría todo en casa.

## ¿Qué periódico cerrarías?

Ninguno. Desgraciadamente si cierras un periódico malo al día siguiente se convierte en un héroe bueno.

## ¿A quién le otorgarías amnistía?

A los inocentes.

## ¿Quiénes serían tus asesores?

Como asesores llamaría a Salomón Lerner Febres, Marcial Rubio Correa y Luis Guzmán Barrón. Como ministros, nombraría al equipo del Centro Cultural de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

## ¿Quiénes serían tus invitados especiales?

De la otra vida invitaría a Mozart, Van Gogh y Vallejo. Y de ésta a Ingmar Bergman, Peter Brook y Vaclav Havel.

## ¿Dónde comprarías tu ropa?

Los zapatos en Florencia, la ropa de invierno en Amsterdam, Londres y Madrid. La de verano en el mercado de Jesús María.

## ¿Contratarías a un chef? ¿A quién?

Le pediría a mi madre que se encargue del asunto.

## ¿Viajarías mucho? ¿Dónde y con quién?

Haría más útil la figura del vicepresidente para que no sea un puesto casi decorativo. Sí, viajaríamos mucho, ella (porque casi con seguridad la vicepresidencia se la daría a una mujer) o yo. Sobre todo a Latinoamérica, para intentar una vez más el sueño bolivariano. También iría a visitar a Clinton con mi esposa, con escala en París para ver cine y en Londres para ver teatro.

## ¿Cuál sería tu libro de cabecera?

Los *Diálogos* de Platón, *Las Obras completas* de Borges, *Memorias de Adriano* de Yourcenar y *Edipo Rey* de Sófocles, el testamento político más importante de todos los tiempos. ¡Ah, claro! También tendría toda la colección de la revista DEBATE para ver qué opinan los encuestados en esta sección.

## ¿Qué cambiarías de las ceremonias oficiales?

Que los que susurran el Himno Nacional no se pongan la mano en el corazón.

## ¿Con qué periodistas no hablarías?

Con los críticos que no estén dispuestos a ser criticados.

## ¿Cómo festejarías tu cumpleaños?

Con los pocos amigos que me quedarían por ser presidente.

## ¿Quién sería tu secretario de prensa?

Para el extranjero Alonso Cueto y para lo nacional García Márquez

## ¿Contratarías a un peluquero peruano o traerías a alguien de fuera?

Al peluquero peruano César Barrantes.

## ¿Cuál sería tu primer medida?

La concentración de todas las sangres.

## ¿A qué ceremonias oficiales no irías jamás?

A las inauguraciones de las exposiciones de arte: así la gente vería los cuadros y no se dedicaría a saludarme.

## ¿Qué actividades oficiales cancelarías?

Los almuerzos de trabajo. O se come o se trabaja. Mejor aún: se trabaja y después se come.



ENCUESTA  
Los diez libros de narrativa

*Laura Riesco*



*Carlos Eduardo Zavaleta*



*Mario Bellatín*



*Edgardo Rivera  
Martínez*



*Miguel Gutiérrez*



*Oswaldo Reynoso*



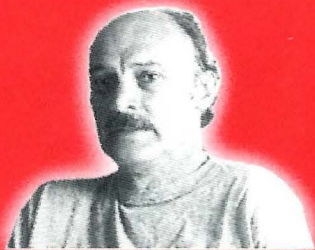
EXCLUSIVA

peruana de la década 1990-99



o Ramón Ribeyro

*Fernando Ampuero*



*Óscar Malca*



*Mario Vargas Llosa*



*Alfredo Bryce*



*Gregorio Martínez*



UNMSM-CEDOC



## Los diez libros de narrativa peruana de la década 1990-99

En 1990 la revista DEBATE presentó, en su número 59, los resultados de la encuesta “La narrativa peruana de los años ochenta”. En aquella época se elaboraron dos listas: una correspondiente a novela y otra a libros de cuento. En 1995, DEBATE, en su número 81, publicó los resultados de la encuesta “Las mejores novelas peruanas”, que incluía todas las obras de nuestra historia literaria. Una década después de la primera encuesta, DEBATE presenta a sus lectores los resultados de “Los diez libros de narrativa más importantes de la década del noventa”, sin distinguir, esta vez, entre novela y cuento. Acompañamos este listado con una entrevista a Edgardo Rivera Martínez -autor de *País de Jauja*, la novela que obtuvo la más alta votación-, las respuestas que dieron los participantes -todos ellos vinculados al quehacer literario y del periodismo cultural- así como un texto que da cuenta del sentido y los objetivos de la encuesta.

<b>1. País de Jauja</b>	<b>41</b>
Edgardo Rivera Martínez	
<b>2. La violencia del tiempo</b>	<b>33</b>
Miguel Gutiérrez	
<b>3. Ximena de dos caminos</b>	<b>29</b>
Laura Riesco	
<b>4. Salón de belleza</b>	<b>21</b>
Mario Bellatin	
<b>5. Cuentos completos</b>	<b>20</b>
Carlos Eduardo Zavaleta	
<b>6. Los eunucos inmortales</b>	<b>18</b>
Oswaldo Reynoso	
<b>7. La palabra del mudo IV</b>	<b>16</b>
Julio Ramón Ribeyro	
<b>8. Antología personal</b>	<b>15</b>
Julio Ramón Ribeyro	
<b>9. Crónica de músicos y diablos</b>	<b>14</b>
Gregorio Martínez	
<b>10. Cuentos escogidos</b>	<b>13</b>
Fernando Ampuero	
<b>No me esperen en abril</b>	<b>13</b>
Alfredo Bryce Echenique	
<b>Al final de la calle</b>	<b>13</b>
Óscar Malca	
<b>Lituma en los Andes</b>	<b>13</b>
Mario Vargas Llosa	

### Los 10 autores más mencionados

<b>1. Miguel Gutiérrez</b>	<b>45</b>
<b>2. Edgardo Rivera Martínez</b>	<b>41</b>
<b>3. Alfredo Bryce Echenique</b>	<b>36</b>
<b>4. Julio Ramón Ribeyro</b>	<b>32</b>
<b>5. Carlos Eduardo Zavaleta</b>	<b>31</b>
<b>6. Laura Riesco</b>	<b>29</b>
<b>7. Mario Vargas Llosa</b>	<b>26</b>
<b>8. Fernando Ampuero</b>	<b>23</b>
<b>9. Mario Bellatin</b>	<b>24</b>
<b>10. Oswaldo Reynoso</b>	<b>20</b>



# NÚMEROS Y LETRAS

Es probable que los resultados de esta encuesta llamen a más de una suspicacia y eso, hasta cierto punto, es natural. En primer lugar, porque se tiende a creer que el objeto de una encuesta es única y exclusivamente cuantificar opiniones sobre la base de determinadas fórmulas matemáticas que se traducen en datos porcentuales que, exactos en mayor o menor grado, sientan un precedente numérico. En segundo lugar, porque también se piensa que los resultados de una encuesta pretenden canonizar el objeto en torno al cual giran la pregunta o las preguntas que sirven de base a un trabajo de esta naturaleza.

Sin embargo, nuestra encuesta no responde a ninguno de estos dos parámetros. Más que cuantificar o entronizar, su intención es tender una aproximación a aspectos no precisamente susceptibles de ser medidos: expectativas y horizontes de lectura en torno a la literatura peruana actual -o, para ser más precisos, a la producida en lo que va de la década-, gustos, percepciones, en suma, sondear la opinión en un universo conformado por 53 escritores peruanos -contra 93 participantes en la encuesta realizada en DEBATE 81, febrero-abril de 1995-, algunos residentes en el país y otros en el extranjero. Por eso, en esta edición se consignan también los nombres y la lista que dio cada encuestado. Los números que de este trabajo se desprendan son sólo eso, y no por ello nos impiden hacernos una idea de cómo una parte importante de los escritores peruanos ve la producción narrativa última. Es decir, son cifras que nos remiten no a una tabla o a un *ranking* sino a un universo que esas mismas cifras, paradójicamente, no pueden reflejar al modo estadístico ortodoxo, aunque sí referir.

Los resultados obtenidos en este sondeo revisten particular interés. En un primer vistazo notamos, y

no sin asombro, que los escritores peruanos consagrados internacionalmente no ocupan, como podría haberse pensado, un lugar preferencial. A cambio de ello, emerge un grupo de autores, con obra conocida y publicada antes de iniciarse la presente década y no necesariamente jóvenes, que según el criterio de nuestros encuestados parecen haber logrado una posición dominante. *País de Jauja*, de Edgardo Rivera Martínez, por ejemplo, obtuvo la mayoría de menciones (41); lo siguió *La violencia del tiempo*, de Miguel Gutiérrez (33); *Ximena de dos caminos*, de Laura Riesco (29); *Salón de belleza*, de Mario Bellatin (21); y *Cuentos completos*, de Carlos Eduardo Zavaleta (20). El sexto lugar correspondió a *Los eunucos inmortales*, de Oswaldo Reynoso (18), el séptimo y el octavo lugar lo ocupa Julio Ramón Ribeyro con *La palabra del mudo IV* (16) y *Antología personal* (15) respectivamente. El puesto nueve, *Crónica de músicos y diablos* de Gregorio Martínez (14) y el décimo lugar registró un cuádruple empate con 13 puntos: *Cuentos escogidos*, de Fernando Ampuero; *No me esperen en abril*, de Alfredo Bryce Echenique; *Al final de la calle*, de Óscar Malca y *Lituma en los Andes*, de Mario Vargas Llosa.

Por supuesto, esto no debe tomarse como un balance definitivo e inamovible, en la medida en que se refiere a un lapso temporal de ocho años, pero sí como referencia de un cambio sustancial en la perspectiva de, tal vez, muchos lectores. *País de Jauja* es una novela no sólo bellamente escrita sino que además aporta una importante cuota de ruptura con una tradición dedicada más a la agonía y la descomposición social -verdaderos nichos temáticos- que a la construcción, en el plano ficticio, de un país virtual, formulado desde un proyecto utópico. *La violencia del tiempo* presenta, en cambio, un pronunciado carácter controversial

-en el número 92/93 de la revista *Letras*, de San Marcos, se publicó una aguda polémica entre Roberto Reyes y Sergio Ramírez, que vale la pena revisar- e intenta actualizar el vigor de la narración como un gran fresco social, a la manera de la novela decimonónica. *Ximena de dos caminos*, por el contrario, propone un universo de claros matices intimistas donde la construcción del personaje es privilegiada en el aspecto psicológico, a través de un lenguaje marcadamente poético. *Salón de belleza* recorre, en cambio, un derrotero experimental, e ingresa al territorio de las situaciones límite, vinculadas al mal y a lo grotesco. *Cuentos completos*, de Zavaleta, preserva el sitio de ciertos aspectos canónicos de nuestra tradición narrativa, sobre todo los surgidos a partir de la renovación cuentística que tuvo lugar en el Perú a partir de los años cincuenta y de la cual Zavaleta es, a no dudarlo, uno de sus más entusiastas promotores. *Los eunucos inmortales* recupera en parte un atributo mayormente negado en nuestra narrativa: la sensualidad. A excepción de *La violencia del tiempo*, se puede colegir que existe en esta década una pronunciada inclinación por parte de los lectores hacia temas o formas no muy frecuentes en nuestra tradición, en especial hacia una narrativa que empieza a privilegiar el subjetivismo y el papel del individuo frente a la preponderancia que ha tenido en las últimas décadas el afán por asumir una voz colectiva o pública.

Dos de los siguiente libros pertenecen a Julio Ramón Ribeyro, cuya presencia confirma una vez más la importancia de su monumental obra en prosa. *Crónica de músicos y diablos*, de Gregorio Martínez, *Cuentos escogidos*, de Fernando Ampuero, y *Al final de la calle*, de Óscar Malca, ocupan los siguientes lugares de esta lista y prueban de algún modo que, de haber una "jerarquía" literaria, en



su interior existen también mecanismos de movilidad. Martínez, en muchos de sus libros ha trabajado con gran solvencia la oralidad y el lenguaje popular. *Crónica de músicos y diablos*, sin embargo, implica un cambio en su producción, inclinándose hacia un barroquismo que, definitivamente, está en deuda con lo real maravilloso. Ampuero rescata la influencia de escritores norteamericanos como Capote, Carver y Hemingway, traducida en cuentos de sólida factura, con un lenguaje de gran dinamismo y diafanidad a través del cual construye una particular visión del individuo puesto en relación con su vida cotidiana. Y la de Malca es una novela que registra un universo juvenil marcado por el escepticismo, la droga y el rock mediante un lenguaje dinámico, fluido y directo. *Lituma en los Andes* es una muestra más del elevado arte narrativo de Vargas Llosa y en ella revela, nuevamente, su incesante afán por devolvernos una lectura de la historia desde la ficción, un asunto que, por cierto, compromete a casi la totalidad de su obra escrita. *No me esperen en abril*, en cambio, recorre el camino inverso, camino consagrado por el propio Bryce en muchas de sus novelas: el del individuo entregado a la perplejidad y la plenitud tanto en la experiencia cotidiana cuanto en los vericuetos del pasado.

La posición de *Lituma en los Andes* y *No me esperen en abril*, de Mario Vargas Llosa y Alfredo Bryce Echenique puede llamar a sorpresa pero permite plantear dos preguntas que pueden formularse así: ¿existe realmente un cambio de perspectiva en los lectores o es que, mirando las cosas en frío, las obras publicadas en esta década por nuestros "consagrados" sencillamente no están a la altura de las que dieron a luz anteriormente? y ¿hasta qué punto puede ser cierto que nuestros escritores canónicos empiezan a ser desplazados por un nuevo grupo de autores? Sin duda, las respuestas podrían dar pie a una discusión muy interesante en la que cada quien puede sacar sus conclusiones, pero ello no puede desmerecer la calidad artística de Bryce y Vargas Llosa. Mientras tanto, puede notarse que hay una evidente relación de tensión entre una narra-

tiva que responde a paradigmas más o menos clásicos (Vargas Llosa, Gutiérrez, Zavaleta, Ribeyro) y otra que parece haber renunciado a éstos o que, en todo caso, va en busca de nuevos derroteros.

Muchas otras razones pueden explicar los resultados, desde el gusto de cada votante hasta sus afinidades estéticas, en tanto lector, con los libros que mencionó. Y es que una encuesta con estas características puede parecerse, por qué no, a una antología. Ello explicaría, de paso, la arbitrariedad que quiera o pueda atribuirsele. Para presentar los resultados de la encuesta se eligió contar las menciones, pues la mayoría de votantes explicitó que su relación no

guardaba un orden jerárquico. El resto no hizo ninguna indicación, salvo la alfabética.

Por otra parte, líneas arriba mencionamos que respecto a la encuesta realizada por DEBATE en 1995, esta vez hubo un notorio ausentismo. Las razones, debidamente explicadas por muchos de los invitados a responder, fueron fundamentalmente dos: no haber leído muchos de los libros publicados a lo largo de la década y no estar de acuerdo con una encuesta literaria. Ambas razones, huelga decirlo, merecen nuestro más grande respeto, y eso incluye a quienes guardaron discreto silencio frente a nuestra invitación.

## Narrativa en la década de los ochenta (Debate 59, marzo-abril 1990)

### Novelas más importantes de la década

1. **La guerra del fin del mundo**/ Mario Vargas Llosa
2. **La vida exagerada de Martín Romaña**/ Alfredo Bryce
3. **Hombres de caminos**/ Miguel Gutiérrez
4. **Crónica de blasfemos**/ Félix Álvarez
5. **El hombre que hablaba de Octavia de Cádiz**/ Alfredo Bryce
6. **Las tres mitades de Ino Moxo**/ César Calvo
7. **Elogio de la madrastra**/ Mario Vargas Llosa
8. **Cuando la gloria agoniza**/ José A. Bravo
9. **Patíbulo para un caballo**/ Cronwell Jara
10. **La danza inmóvil**/ Manuel Scorza

### Libros de cuentos más importantes de la década

1. **Otras tardes**/ Luis Loaliza
2. **Caballos de medianoche**/ Guillermo Niño de Guzmán
3. **Ángel de Ocongate**/ Edgardo Rivera Martínez
4. **Sólo para fumadores**/ Julio Ramón Ribeyro
5. **El tramo final**/ Siu Kam Wen
6. **Cordillera negra**/ Óscar Colchado
7. **Los ermitaños**/ Antonio Gálvez Ronceros
8. **La batalla del pasado**/ Alonso Cueto
9. **Las huellas del puma**/ Cronwell Jara
- La premeditación y el azar**/ Pilar Dughi
10. **El hombre que mira al mar**/ Carlos Calderón Fajardo
- Desde el exilio**/ Mariela Sala



# LOS RESULTADOS

## VOTO A VOTO

(en orden alfabético)

### AMPUERO FERNANDO

Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
 No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*  
 El pez en el agua / *Mario Vargas Llosa (sólo la parte biográfica)*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Amores de invierno / *Alonso Cueto*  
 Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*  
 Los últimos días de La Prensa / *Jaime Bayly*  
 La fotografías de Frances Farmer / *Iván Thays*

### BAQUERIZO MANUEL

Pálido, pero sereno / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Novelas y cuentos completos / *César Vallejo*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
 El copista / *Teresa Ruiz Rosas*  
 Gringa latina / *Gabriella De Ferrari*  
 Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*

### CASTAÑEDA ESTHER

Una noche un sueño / *Carlos Garayar*  
 Montacerdos y otros cuentos / *Cronwell Jara*  
 Sombras y rumores / *Gaby Cevasco*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*

Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
 Final del Porvenir / *Augusto Higa*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Las dos caras del deseo / *Carmen Ollé*  
 55 días en la vida de un frik / *Morella Petrozzi*

### CISNEROS VIZQUERRA LUIS JAIME

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Damas chinas / *Mario Bellatin*  
 Enigma de los cuerpos / *Peter Elmore*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Pálido cielo / *Alonso Cueto*  
 Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*  
 Malos modales / *Fernando Ampuero*

### CORNEJO MARÍA ELENA

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*  
 Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*

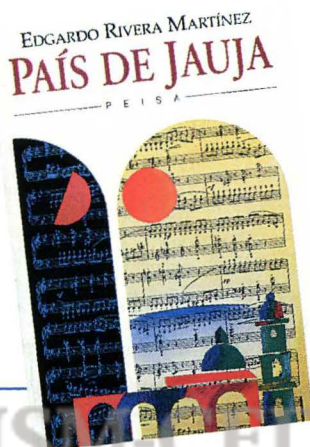
Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 Kilómetro cero / *Jaime Bedoya*  
 Bicho raro / *Fernando Ampuero*  
 Un único desierto / *Enrique Prochazka*  
 Montacerdos y otros cuentos / *Cronwell Jara*

### CORNEJO POLAR JORGE

País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Pálido, pero sereno / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 El señor de Lunahuaná / *Carlos Thorne*  
 Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 No preguntes quién ha muerto / *Marcos Yauri Montero*  
 Sarita Colonia viene volando / *Eduardo González Viaña*  
 Reo de nocturnidad / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatin*

### CUETO ALONSO

El pez en el agua / *Mario Vargas Llosa*  
 Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Cuentos de amor y humor / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
 Los últimos días de La Prensa / *Jaime Bayly*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Babel, el paraíso / *Miguel Gutiérrez*  
 Las fotografías de Frances Farmer / *Iván Thays*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatin*





# LOS RESULTADOS

## VOTO A VOTO

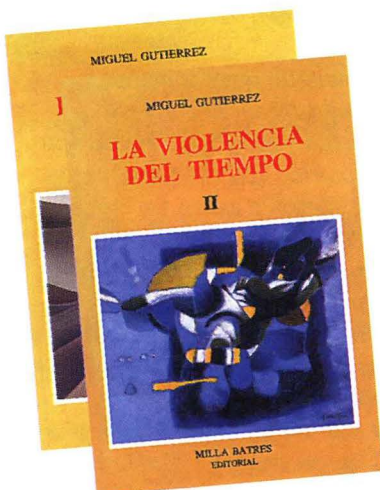
(en orden alfabético)

### CHIRI SANDRO

País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 Pálido, pero sereno / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Monólogo desde las tinieblas (reedición) / *Antonio Gálvez Ronceros*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 El universo sagrado / *Luis Urteaga Cabrera*  
 Montacerdos y otros cuentos / *Cronwell Jara*  
 Pálido cielo / *Alonso Cueto*

### CHUECA LUIS FERNANDO

Salón de belleza / *Mario Bellatin*  
 Enigma de los cuerpos / *Peter Elmore*  
 Sarita Colonia viene volando / *Eduardo González Viana*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Montacerdos y otros cuentos / *Cronwell Jara*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*  
 Orquídeas del paraíso / *Enrique Planas*  
 Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*



### DE CÁRDENAS FEDERICO

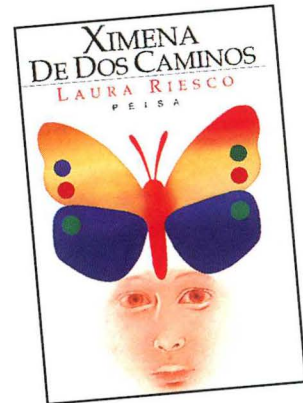
La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Babel, el paraíso / *Miguel Gutiérrez*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatin*  
 Cuentos completos / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Enigma de los cuerpos / *Peter Elmore*  
 La soledad del nadador / *Abelardo Sánchez León*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*

### DREYFUS MARIELA

Por qué hacen tanto ruido / *Carmen Ollé*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatin*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Terceto de Lima / *Enrique Verástegui*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
 Me perturbas / *Rocío Silva-Santisteban*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*  
 Montacerdos y otros cuentos / *Cronwell Jara*

### ELMORE PETER

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Cuentos completos / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Las dos caras del deseo / *Carmen Ollé*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatin*



La soledad del nadador / *Abelardo Sánchez León*  
 Babel, el paraíso / *Miguel Gutiérrez*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
 No se lo digas a nadie / *Jaime Bayly*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*

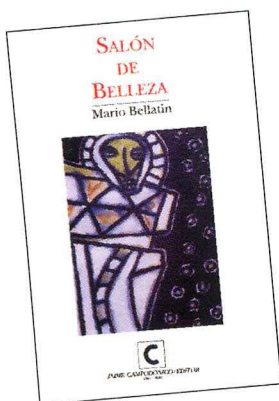
### ESCAJADILLO TOMÁS

Sarita Colonia viene volando / *Eduardo González Viana*  
 Montacerdos y otros cuentos / *Cronwell Jara*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Pálido, pero sereno / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Babel, el paraíso / *Miguel Gutiérrez*

### ESCRIBANO PEDRO

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*





País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Cuentos completos / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Blanco y negro / *Carlos Herrera*  
 Enigma de los cuerpos / *Peter Elmore*  
 Los cuadernos de Don Rigoberto / *Mario Vargas Llosa*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
 Puñales escondidos / *Pilar Dughi*

#### **ESLAVA JORGE**

País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatín*  
 Cuentos completos / *Alfredo Bryce*  
 Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Navajas en el paladar / *Jorge Eslava*  
 Babel, el paraíso / *Miguel Gutiérrez*

#### **FAVERÓN GUSTAVO**

El pez en el agua / *Mario Vargas Llosa*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*

Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Amores de invierno / *Alonso Cueto*  
 Los cuadernos de Don Rigoberto / *Mario Vargas Llosa*  
 Un único desierto / *Enrique Prochazka*  
 Enigma de los cuerpos / *Peter Elmore*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*

#### **FERNÁNDEZ CAMILO**

Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Malos modales / *Fernando Ampuero*  
 La soledad de los magos / *Jorge Valenzuela*  
 Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*  
 La premeditación y el azar / *Pilar Dughi*  
 Parejas en el parque y otros cuentos / *Selenco Vega*

#### **FREIRE LUIS**

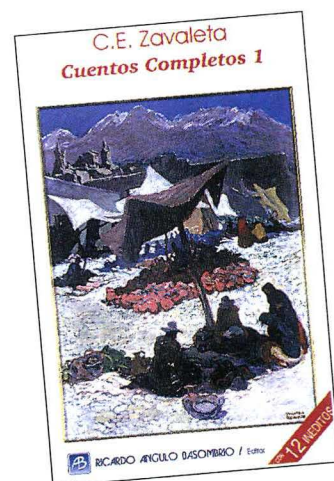
País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatín*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Cuentos completos / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*

#### **GALARZA SERGIO**

Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Un único desierto / *Enrique Prochazka*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Blanco y negro / *Carlos Herrera*  
 En corral ajeno / *Roberto Reyes Tarazona*  
 Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 Navajas en el paladar / *Jorge Eslava*  
 Agnus Dei / *Cronwell Jara*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatín*

#### **GARCÍA-BEDOYA CARLOS**

País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Pálido, pero sereno / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatín*  
 Cuentos completos / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Una noche un sueño / *Carlos Garayar*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*

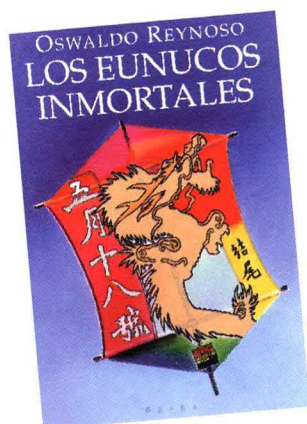




# LOS RESULTADOS

## VOTO A VOTO

(en orden alfabético)



### GARRIDO-LECCA HERNÁN

La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 No se lo digas a nadie / *Jaime Bayly*  
 Los eunuocos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Cuentos completos / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Los cuadernos de Don Rigoberto / *Mario Vargas Llosa*  
 Por qué morimos tanto / *Jorge Díaz Herrera*  
 La soledad de los magos / *Jorge Valenzuela*

### GAZZOLO ANA MARÍA

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*

### GONZALES ODI

Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*

Los eunuocos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatin*  
 Cuentos completos / *Alfredo Bryce Echenique*  
 La doncella sacrificada y otros mitos del valle del Colca / *Varios*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Inka Trail / *Oswaldo Chanove*

### GONZÁLEZ VIGIL RICARDO

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Los cuadernos de Don Rigoberto / *Mario Vargas Llosa*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 No me esperen en abril / *Alfredo Bryce*  
 Babel, el paraíso / *Miguel Gutiérrez*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
 La paraca viene del sur / *José Hidalgo*  
 Agnus Dei / *Cronwell Jara*

### GRANADOS PEDRO

Dos señoras conversan / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Santísima Trinidad / *Roger Santiváñez*  
 Caramelo verde / *Fernando Ampuero*  
 Las dos caras del deseo / *Carmen Ollé*  
 Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*

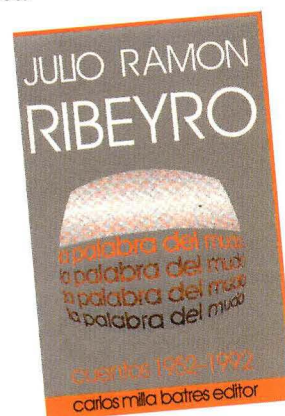
Escena de caza / *Iván Thays*  
 La mesa del padre / *Julio Ortega*  
 Canon perpetuo / *Mario Bellatin*

### GUEVARA PABLO

Sonata de los espectros / *Nilo Espinoza Haro*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
 Babel, el paraíso / *Miguel Gutiérrez*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Malos modales / *Fernando Ampuero*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatin*  
 Campo de espinas / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Una noche un sueño / *Carlos Garayzar*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*

### HERRERA CARLOS

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*  
 Me perturbas / *Rocío Silva-Santisteban*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatin*  
 Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*  
 Navajas en el paladar / *Jorge Eslava*





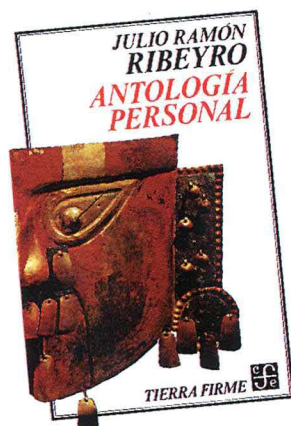
Reo de nocturnidad / *Alfredo Bryce Echenique*  
Inca Trail / *Oswaldo Chanove*

#### **HINOSTROZA RODOLFO**

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
Fata Morgana / *Rodolfo Hinostroza*  
Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
Inquisiciones peruanas / *Fernando Iwasaki*  
Pálido, pero sereno / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
Yo me perdono / *Fietta Jarque*

#### **HUAMÁN MIGUEL ÁNGEL**

País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
El padre del tigre / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
Rosa Cuchillo / *Óscar Colchado Lucio*  
En busca de Aladino / *Oswaldo Reynoso*  
Orellana otra vez / *Luis Fernando Vidal*



Cuarto desnudo / *Carlos García Miranda*  
Parejas en el parque y otros cuentos / *Selenco Vega*  
Límites de Eduardo / *Miguel Bances*

#### **JARA UMBERTO**

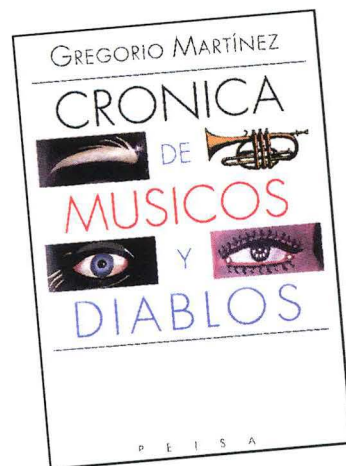
No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*  
Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*  
Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*  
Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
No se lo digas a nadie / *Jaime Bayly*  
Los topos / *Guillermo Thorndike*  
Sarita Colonia viene volando / *Eduardo González Viaña*  
Ego azul / *José Tola*

#### **JÁUREGUI ELOY**

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
Al final de la calle / *Óscar Malca*  
País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
Contraeltráfico / *Manuel Rilo*  
Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
Final del Porvenir / *Augusto Higa*  
Los topos / *Guillermo Thorndike*  
Sarita Colonia viene volando / *Eduardo González Viaña*  
La tristeza según San Antonio / *Rafael Moreno Casarrubios*  
Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*

#### **LARRÚ MANUEL**

Novelas y cuentos completos / *César Vallejo*  
Rosa Cuchillo / *Óscar Colchado Lucio*  
País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*



Reo de nocturnidad / *Alfredo Bryce Echenique*  
La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*  
Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
Sol de los soles / *Luis Enrique Tord*  
Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*

#### **LEÓN RAFAEL**

Al final de la calle / *Óscar Malca*  
Dos señoras conversan / *Alfredo Bryce Echenique*  
País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*  
La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
Los últimos días de La Prensa / *Jaime Bayly*  
La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
La medianoche del japonés / *Jorge Salazar*  
Me perturbas / *Rocío Silva-Santisteban*  
El terceto de Lima / *Enrique Verástegui*



# LOS RESULTADOS

## VOTO A VOTO

(en orden alfabético)

### LÓPEZ DEGREGORI CARLOS

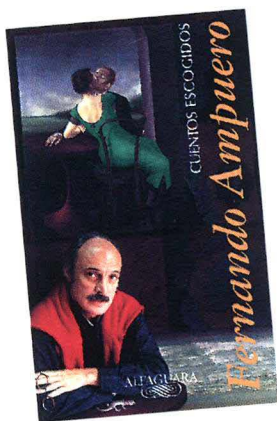
País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatin*  
 Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*  
 Kilómetro cero / *Jaime Bedoya*  
 Santísima Trinidad / *Roger Santiváñez*  
 Malos modales / *Fernando Ampuero*

### LÓPEZ MAGUIÑA SANTIAGO

País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Rosa Cuchillo / *Óscar Colchado*  
 Reo de nocturnidad / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Final del Porvenir / *Augusto Higa*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
 El hombre de la gabardina / *Marcos Yauri Montero*

### MARTOS MARCO

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*



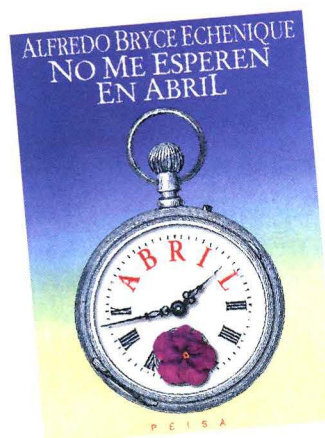
Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Una noche un sueño / *Carlos Garayar*  
 Tierra de pishtacos / *Dante Castro*  
 Cuaderno imaginario / *José Miguel Oviedo*  
 La quimera y el éxtasis / *José Antonio Bravo*  
 Puñales escondidos / *Pilar Dughi*

### MORENO CASARRUBIOS RAFAEL

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Fata Morgana / *Rodolfo Hinojosa*  
 Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*  
 La tristeza según San Antonio / *Rafael Moreno Casarrubios*  
 Los cuadernos de Don Rigoberto / *Mario Vargas Llosa*  
 Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*

### NAVARRETE OTILIA

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Reo de nocturnidad / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Me envolverán las sombras / *Leyla Bartel*  
 Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 La destrucción del reino / *Miguel Gutiérrez*  
 Las fotografías de Frances Farmer / *Iván Thays*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*  
 Sarita Colonia viene volando / *Eduardo González Viaña*



Escena de caza / *Iván Thays*  
 Ave de la noche / *Pilar Dughi*

### OQUENDO ABELARDO

Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Cuentos completos / *Alfredo Bryce Echenique*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Pálido, pero sereno / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
 Espejo de constelaciones / *Luis Enrique Tord*  
 Tres novelas / *Mario Bellatin*  
 Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*  
 Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*

### ORTEGA JULIO

No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 La destrucción del reino / *Miguel Gutiérrez*  
 Las sombras y las mujeres / *Eduardo González Viaña*  
 Cinco para las nueve y otros relatos / *Alonso Cueto*  
 Las fotografías de Frances Farmer / *Iván Thays*



Me perturbas / *Rocío Silva-Santisteban*  
Morituri / *Alfredo Pita*  
Sol de los soles / *Luis Enrique Tord*

#### **OVIEDO JOSÉ MIGUEL**

Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
La amigdalitis de Tarzán / *Alfredo Bryce*  
País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
Los cuadernos de Don Rigoberto / *Mario Vargas Llosa*  
Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
Pálido cielo / *Alonso Cueto*  
Bicho raro / *Fernando Ampuero*  
La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
La soledad del nadador / *Abelardo Sánchez León*  
Salón de belleza / *Mario Bellatin*

#### **PÉREZ GRANDE HILDEBRANDO**

País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*  
La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*  
Una noche un sueño / *Carlos Garayar*  
En busca de Aladino / *Oswaldo Reynoso*  
Pálido, pero sereno / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
Salón de belleza / *Mario Bellatin*  
Los últimos días de La Prensa / *Jaime Bayly*

#### **PIMENTEL JORGE**

Los topos / *Guillermo Thorndike*  
La destrucción del reino / *Miguel Gutiérrez*  
Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*

País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
Los cuadernos de Don Rigoberto / *Mario Vargas Llosa*  
La soledad del nadador / *Abelardo Sánchez León*  
La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
Por qué morimos tanto / *Jorge Díaz Herrera*

#### **RAMÍREZ SERGIO**

Fata Morgana / *Rodolfo Hinostraza*  
La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
Cuentos completos / *Alfredo Bryce Echenique*  
Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
Un único desierto / *Enrique Prochazka*  
Rosa Cuchillo / *Óscar Colchado Lucio*  
Pálido, pero sereno / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
La tentación del fracaso / *Julio Ramón Ribeyro*  
A trancas y barrancas / *Alfredo Bryce Echenique*

#### **REYNOSO OSWALDO**

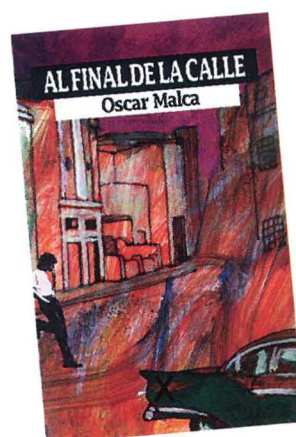
Salón de belleza / *Mario Bellatin*  
Rosa Cuchillo / *Óscar Colchado Lucio*  
La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
El vuelo de la harpía / *Roberto Reyes Tarazona*  
Contraeltráfico / *Manuel Rilo*  
Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
Las fotografías de Frances Farmer / *Iván Thays*  
El arco y la flecha / *Luis Urteaga*  
Dos más por Charly / *Zein Zorrilla*

#### **RODRÍGUEZ GUSTAVO**

Salón de belleza / *Mario Bellatin*  
Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
Reo de nocturnidad / *Alfredo Bryce Echenique*  
Pálido cielo / *Alonso Cueto*  
Me perturbas / *Rocío Silva-Santisteban*  
Malos modales / *Fernando Ampuero*  
Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*  
Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*

#### **RONCAGLIOLO SANTIAGO**

Los últimos días de La Prensa / *Jaime Bayly*  
La destrucción del reino / *Miguel Gutiérrez*  
La medianoche del japonés / *Jorge Salazar*  
Amores de invierno / *Alonso Cueto*  
La tristeza según San Antonio / *Rafael Moreno*  
Lituma en los Andes / *Mario Vargas Llosa*  
Caramelo verde / *Fernando Ampuero*  
Cuentos completos / *Alfredo Bryce Echenique*  
La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
Por la puerta falsa / *Abelardo Sánchez León*





# LOS RESULTADOS

## VOTO A VOTO

(en orden alfabético)

### RUIZ ROSAS ALONSO

El pez en el agua / *Mario Vargas Llosa*  
 No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 No se lo digas a nadie / *Jaime Bayly*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatín*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
 El copista / *Teresa Ruiz Rosas*  
 Kilómetro cero / *Jaime Bedoya*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*  
 El europeo / *Fátima Carrasco*

### SÁNCHEZ PAZ CARLOS

Montacerdos y otros cuentos / *Cronwell Jara*  
 Espejo de constelaciones / *Luis Enrique Tord*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
 Las fotografías de Frances Farmer / *Iván Thays*  
 País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatín*  
 Kilómetro cero / *Jaime Bedoya*

### SANDOVAL RENATO

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Señores destos reynos / *Luis Nieto Degregori*  
 El gran señor / *Enrique Rosas Parravicino*  
 No me esperen en abril / *Alfredo Bryce*  
 Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 Los cuadernos de Don Rigoberto / *Mario Vargas Llosa*  
 Babel, el paraíso / *Miguel Gutiérrez*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Cuentos completos / *Carlos Eduardo Zavaleta*

Cuaderno imaginario / *José Miguel Oviedo*

### TROIANO MARITA

Sarita Colonia viene volando / *Eduardo González Viaña*  
 Montacerdos y otros cuentos / *Cronwell Jara*  
 Por qué morimos tanto / *Jorge Díaz Herrera*  
 Deseo de noche / *Alonso Cueto*  
 Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Los eunucos inmortales / *Oswaldo Reynoso*  
 Ave de la noche / *Pilar Dugbi*  
 Reo de nocturnidad / *Alfredo Bryce Echenique*  
 Cuentos escogidos / *Fernando Ampuero*  
 Me envolverán las sombras / *Leyla Bartet*

### VALENZUELA JORGE ANTONIO

País de Jauja / *Edgardo Rivera Martínez*  
 Malos modales / *Fernando Ampuero*

Ximena de dos caminos / *Laura Riesco*  
 Crónica de músicos y diablos / *Gregorio Martínez*  
 Rosa Cuchillo / *Óscar Colchado*  
 Los cuadernos de Don Rigoberto / *Mario Vargas Llosa*  
 Una mujer no hace un verano / *Guillermo Niño de Guzmán*  
 La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 No me esperen en abril / *Alfredo Bryce Echenique*

### WIESSE JORGE

La violencia del tiempo / *Miguel Gutiérrez*  
 Deseo de noche / *Alonso Cueto*  
 Al final de la calle / *Óscar Malca*  
 Antología personal / *Julio Ramón Ribeyro*  
 La palabra del mudo IV / *Julio Ramón Ribeyro*  
 Salón de belleza / *Mario Bellatín*  
 Los cuadernos de Don Rigoberto / *Mario Vargas Llosa*  
 Un único desierto / *Enrique Prochazka*

## Las 10 mejores novelas peruanas

(Debate 81, febrero-abril 1995)

1. **Un mundo para Julius** 76  
Alfredo Bryce Echenique
2. **Los ríos profundos** 73  
José María Arguedas
3. **El mundo es ancho y ajeno** 60  
Ciro Alegría
4. **Conversación en La Catedral** 54  
Mario Vargas Llosa
5. **La guerra del fin del mundo** 48  
Mario Vargas Llosa
6. **La casa de cartón** 47  
Martín Adán
7. **La casa verde** 44  
Mario Vargas Llosa
8. **La ciudad y los perros** 40  
Mario Vargas Llosa
9. **Canto de sirena** 38  
Gregorio Martínez
10. **La violencia del tiempo** 30  
Miguel Gutiérrez



# País de Jauja: recuerdos, fantasía, imaginaciones

entrevista  
GIOVANNA  
POLLAROLO



Edgardo Rivera Martínez nació en Jauja, en septiembre de 1933. Sus primeros años los pasó, alternadamente, en su ciudad natal y en Barranco. Sus estudios de primaria y secundaria tuvieron lugar en Jauja. Ingresó a la Facultad de Letras de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, para estudiar literatura. Al término de sus estudios, viajó con una beca a París, donde siguió cursos en La Sorbona y trabajó su tesis doctoral.

Posteriormente, ingresó como profesor a la Universidad de San Marcos. Ha sido profesor visitante en universidades de Francia y Estados Unidos. También ha ejercido el periodismo de opinión. Actualmente alterna sus tareas de asesoría de textos con la creación literaria.

Ha publicado novelas cortas, libros de relatos, textos autobiográficos, periodísticos y un libro de poesía. En 1993 publicó la novela País de Jauja.

**¿De qué corrientes literarias y escritores se siente usted más cercano?**

Mi narrativa de temática andina comparte sin duda algunos de los rasgos del neindigenismo, pero yo encuentro que son más los que la separan de esa corriente. Y en cuanto a los autores, los que siento más cercanos, y a los que vuelvo con gran frecuencia, son César Vallejo, el Cervantes de *Don Quijote*, el Rulfo de *Pedro Páramo*, el García Márquez de *Cien años de soledad*. Y si hablamos sólo de obras, algunas tan dispares como la *Iliada*,

*En busca del tiempo perdido* de Proust, *Los pasos perdidos* de Carpentier y otras que sería extenso nombrar.

**¿Cuánto tiempo le demoró escribir *País de Jauja*?**

Me demoró dos años, a partir de la compra de una computadora, sin la cual a lo mejor no habría terminado esta novela. En mi época anterior, la de la máquina de escribir, avancé bastante hasta en otras tres, pero no tuve la tenacidad de proseguir y se quedaron inconclusas. En algún momento las retomaré.

**¿Requirió mucha investigación?**

No, ninguna, pues toda mi novela se basó en recuerdos, fantasías, imaginaciones.

***País de Jauja* rompe con la tradición de la novela que expresa fuertes conflictos sociales, de clase, raciales, etcétera; presenta, en cambio, un mundo reconciliado. ¿Se trata de una utopía o muestra formas de relación que por una serie de características se dieron en la región de Jauja?**

Yo diría que ambas cosas. Es decir, en mi tierra se han dado y se dan aún formas de relación mucho menos conflictivas que en otras partes del Perú, por una serie de razones históricas y sociales. Tuve la suerte, asimismo, de que en el espacio de mi familia prevaleciera también, en términos generales, una gran armonía. El clima de *País de Jauja* refleja ese mundo, acentuan-

*Es una novela de propuesta, en el sentido de que plantea la posibilidad de un universo nacional integrado.*



do quizá ciertos rasgos. Pero es también una novela de propuesta, en el sentido de que plantea la posibilidad de un universo nacional integrado y que se nutra sin traumas ni complejos de las dos grandes fuentes que son el mundo andino y la cultura occidental. En este sentido mi novela puede ser vista, seguramente, como una utopía, pero como una utopía realizable.

**“Jauja” tiene muchas connotaciones. Usted nació allí, ¿podría contarnos sobre la realidad y la metáfora?**

La Jauja que constituye el escenario de la novela es la de comienzos de 1947, antes por lo tanto de la dictadura de Odría (juego de niños, a pesar de su crueldad, en comparación con lo que ahora vemos). Una época, por consiguiente, en que perduraba todavía buena parte de la fisonomía tradicional, y en la que la vida diaria transcurría, para muchos de los jaujinos, en una feliz monotonía. La metáfora estaría en el fuerte acento que se pone en los aspectos más positivos de esa existencia, justamente como parte de la propuesta que *País de Jauja* comporta.



**¿Hay mucho de autobiográfico en *País de Jauja*?**

Así es, tanto en personajes como en hechos, situaciones y vivencias. Pero mucho también es obra de la imaginación. Las tías Euristela e Ismena, por ejemplo, conservan sólo la apariencia de dos viejas tías mías, pues lo demás en ellas es inventado. Y lo que podríamos llamar la combinatoria, que enhebra y armoniza todo, es también producto de la imaginación.

**¿Cuán lejos y cuán cerca siente usted el universo andino creado por José María Arguedas del construido en *País de Jauja*?**

Muy lejos, en cuanto a las hondas fracturas que presenta el mundo arguediano, con sus terratenientes y autoridades abusivas, y en cuanto a la disyunción casi insuperable entre lo andino y lo

europeo. Cerca, sin duda, en lo que concierne a los mitos, el paisaje y la música serrana.

**La música es muy importante en su novela. Washington Delgado ha dicho que la construcción de *País de Jauja* recuerda una estructura musical. ¿Podría explicarnos cómo ve usted la relación entre la composición musical y la literaria?**

Efectivamente, la estructura de *País de Jauja* tiene mucho de una estructura musical, en la que varias voces se dejan oír, sucediéndose, alternándose, contrastando, retomando temas y motivos. La música barroca nos ofrece un excelente ejemplo de un manejo calculado, casi matemático, de los motivos, sin perder por ello frescura, espontaneidad, vida.

**La mayoría de novelas asume la convención de presentar los diálogos separados por guiones, lo cual facilita la lectura, la hace más ágil. Usted, en *País de Jauja*, optó por eliminar esta convención y los diálogos aparecen dentro del texto. ¿Podría explicar las razones de esta opción estilística y estructural?**

Opté por eliminar los guiones para lograr así una mayor concatenación, una mejor fluencia del discurso narrativo, e incluso, dentro de lo posible, una mejor cadencia del lenguaje. Sin embargo, en un relato comparativamente reciente y publicado justamente en DEBATE, recurrí a los guiones porque se adecuaban mejor a la materia narrada. Es posible que vuelva a esa convención.

**Sorprende la diferencia entre los jóvenes de *País de Jauja* y los jóvenes protagonistas de las novelas urbanas contemporáneas. Los primeros, y especialmente Claudio, parecen ávidos de aprender, y si bien conocen el mal y el dolor, sus angustias nada tienen que ver con la aceleración, el aburrimiento y el vacío de los que son víctima la mayoría de los protagonistas de las novelas contemporáneas. La explicación de que se trata sólo de una diferencia generacional parece insuficiente. ¿Está de acuerdo con esta observación? ¿Cómo explica esas notables diferencias?**

Los jóvenes de la novela viven en una pequeña ciudad andina, que aún conserva algo del cosmopolitismo de las dos primeras décadas del siglo, cuando acudían a Jauja, para curarse, tuberculosos procedentes de lugares muy apartados. No viven en una gran ciudad como la Lima actual, con su alienación, sus grandes distancias sociales, su pobreza. Por entonces se tenía el convencimiento de que las conquistas democráticas y sociales, la justicia social, serían irreversibles. En otras palabras, se miraba el futuro con comparativo optimismo, lo cual no sucede ahora. Esos rasgos, acentuados un tanto, se ajustan al diseño y al espíritu de *País de Jauja*. El resultado está a la vista. ■



TODAS LAS GASOLINAS SE PRODUCEN  
EN EL PERU Y TODAS SON IGUALES.

SIN EMBARGO

LA GRAN DIFERENCIA  
ESTA EN LOS PRECIOS.

	DESDE (S/)	HASTA (S/)	DIFERENCIA (S/)
84	4.55	5.19	0.64
90	5.44	6.45	1.01
95	6.17	7.30	1.13
97	6.63	7.70	1.07

FUENTE: Sondeo de precios febrero de 1999.

QUE LISURA!...  
MAS DE UN SOL DE DIFERENCIA.

Por eso le conviene buscar los grifos con menor precio.



Ahora, va a ayudarnos a bajar el precio  
de la gasolina o le sobra la plata?

PRESIDENCIA  
C.M.

UNMSM-CEDOC



## Una opción que debe ser construida

Discutir sobre qué tipo de sociedad queremos los peruanos es tarea urgente, pues nuestro futuro está en juego. En las elecciones presidenciales del 2000 el país deberá escoger entre opciones diferentes. Sobre cómo ponerse de acuerdo y los puntos básicos del debate trata este artículo del economista Claudio Herzka.

**EN MENOS** de un año se sabrá quiénes son los candidatos para dirigir los destinos del país en el primer lustro de un nuevo siglo. El Perú deberá escoger entre opciones que tendrán visiones diferentes: un futuro de regreso al pasado, deseado por los partidos políticos tradicionales y ciertos miembros de la elite que dominaron el escenario político durante muchas décadas; un continuismo con cierta estabilidad gracias a un liderazgo dominante con visión propia e impuesta; o un cambio hacia una visión diferente que todavía es de tenue contenido, pero que parece tener entre sus preceptos un nuevo marco institucional basado en una mayor distribución regional del poder.

Es indudable que desde 1990 a la fecha, las dos administraciones del presidente Alberto Fujimori han impuesto un cambio

sustancial en lo que es el Perú. De lo heredado -una nación en virtual estado de guerra civil, con dos grupos terroristas opuestos entre sí pero unidos en su afán de destruir lo que fuese del caso, una economía en crisis con la producción en receso y la creciente pobreza de la mayoría, y una pérdida de valores de todo tipo- se ha progresado a un país donde el terrorismo ha sido mediatizado a no pocos bolsones -aunque seguirá presente como alternativa al *statu quo* mientras se mantengan elevados niveles de pobreza y falta de esperanzas en una vida mejor-, la economía se ha saneado y está en gradual crecimiento, y se ha logrado mejorar la apreciación que los

peruanos tienen de sí mismos. A ello cabe agregar la mayor presencia del Perú en el concierto internacional globalizado y lo que se espera que signifique el Acuerdo de Paz con el Ecuador en la gradual pero progresiva reducción del poder militar.

Entre los aspectos sobre los cuales no se ha logrado avanzar en la medida de lo deseable durante este período están la reducción de la pobreza y la disminución de los extremos entre la riqueza y la miseria, el fortalecimiento de las instituciones -sobre todo las básicas para el ejercicio de la democracia-, la reducción del peso de Lima a favor de las regiones mediante un adecuado proceso de descentralización y

*No se debe caer en el error de menospreciar todo lo que se ha logrado en un plazo relativamente corto.*



la creación de una visión de futuro que comparta la mayoría de la población.

No se debe caer en el error de menospreciar todo lo que se ha logrado en un plazo relativamente corto ni tampoco en el triunfalismo de vanagloriar los avances alcanzados. En nueve años el Perú ha cambiado significativamente, y mucho más hacia lo mejor que a lo peor. Ello no quiere decir que no hay mucho por hacer. Al contrario, la mayoría de los logros han sido aquellos sobre los cuales existía claridad en cuanto a los medios que debían ser utilizados y un cierto consenso en la manera como deberían ser instrumentados. Sobre el futuro, sin embargo, no existe una visión compartida. Pocos tienen una visión completa; prima, en cambio, la visión parcial que parte de un interés particular o de grupo, sea éste de carácter político, académico, empresarial o laboral, o sea que se trate de organismos no gubernamentales, organismos regionales o locales, o grupos de intereses afines.

Hay quienes argumentan que una visión consensual del futuro es utópica, y que, aunque ésta se logre, nunca será aplicada porque los grupos dominantes del momento imponen su perspectiva. Aunque es verdad que determinados intereses tienden a primar en el ejercicio del poder, también es cierto que donde existe una visión de conjunto, la sociedad suele exigir a los grupos directivos -sean políticos, empresariales, laborales, militares, religiosos u otros que participen en el ejercicio del poder- que se ciñan a ciertos lineamientos básicos que esta misma sociedad ha señalado como de su interés. Si no se proyecta una visión del Perú en el futuro, no se logrará seguir un camino recto; se irá de un punto a otro según la preferencia del gobernante de turno.

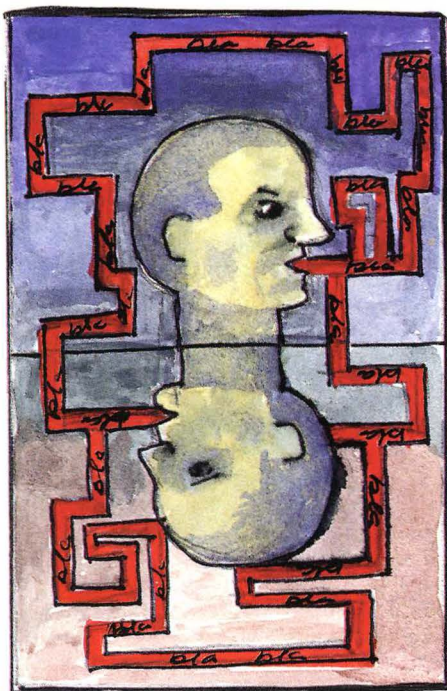
En los meses que quedan antes del abierto inicio de la campaña política, se deben plantear algunos te-

mas sobre los cuales se requieren propuestas claras de los participantes en el proceso electoral. Es preferible avanzar en construir consensos que mantener una pasividad ante el reto. Entre las áreas que requieren ser exploradas están la construcción de un sistema en el que la sociedad civil tenga una mayor participación en la toma de decisiones, el fortalecimiento de las instituciones claves para el proceso democrático, la consolidación de un crecimiento económico estable y sostenible, y la identificación de mecanismos para repartir mejor la riqueza a fin de reducir la miseria y la pobreza de tantos peruanos, especialmente de los que viven en las zonas urbano-periféricas y rurales.

Durante décadas el Perú ha estado acostumbrado a liderazgos desde arriba. Desde los militares con Odría pasando por Belaunde y Acción Popular, Velasco Alvarado y la revolución, García y el Apra, hasta Fujimori con su visión paternalista al estilo oriental asiático, los peruanos han sido seguidores -u opositores- de la visión del gobernante. Partiendo de este antecedente, uno de los retos más complejos es cómo construir una visión compartida



***Pocos tienen una visión completa; prima, en cambio, la visión parcial que parte de un interés particular o de grupo, sea éste de carácter político, académico, empresarial o laboral.***



desde las bases de la sociedad, una visión capaz de involucrar a un pueblo que tradicionalmente es apático por cuanto considera que su voz nunca es escuchada. El diálogo es aún más difícil de lograr cuando existe la costumbre de presionar por intereses grupales y no nacionales. Peor, sin embargo, es no hacer el intento de construir esta visión compartida, proceso continuo que debe exceder el período electoral y tornarse en una actividad plena y permanente en la cual participen todos los ciudadanos, no como obligación sino como derecho, y con creciente



libertad de presencia. La participación democrática no puede limitarse a un voto periódico; debe traducirse en un continuo intercambio de propuestas y respuestas entre los gobernados y los gobernantes, tanto en el ámbito nacional como en el regional.

En el Perú existe mucha más experiencia en destruir instituciones que en construirlas. Más fácil es tener claro lo que no se quiere, que proponer en positivo y luego hacer el esfuerzo para convertir un concepto o una visión en instituciones y organismos concretos que sean perdurables, respondan a la ciudadanía y se adapten a las circunstancias. Abundan los ejemplos que muestran la frecuencia con que se ha aplicado el precepto de que debe destruirse lo

***La participación democrática no puede limitarse a un voto periódico; debe traducirse en un continuo intercambio de propuestas y respuestas.***

que hizo el gobernante anterior. En cambio, escasean los elogios de los logros. En los últimos años se han fortalecido y consolidado algunas instituciones; sin embargo, en ciertos campos aún falta establecer las reglas de juego y definir los organismos que tendrán a su cargo aplicarlas, sean éstos públicos o privados.

La recuperación macroeconómica frente a la situación de 1990 es indudable; ello no quiere decir que se ha logrado el ideal deseado, ni siquiera el máximo del crecimiento alcanzable. Se ha adelantado en la creación de un marco estable y de reglas de juego para la acción del sector privado. Se ha avanzado menos en la lucha contra la pobreza, a pesar de que

existe una elevada inversión en infraestructura social y en lo referente a la *focalización* del gasto público. Sigue la centralización del gasto y por más de que



el comprobante social del gasto público se ha elevado considerablemente, la falta de servicios sociales básicos adecuados sigue caracterizando al país en muchas áreas geográficas. Falta aclarar cuál es la percepción ciudadana acerca del grado de injerencia del Estado en la actividad económica y cuáles son las bases para su gestión en el campo social.

El principal problema que debe ser resuelto es la creación del empleo. El cambio de giro hacia una asignación de recursos por el mercado y una mayor participación en el proceso de globalización ha llevado a esfuerzos de aumento de productividad y reducción del empleo, sin que se logre generar alternativas de trabajo permanente y remunerado sobre la base del aporte productivo. El autoempleo y la microempresa bajo diferentes grados de informalidad son salidas parcialmente satisfactorias, ya que muchos de los que participan en estas modalidades de trabajo sólo logran un ingreso marginalmente cercano a la cobertura de sus necesidades.

Prácticamente no se ha debatido sobre el nuevo rol del Estado. Mientras que unos quieren su minimización por mero principio, otros siguen considerando que debe ser el proveedor de la mayoría de los servicios básicos, cueste lo que cueste. Mientras que unos creen en la absoluta libertad de acción del sector privado, otros parten del principio de que el Estado debe frenar todos los abusos de los actores productivos estableciendo reglas específicas y controlando múltiples aspectos del acontecer coti-

diano. Mientras unos consideran que el Estado debe ser fuerte en el centro y débil en la acción descentralizada, otros propugnan una modalidad federal con crecientes responsabilidades que estén en manos de gobiernos departamentales y locales. Todos, incluso los que más se benefician de la corrupción, reclaman por un sector público eficiente e incorruptible.

¿De dónde debe provenir el liderazgo para la definición de los temas que deben ser la base de las propuestas programáticas para el diálogo político? De todos los que se sientan en posición de solicitarlo y promoverlo. Desde los líderes de los movimientos populares y de los grupos universitarios y académicos; desde los representantes del

***En el Perú existe más experiencia en destruir instituciones que en construirlas. Más fácil es tener claro lo que no se quiere que proponer en positivo.***

mundo empresarial, de los grupos étnicos y de las mujeres, hasta cualquier grupo organizado que quiera escuchar qué es lo que se le propone. Incluso desde los partidos políticos, que son los que menos se han preocupado por buscar la expresión ciudadana. Es así como se construye el diálogo desde abajo hacia arriba. Ojalá que la fuerza de este diálogo se deje oír de tal forma que el Perú empiece a construir una visión compartida. Quien sea capaz de interpretar los deseos de la población y representar dicha visión logrará el apoyo de la mayoría y con ello la grave responsabilidad de enfrentar el reto de dirigir al Perú en el nuevo siglo. ■



# Conéctate

a la mejor

información

16 años de  
experiencia

## PANORAMA

Un ejemplo de objetividad en  
periodismo de investigación.

Reportajes

Exclusivos : Carlos Paredes  
Rosana López  
Johnny Sanches Sierra  
Rosa Vallejos  
Tito Alvitez  
Pamela Vertiz



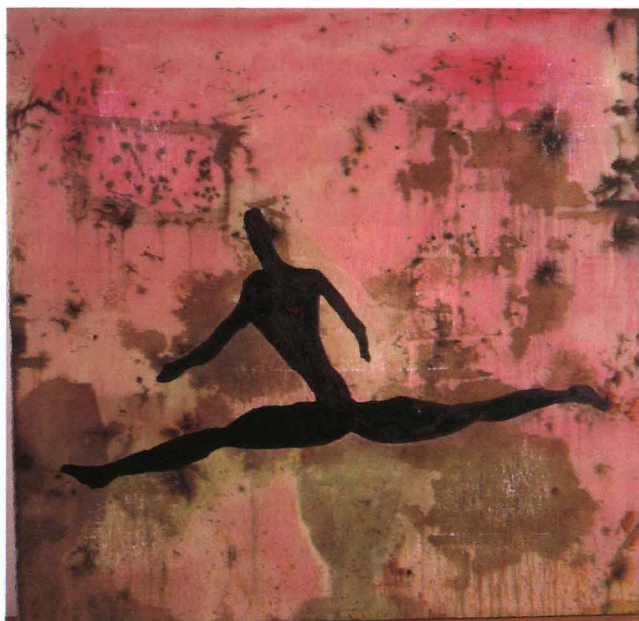
**PANAMERICANA**  
TELEVISION

El canal del Milenio





EMILIO RODRÍGUEZ LARRAÍN ESTUDIÓ ARQUITECTURA EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE INGENIERÍA, LUEGO SE FUE A PUERTO PIZARRO (TUMBES) A IMITAR LA VIDA DE VAN GOGH. UNA GRAVE ENFERMEDAD LO TRAJÓ DE REGRESO A LIMA Y DECIDIÓ PARTIR A EUROPA. FIJÓ SU RESIDENCIA EN FRANCIA, Y DESDE ALLÍ SE RELACIONÓ CON EL RESTO DEL MUNDO. SUS OBRAS HAN SIDO EXPUESTAS EN DINAMARCA, FRANCIA, ESTADOS UNIDOS, BÉLGICA Y ALEMANIA. A MITAD DE LA DÉCADA DE LOS OCHENTA SE INSTALÓ EN HUANCHACO (TRUJILLO), DONDE TRABAJÓ UNA GIGANTESCA ESCULTURA QUE AÚN SE CONSERVA EN PERFECTAS CONDICIONES, A POCOS KILÓMETROS DE LA CIUDAD. LUEGO VOLÓ A MIAMI Y SE QUEDÓ UNOS SIETE AÑOS. RECIENTEMENTE HA VUELTO AL PERÚ.





# Después del huracán

Por DORIS BAYLY  
Fotos: DOMINGO GIRIBALDI

El devastador paso del huracán Andrew por Miami coincidió con la presencia del artista peruano Emilio Rodríguez Larraín en esa ciudad y la apurada visita de familiares, quienes decidieron buscar refugio no precisamente en la casa taller del artista, ubicada justo en el ojo de la tormenta, sino en la seguridad que su gigantesca presencia inspira. Cuando recuerda la anécdota, Emilio dice, riendo, que pasaban volando por el cielo vacas gordas con las ubres cargadas y llovía leche blanca, tal como debe ser en un país donde hasta la lluvia es racista. "Todo quedó destruido, pero a nosotros no nos pasó nada porque a mí me protege la Virgen. La adoro. Estoy enamorado de Ella. ¿No es pecado, no? De noche siempre sueño con Ella".

La historia del huracán, las vacas voladoras (léase palmeras, carros, techos de casas, perros y otros) y la Virgen María no es gratuita. Es algo así como el eje sobre el cual se estructura la serie de más



A mí me protege la Virgen.  
La adoro. Estoy enamorado de Ella.

de 20 obras que Emilio presentará en Lima en un par de meses. -¿Dónde? "No sé, no sé. Ya se verá. Ahora lo que quiero hacer es irme cuanto antes a Cajamarca a terminar estas pinturas -óleo sobre papel en madera, en formato mediano- que comencé hace más de 30 años y guardé a medio hacer en una maleta, para abrirla justo ahora, en 1999. ¡Qué tal cuajo!, ¿no? Como si

tuviera la vida comprada. La cosa es que cuando abrí la cerradura y vi las pinturas supe exactamente qué era lo que tenía que hacer en cada caso. Anoche terminé ésta". (Y se la muestra al fotógrafo Domingo Giribaldi, absolutamente fascinado con la energía y sentido del humor del artista).

Estamos en su casa desde las tres de la tarde. Son las seis y Emilio no para. Entra al cuarto que le





“La creación me ha servido como medio para vencer la realidad.

sirve de depósito, saca un cuadro, lo coloca sobre una banca contra la pared, se sienta, lo observa como si lo viera por primera vez y exclama admirado: “¡Carajo, qué buen cuadro!”. Su sorpresa es genuina. Saca uno, pone otro, y sigue, alucinado, redescubriéndose. “Hace tiempo que no los veía y no es porque yo los haya hecho. Cualquier tío inteligente se daría cuenta de que esto es un excelente trabajo”.

Para la próxima muestra no hay un tema. Tampoco un título bonito, como para agradar al público. “Son

pinturas diferentes que he ido haciendo después de que el huracán alborotó mi alma”.

Tiene más de 70 años y continúa siendo “un pintor joven, cronológicamente joven”, tal como lo definiera hace varias décadas César Moro, en una página publicada luego por André Coyné en *Los anteojos de azufre* y posteriormente citada por el poeta Emilio Adolfo Westphalen en un texto titulado *De una escultura virtual a un cuarto de escultura*. Cito a Westphalen: “Noto un afán –una insistencia en

exceder linderos –en probar experiencias inéditas –en dar visos de real a lo imaginario insólito –en rescatar para la visión lo que generalmente se esfuma en el sueño o se pierde en informe divagación teórica. Veo la actividad artística de ERL pareja a la de algunos poetas –de aquellos que se contentan con ser emisarios o transmisores de verdades y de visiones no esperadas ni previsibles para ellos mismos –que pisan casi sin darse cuenta sendas peligrosas que pueden ser de encanto pero también de frustración”.

Es esta decidida vocación de iconoclasta, más que la persecución de una trayectoria para merecer el iluso status de artista, lo que define la línea, la vida y el arte de Emilio Rodríguez Larraín, quien hoy, volteando los setenta años, puede decir que ha sido fiel al viejo mandato de su amigo Duchamp: integrar el arte a la vida.

“La creación me ha servido como medio para vencer la realidad, para conocerme y pensar que el ser humano está hecho para vivir de otra manera”. Estas palabras las dijo Emilio en 1984, cuando presentó su gigantesca escultura de barro y plumas en la galería Camino Brent, y la prensa de entonces le pedía una explicación. Las he rescatado para finalizar esta nota, porque creo que son las que mejor lo definen, como hombre, como artista y como amigo. ■





# CINE PARA VER

por RICARDO BEDOYA

★ Se anuncia una temporada interesante y variada, con estrenos de diversas cinematografías. Empecemos por la de Brasil. **Estación central**, de Walter Salles, es firme candidata al Óscar a la mejor película extranjera y llega a las salas distribuida por una compañía norteamericana. Película de travesía y aprendizaje de la vida, cuenta con la actuación excepcional de Fernanda Montenegro. Ella se interna por el interior de Brasil en compañía de un niño que busca a su padre. Lo más interesante del filme es el modo en que se ofrecen los rostros, los gestos, los paisajes, los contrastes de un país mestizo y contradictorio como Brasil. Un fuerte acento documental enmarca el drama que Salles maneja con sagacidad. Por un lado, *Estación central* busca dar cuenta de un estado de las cosas en el país amazónico. Es una suerte de crónica de las miserias, supersticiones y esperanzas de sus habitantes. Pero por otro lado, la cinta es un producto que busca llegar a los mercados de exportación internacionales. Para eso recurre a fórmulas probadas: el componente sentimental de la historia y una inocultable envoltura preciosista del estilo.

★ Llega también **La vida es bella**, de Roberto Benigni. Poco conocido entre noso-

tros, Benigni es uno de los comediantes más celebrados de Italia. Protagonista de *La voz de la luna*, la película testamentaria de Federico Fellini, ha actuado y dirigido sus propios filmes (*El pequeño diablo*, *El monstruo*). Comediante gestual, de rostro melancólico en la tradición del *clown* lunar, Benigni combina en *La vida es bella* el burlesco con el drama. Muestra los intentos de un personaje para disimular, a través del humor, el horror del holocausto. Cinta polémica, recibió el fuego graneado de los intelectuales europeos, que opinan que semejante asunto no puede ser tratado por la vía del humor. Como consecuencia de su gran éxito en Estados Unidos, ha recibido siete candidaturas al Óscar, la cifra más alta alcanzada por una película filmada fuera del ámbito anglófono.

★ El cine español ha llegado y promete quedarse en nuestra cartelera. Enhorabuena. A **La buena vida**, le seguirán **La camarera del Titanic**, una lo-grada realización de Bigas Luna, y **Abre los ojos**, de Alejandro Amenábar, el director de *Tesis*. Aunque Amenábar se enreda en una historia compleja que hubiera requerido a un realizador con mayor destreza narrativa y sentido de lo fantástico, *Abre los ojos* se puede esperar con interés.

★ Pero sin duda el estreno más apetecible de marzo es **La delgada línea roja**, del norteamericano Terrence Malick, que reúne a actores como Sean Penn, Nick Nolte, George Clooney y John Travolta. Luego de 20 años de inactividad, Malick —realizador de sólo dos filmes previos, *Malas tierras* y *Días de gloria*— entrega esta producción costosa, de rodaje dilatado, que adapta una novela de James Jones —autor de *De aquí a la eternidad*— ambientada en Guadalcanal

durante la Segunda Guerra Mundial. La crítica norteamericana la considera una gran película y, contra todo pronóstico —dado su carácter meditativo y su largo metraje—, ha tenido aceptación en la taquilla.

La delgada  
Línea Roja  
se proyecta  
como el  
filme más  
interesante  
de la  
temporada.



★ Mencionemos, por último, dos películas norteamericanas que prometen algún interés. Ellas son **Tienes un e-mail**, de Nora Ephorn, comedia romántica con Tom Hanks y Meg Ryan, en la línea de *Sintonía de amor* (*Sleepless in Seattle*), y **Psicosis**, de Gus Van Sant, que repite, plano a plano, la cinta de Alfred Hitchcock. ■



Luis Enrique Tord (Lima, 1942) es escritor e historiador. Autor de numerosos libros de historia del arte, ha publicado cuatro poemarios, dos libros de relatos breves -*Oso de Pachacamac* (Lima, 1985) y *Espejo de constelaciones* (Lima, 1991)- y la novela *Sol de los soles* (Lima, 1998), ganadora del Premio de Novela 1998 convocado por la Universidad Federico Villarreal. En 1987 ganó el primer premio Copé de cuento.

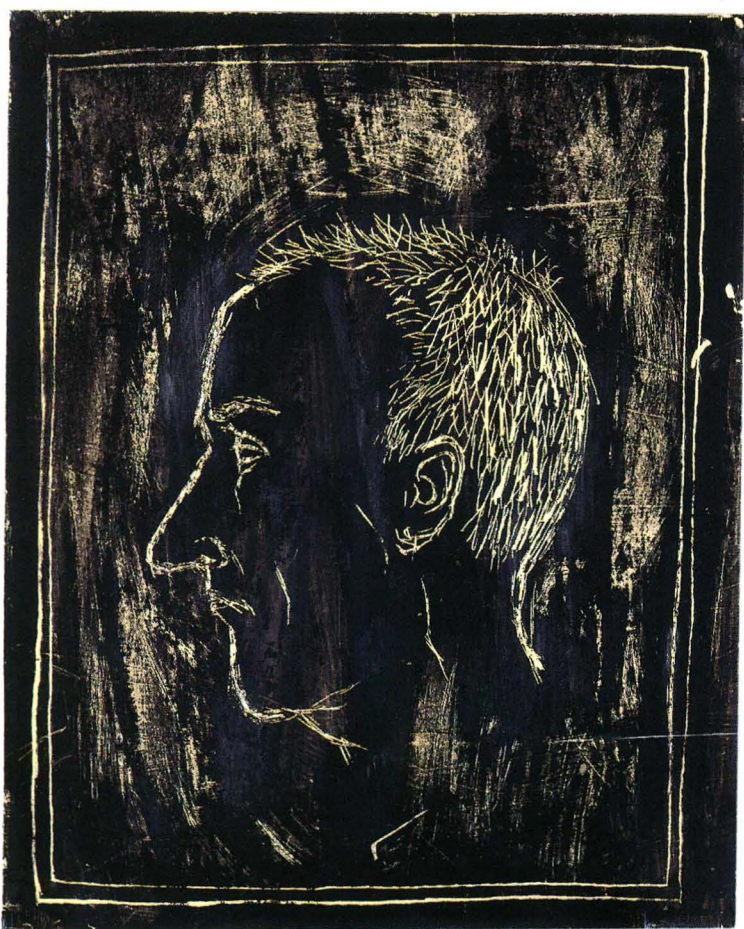
# Richard Wallace, biógrafo

recorrer tenazmente ciudades y archivos, habían llegado a su vejez con dispersos fragmentos de memoriales, portulanos, cartas náuticas y manuscritos incompletos que constituían el exiguo rastro de una azarosa existencia de la que se conocen su importante *Historia Indica* (1572), y misivas y relaciones enviadas con pertinaz tenacidad al rey Felipe II. Parecía entonces que lo que no era propiamente documento oficial -es decir, la papejería privada que hubiese dado luz acerca de momentos cruciales de su vida- había desaparecido... o no había existido nunca.

Lo dramático del caso era que habiendo tenido Lima como base para sus investigaciones, y habiendo visitado todos los lugares donde había vivido Sarmiento de Gamboa, en pocos años había pasado Wallace de hombre ágil, atildado y hasta jovial, a ser un penoso personaje decrepito y alcoholizado, que vestía su enjuto cuerpo con antiguos trajes de fina calidad londinense, los mismos que le habían conocido muchos años atrás los círculos académicos de la capital. Ahora, cuando aún no frisaba los sesenta años, vivía en una desordenada habitación del Hotel Comercio, vetusto edificio del novecientos cuyos cuatro pisos comunicados por crujientes escaleras carcomidas por el comején se levantan en la esquina de las calles Pescadería y Rastro de San Francisco, es decir, en el propio corazón de la Lima antigua. En el balcón del último piso, donde tenía su dormitorio Wallace, se le veía en los días de verano rodeado de macetas verdes con geranios rojos y de jaulas que aprisionaban a estridentes canarios australianos. Desde ahí contemplaba ensimismado los melancólicos atardeceres de la nebulosa línea del horizonte del Mar del Sur que, en 1567, había surcado Sarmiento de Gamboa en calidad de cosmógrafo y capitán de una de las naves de la expedición de Álvaro de Mendaña cuando el descubrimiento de las remotas islas Salomón. En los días invernales era frecuente hallar al taciturno profesor en los bajos del hotel, en la esquina fronteriza a la estación ferroviaria de Desamparados, donde se halla el rancio restaurante Cordano,

**P**or cierto que conozco a estudiosos ardentemente obsesionados por el objeto de sus investigaciones hasta el extremo de que ellas son el fin último, exclusivo y excluyente, de sus existencias. Sin embargo, el caso de Richard Wallace, historiador británico, fue único.

Wallace había llegado al Perú treinta y dos años atrás siguiendo la pista de uno de los personajes más escurridizos del Imperio Español: el navegante, cosmógrafo y cronista Pedro Sarmiento de Gamboa. El objeto de su empresa era difícil sino imposible: reconstruir su biografía. Antes que él muchos lo habían intentado. Y unos pocos, luego de



Ilustraciones:  
Gabriel  
Acevedo



en la mesa de siempre -mármol gris jaspeado de blanco sobre cuatro patas de fierro- donde el mismo mozo le servía media botella de pisco y un consistente plato de humeante menestrón. Una gran taza de café y un áspero coñac del país concluían su larga soledad del mediodía. Dando traspíes, que los transeúntes confundían con achaques de la edad, Wallace se dirigía al convento de San Francisco, a una calle de distancia, donde hacía años investigaba sistemáticamente en su rico archivo.

Mi antigua amistad con un académico de la historia me había permitido ser presentado a aquel excéntrico que durante varios lustros, hasta su fallecimiento, había excitado la curiosidad de quienes se interesaban por la vida de Sarmiento de Gamboa, pues en el transcurso de aquel tiempo, según corría la voz, el manuscrito de Wallace había crecido de manera desmesurada. A decir verdad, ninguno de mis colegas había visto aquel legajo, por lo que la veracidad de esa versión se sustentaba en el testimonio del único que lo conocía, el fraile Antonio de Monteagudo, de cuya entereza moral no cabía dudar. Y algo más. Es a aquel religioso a quien al final de su vida confiaría Wallace su estudio con la condición de que, de ser publicado, lo fuese veinte años después de su muerte.

Lo único que editó en vida Wallace acerca de sus hallazgos fue lo que en los medios académicos se conoce como "el tríptico", es decir, un fragmento de carta y dos breves relaciones. Estas últimas completan informaciones náuticas acerca del Estrecho de Magallanes y las poblaciones que ahí dejó Sarmiento durante la tormentosa expedición que efectuara en 1584. Pero la novedad del tríptico era la carta. No sólo porque constituía un testimonio personal sino porque la había escrito durante su prisión en Francia por los hugonotes en 1588, enviándosela a su confesor en el convento Jerónimo de San Lorenzo de El Escorial, en cuyos archivos la había hallado Wallace hacía un cuarto de siglo.

En el fragmento publicado por nuestro estudio, Sarmiento de Gamboa hace una dramática descripción de sus sufrimientos en la prisión donde había "perdido los dientes y encanecido al servicio de Su Majestad". En ella deplora el cosmógrafo la demora del envío del dinero para su rescate e insiste acerca de su angustiada preocupación por el destino de los colonos de Magallanes. Pero lo más original de aquel manuscrito es la confesión epistolar que desde tierra de protestantes franceses le hace Sarmiento a su religioso corresponsal. Y aquí, una vez más -¡destino fatal de este navegante!- interrumpe Wallace su transcripción de la misiva que le



merece una lacónica acotación a pie de página: "Esta asombrosa y notable parte de la carta hasta hoy desconocida de Sarmiento de Gamboa aparecerá debidamente analizada en la biografía que acerca de él estoy escribiendo". ¡Verdaderamente desesperante! ¡Una vez más los estudiosos estábamos condenados a quedarnos en el umbral de una revelación! Como se comprenderá, esta frustrante situación no hizo más que acicatear mi interés por descubrir, a como diera lugar, el contenido de esa misteriosa confesión. Pero ¿cómo hacerlo?

Luego de mucho meditarlo llegué a la conclusión de que la única alternativa era ganarme la confianza de este exótico investigador, para lo cual empecé por convertirme en asiduo de su mesa del restaurante Cordano, donde con frecuencia me hice cargo de la cuenta. No ocultaré que pasé momentos de tedio cuando nos sumíamos en largos silencios debido a la tendencia a la neurosis de mi semimudo comensal. Inclusive se resintió mi salud con los ardientes licores que debí compartir con él cuidando de que no se inquietara con un interlocutor abstemio.

Es por cierto exagerado aseverar que llegué a establecer con Wallace una verdadera amistad. Su timidez, su creciente inestabilidad, su soledad, habían profundizado su desconfianza fomentando un excesivo pudor de lo personal que ahogaba en él todo comportamiento espontáneo. Sin embargo, a pesar de esa coraza, la conversación y el hábito de vernos cotidianamente consolidó una vinculación que se tornó amable costumbre.

Al momento de soldar con Wallace esta relación no avizoré que iba a durar un tiempo breve y mucho menos que adquiriese tal importancia en mi vida de historiador. El caso es que después de dos años de frecuentar a Wallace, sus crecientes achaques me obligaron a acompañarlo en sus diarias visitas al archivo del convento franciscano para luego subir los destaralados cuatro pisos del Hotel Comercio y dejarlo en la puerta de su dormitorio. Este trajín duró algunos meses hasta el día en que un fuerte ataque de asma lo recluyó en su habitación, a la que debí acudir a diferentes horas del día para





atender sus medicinas y alimentación. Resultaba conmovedor el estado de aquel extranjero que carecía de parientes y a quien sólo visitábamos en su desgracia el padre Monteagudo y yo.

Fue en esos días de su penosa enfermedad, que terminaría por extenuar su corazón, que creció en mí la tentación por averiguar de una vez por todas el contenido de aquella misteriosa misiva de Sarmiento incluida en el enorme legajo de su biografía que yacía sobre la humilde mesa de trabajo del moribundo investigador.

Fue en las largas horas de su silenciosa agonía, en que durmió profundamente antes de su muerte, que fui vencido por mi irrefrenable curiosidad. "¿Es estúpido esperar a una incierta edición futura de ese manuscrito para saber la verdad! -me dije-. Además, mi ansiedad por conocer esa carta ha sido el origen de mi relación con Wallace. ¿Y a quién le importará si leo un documento histórico que debía ser del dominio público?". Éstas y otras consideraciones terminaron por llevarme como a un sonámbulo hacia el cúmulo de hojas amarradas con una soguilla y tipeadas muchos años atrás en una vieja máquina Underwood.

Nada. Absolutamente nada había incluido su autor en aquel legajo durante la última década. Y esta aseveración, que constaté debidamente, era una de las pocas que le había escuchado en el transcurso de nuestros encuentros cotidianos de los últimos dos años.

En efecto. De lo que leí ávidamente en sus numerosos capítulos concluí que ese estudio era el resultado del mayor esfuerzo realizado por un académico moderno por edificar la más detallada biografía de Sarmiento de Gamboa utilizando toda la información conocida. Y que la novedad que poseía, pero una extraordinaria novedad, era la carta confesional conocida hasta entonces sólo por Wallace.

Al leer, atónito, su contenido, comprendí el silencio del pudoroso británico y la abrumadora responsabilidad que representó para un espíritu susceptible y tímido como el suyo: entendí su resuelto mandato testamentario de que se publicara aquel legajo muchos años después de su muerte. Y yo también he respetado su voluntad. Es por ello que estas líneas quedarán en mis documentos personales como un testimonio confidencial. ¿Y qué decía la carta de Sarmiento en la parte que no había dado a conocer Wallace? Le transmitía en ella el navegante a su confesor la grave falta moral cometida durante su estadía en Londres en su calidad de prisionero: ¡Haber mantenido relaciones "pecaminosas" con la reina Isabel I de Inglaterra! ¡Con la reina virgen! ¡Con la declarada enemiga de Felipe II y los católicos!

Quedé estupefacto. Alelado. Como se compren-

derá, ello explica mis incontenibles exclamaciones que salpican el párrafo anterior pues muchas, demasiadas connotaciones históricas trastornadoras se desencadenaban de tan breves líneas.

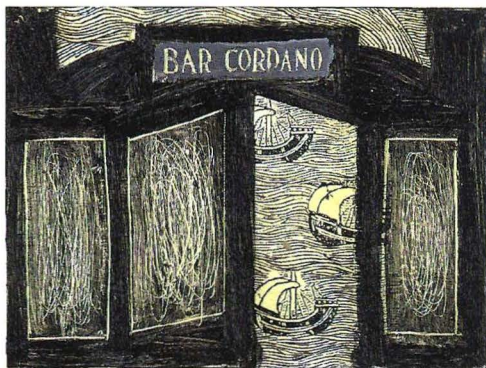
La copia facsimilar de la carta que tenía a la mano evidenciaba que era indudablemente del puño y letra de Sarmiento. Lugar y fecha -Mont de Marsan, 12 de noviembre de 1588- coincidían con su prisión francesa. El ritmo de la sintaxis, la puntuación, ciertos términos que usaba recurrentemente este navegante son los mismos, y el objeto confidencial de la misiva -una confesión, pues estaba en riesgo de muerte- nos convencen decididamente con su verdad, su sinceridad, su condescendencia.

Para quienes no conocen el hecho de que los británicos han atribuido siempre a su soberana el estado de virgen soltera, estado que fue elevado a la categoría de mito por sus cortesanos y poetas(\*), esta confesión de Sarmiento se reduce a ser una revelación original y hasta exótica. Sin embargo, para quienes dominan el tema del Renacimiento inglés y cómo se cultivó tan cuidadosamente la imagen de Isabel como la soberana inviolada, la virgen idealizada, el centro del mundo del que surgió el Imperio Británico, esta carta constituye un documento excepcional, y también dramático y abrumador. Documento que es hoy la única evidencia incontrovertible de una relación semejante en la vida secreta de Isabel, vida que ha sido tan cuidadosamente protegida de las indiscreciones de la historia.

Rindo aquí, privadamente, mi homenaje a Richard Wallace. Fue, no hay duda, un auténtico británico. De los antiguos. Él también había sido educado en la fascinación por su reina virgen. Y la revelación de Sarmiento lo anonadó. Vivió, o sobrevivió más bien, los últimos años de su existencia extinguiéndose entre los agresivos licores del Cordano, el archivo de San Francisco y su pobre habitación del Hotel Comercio. Y prefirió llevarse consigo a la tumba su secreto antes que ganar una equívoca fama dando a conocer al mundo una revelación de tan grande y trastornadora magnitud.

De esta extraña manera, una vez más, por una razón imprevista, una excepcional biografía de Pedro Sarmiento de Gamboa permanecerá indefinidamente ignorada. ■

(\*) Como se sabe, sobre este tema se elaboró una mitología política que se halla principalmente en la obra del médico, erudito y mago John Dee, y en monumentos literarios como *The Faerie Queene (La reina de las hadas)* del poeta isabelino Edmund Spenser, quienes impulsaban la idea de una filosofía que generaría un movimiento reformista mundial encabezado por la reina Isabel I.







**El más sobrio  
e imparcial desarrollo  
del acontecer nacional  
e internacional.**

**De Lunes a Viernes  
a las 10:30 p.m.**

**UNMSM-CEDOC**



# LIBROS Y AUTORES

## UN HOMBRE Y UNA MUJER



### LA AMIGDALITIS DE TARZÁN

Alfredo Bryce Echenique  
Peisa-Alfaguara. Lima,  
1998. 245 págs.

por GERMÁN VARGAS

**Hablemos de ella:** Que si Alfredo Bryce hubiera firmado este libro con algún seudónimo femenino, tendríamos mundialmente nueva y aclamada brillante escritora latinoamericana. Y entonces viene lo de la literatura femenina y todo eso: que si es la escrita por mujeres, sobre mujeres y para mujeres, se nos queda corta la definición por todos lados. Y es que esta novela incursiona y distorsiona en el género, pues es la mejor prueba de que si la literatura femenina existe, también puede ser escrita por hombres. Por lo menos por uno: Alfredo Bryce. ¡Y de qué manera! "La mujer se siente más a gusto con un hombre que tiene rasgos que suelen atribuírsele a la mujer", le leí decir en una entrevista en España, a raíz

de la publicación de este nuevo y ejemplar libro suyo.

En esta *amorable* novela, *un hombre recuerda a una mujer muy fina, siempre alegre y positiva, adorable y Tarzán, sumamente Tarzán, sí.*

Porque aquí Tarzán es ella. El personaje más fuerte es ella. La más presente es ella. La que escribe y guarda cartas es ella. Ella es la que para un taxi *así*, la del semáforo en rojo y un Alfa Romeo verde. Ella la que adora a D.H. Lawrence, la *que experimentó la angustia y el dolor, pero jamás estuvo triste una mañana*. Ella es Fernanda María, Mía, Túa, de Juan Manuel, suya, nuestra y de todos. Ella es Tarzán y ella, sólo ella, puede sentir el tremendo peso de una amigdalitis: ella sola.

*Bastó con que su hijo Rodrigo le hiciera una típica pregunta de niño, sobre el Rey de la Selva y sus amígdalas, para que ella se descubriera totalmente indefensa, psíquica y físicamente abatida y desarraigada en medio de una jungla interior y exterior.* O en palabras de ella, conmovida y por carta, a su adorado Juan Manuel. ¿Qué pasó con Tarzán ese día?:

*Como diría tu venerado poeta y compatriota César Vallejo, refiriéndose a sus buesos húmeros, boy a mí las amígdalas a la mala se me han puesto.*

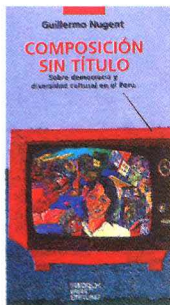
**Hablemos de él:** ¿Qué hubiera sido de César Vallejo, pero con guitarra? Fe-



Alfredo Bryce

lipe Pinglo, Garfunkel, Brassens, Sinatra, Gatica, la Piaff, Montand, Dylan y Serrat no tienen nada que no tengan Neruda, Darío, Shakespeare, Quevedo, la Stein, el Mío Cid, Berceo o Vallejo, salvo una guitarra cerca. Y es que antes y después del larguísimo boom de la imprenta, la música (popular), vía liras hoy guitarras, ha sido el medio espontáneo a través del cual el poeta imprimía su obra "en el aire". Su manera de dejarnos una marca. Mientras que la melodía distingue e individualiza, la reiteración y el ritmo favorecen la recordación, la memorabilidad. *En fin, que si yo, en vez de amor, y en vez de Luisa y de París, hubiese hablado de Troya y de Helena y de París, Fernanda María de la Trinidad del Monte hubiese tenido mucho de agente literario de Homero, o algo así.*

## en breve



● El último número de **Socialismo y Participación** (83), revista del Centro de Estudios para el Desarrollo y la Participación (Cedep), ofrece una serie de reflexiones sobre temas de interés: 30 años después, Hugo Neyra intenta una evaluación de lo que significó la revolución de Velasco; Ricardo Morales trata el tema de la educación desde la perspectiva del desarrollo humano. Se publica también un interesante documento sobre los lineamientos de la política sectorial de salud que fue presentado por Jaime Johnson y Raúl Torres en un seminario sobre políticas públicas organizado por Cedep. Un análisis sobre la discriminación, poemas de Pablo Guevara, reseñas de libros,

entre otros de interés, completan este buen número.

● **Composición sin título** alude a una realidad aún sin nombre que comprende la democracia como la posibilidad de crear instituciones que puedan asegurar espacios de encuentro de nuestras diversidades y que para su autor, Guillermo Nugent, están representados por los patios, esos lugares que están a medio camino entre lo público y lo privado. Ambos mundos, sostiene el autor de este interesante ensayo, pueden encontrarse y reconocerse en ese espacio intermedio; de ahí que es preciso asegurarse de tener los patios suficientes. "Ésa es la manera

como puedo entender los desafíos de hacer creíble una cultura democrática en nuestras sociedades". (Friedrich Ebert, 1998)

● Después de dos años de silencio, **Márgenes**, revista de Sur, Casa de Estudios del Socialismo, reaparece con excelente material de lectura. Destaca la convocatoria a más de 20 intelectuales, escritores y artistas peruanos que residen en el extranjero a quienes, tal como lo hiciera *Hueso Húmero* en 1981, se les preguntó por qué no viven en el Perú. La diferencia está en los encuestados: esta vez se trata de quienes partieron entre 1980 y 1992, pertenecientes a la llamada "generación de la



## SANTA LIMEÑA

La música crea y recrea un estado de ánimo. Y la poesía también. El poeta y alumno Carpio más bien canta y no declama... ¿Quiénes son entonces los poetas contemporáneos, nuestros poetas? Ronda la pregunta a lo largo de la novela, y ronda con su respuesta, la respuesta con la que estalla el mismo Juan Manuel Carpio: *Le pregunté por Georges Brassens al huevonazo que dicta poesía francesa contemporánea, y me respondió que si quería hablar de Brassens me largara a cualquier bistró, cafetín o callejuela. Y, claro, me largué, tras haberlo mandado a él y su curso a la mierda, por supuesto. La Sorbona ha muerto, Fernanda María.*

En esta novela, la historia de este poeta, su guitarra, un gran amor y un amor previo, y *de mi país en poesía, todo, desde Vallejo y Darío y Neruda y Martí y otra vez Vallejo y Darío y así todo otra vez, porque es una sola la patria de nuestra poesía desde Berceo y Quevedo y Cernuda (estoy hablando de 1967, por si acaso ignora algo posterior) hasta Felipe Pinglo.*

Toneladas de música de Sinatra, toneladas de música, de exquisita música, de aprendimos a quererte comandante Che Guevara, *a kiss is just a kiss, it's all right with me*, El cóndor pasa (en versión Simon&Garfunkel), Cascanueces, *gingle bells, happy birthday, like a Rolling Stone*, México lindo y querido, Flor sin retoño, Juan Charrasqueado, tangos, vales, trova, boleros, mariachis, cánticos españoles antiguos, porque a Juan Manuel Carpio, cantautor, nada humano le era ajeno, cuando de escritura se trataba, o sea desde la Biblia hasta el *boom* latinoamericano, que es más o menos por donde andaba cuando zarpó a Europa con su primera guitarra, tras haber ganado dos juegos florales y haberse convertido, ya con su diploma en el bolsillo, en el poeta joven del año en que se nos va a París, (y aquí viene lo de) como César Vallejo, pero con guitarra. ■



### AVATARES DE UN PROCESO. SANTIDAD E IDENTIDAD CRIOLLA. ESTUDIO DEL PROCESO DE CANONIZACIÓN DE SANTA ROSA

Teodoro Hampe Martínez Centro de Estudios Regionales Andinos "Bartolomé de las Casas". Cuzco, 1998. 141 págs.

por JAVIER FLORES ESPINOZA

“¿Santa? ¿Y limeña? Tanto daría una lluvia de rosas”. Esa fue, según Ricardo Palma, la respuesta que Clemente IX dio al recibir el expediente con la causa de beatificación de Santa Rosa. Con este cuento, Palma se remitía a una tradición muy antigua que tiende a presentar a Lima como una ciudad hipócrita, que se las da de santa pero que vive hundida en el pecado. Esta tradición ha tenido inusual fortuna y la podemos encontrar viva hasta hoy en la mayoría de los historiadores que se dedican a escurrir el pasado de esta ciudad. La podemos encontrar, bastante matizada por



Teodoro Hampe Martínez

cierto, en la obra de Alberto Flores Galindo, María Emma Mannarelli o Luis Miguel Glave, por no dar sino unos cuantos ejemplos de una lista sumamente larga. Pero lo cierto es que, como toda ciudad, Lima vio nacer y produjo ambos extremos. Rosa de Santa María representa uno de ellos, el más sublime, sin duda, pero no fue su única representante. Desde finales del siglo XVI y durante todo el XVII, unas sesenta personas fallecieron en Lima con fama de santas. De ellas, sólo tres alcanzarían la santidad en pleno virreinato: Santo Toribio de Mogrovejo, San Francisco Solano y Santa Rosa, la primera de todos. Es a narrar los avatares de su proceso de canonización que se dedica el libro que ahora comentamos. Una pregunta se impone: ¿cómo explicar la rapidez de la canonización de Rosa de Santa María? La tesis que el autor presenta es que “su diligente elevación a los altares fue incentivada por el interés político de las elites criollas del virreinato, que buscaban un reconocimiento de parte de los supremos jefes de la Iglesia a fin de consolidar su prestigio como grupo socioeconómico”. La “santificación” fue, entonces, “la expresión de una naciente identidad criolla y la conjunción de intereses de diversos actores políticos, tanto en el Nuevo como en el Viejo Mundo”. Para ello, Hampe Martínez revisa rápidamente la vida de la aspirante a santa (cap. 1), los testimonios de los testigos que declararon en su favor (cap. 2), la forma en que se llevó a cabo el proceso de canonización (caps. 3 y 4) y la estela santarrosiana “en el imaginario y las artes” (cap. 5). El libro se completa con unas conclusiones (cap. 6) y unos útiles apéndices documentales que reproducen algunos documentos importantes.

La tesis en sí misma tiene todos los visos de ser correcta y es la que los especialistas en el tema manejan actualmente. Sin embargo, una cosa es mencionar una idea y otra demostrarla. La relación identidad criolla-lobby santarrosino-canonización no llega a ser proba-

guerra civil”. Otro gran tema de *Márgenes* está conformado por los artículos reunidos en “Las trampas de la peruanidad”. Hay también reseñas y crónicas.

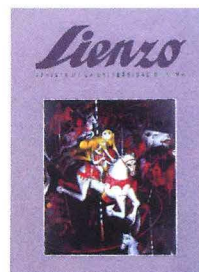
● **El desconocido pasajero** es un estudio de psicología evolutiva que contiene “una nueva y original propuesta acerca de las características del mundo mental del ser humano, la parte menos conocida de su naturaleza” Su autor, José M. Tessey Carrenzi, presenta una nueva imagen del subconsciente, aborda el tema de la evolución así como las condiciones que le permiten al hombre la capacidad de modificar las tendencias instintivas con que nace. Este libro bus-

ca respuestas a viejas preguntas: ¿nace el hombre bueno o con inclinaciones al mal?, ¿existe el destino?, ¿podemos dominar nuestras emociones?, ¿cuál es nuestro futuro como especie? (Australis, 1998)

● Destaca en el número 19 de **Lienzo**, revista de la Universidad de Lima, la publicación de poemas inéditos de Blanca Varela que formarán parte de su libro *Concierto animal*, próximo a salir. En pintura: trabajos pictóricos de Gerardo Chávez; en música: una conversación entre Enrique Iturriaga y José Quezada; Luis Antonio Meza precisa la vida y obra de José Bernardo Alzedo y Mauricio Piscocoya escribe sobre el mito de

Orfeo en la música. David Sobrevilla, Hermann Parret y Rudiger Safranski abordan temas filosóficos, y Fernando Silva Santistevan revisa las tradiciones sobre lo que entendemos por cultura. También: un cuento inédito de Luis Enrique Tord, poemas de Eduardo Chirinos y estudios literarios de Jannine Montauban y Edgar O'Hara.

● ¿El fin justifica los medios? Es una pregunta que abre las posibilidades para largos y enriquecedores debates. Bajo el título **Ética e investigación**, la Pontificia Universidad Católica del Perú publica las conferencias que, en noviembre de 1997, pronunciaron destacados intelectuales en





da en ningún momento, con lo cual el libro no alcanza a plasmarse en una argumentación coherente y acabada. Tenemos, más bien, una serie de cuadros desvinculados entre sí, lo que deja en el aire un conjunto de interrogantes que la lectura del libro suscita. Por ejemplo, ¿por qué motivos los criollos limeños, la corona española y el papado escogieron a esta beata y no a otra? ¿Por qué ella y no otra figura más ortodoxa, como Toribio de Mogrovejo? ¿Y cuál fue la relación entre Rosa de Lima y la plebe limeña? Éstas y otras preguntas desafortunadamente quedan sin respuesta. Pero sería mucho pedirle a este agradable librito que respondiera a tamañas interrogantes que requerirían una tesis de doctorado de varios tomos. Veámoslo, en cambio, como una útil introducción para el lector común, a quien evidentemente está destinado. ■

## INTRIGA Y SUSPENSO

### PUÑALES ESCONDIDOS

Pilar Dughi

Banco Central de Reserva  
Lima, 1998. 200 págs.

por CARMEN OLLÉ



Con la aparición de *La premeditación y el azar* en 1989, Pilar Dughi llamó positivamente la atención de la crítica gracias a sus relatos, ambientados generalmente en épocas pa-

sadas, y cuya intriga tenía raíces en el cuento fantástico y policial. Esta rara combinación hizo de Pilar Dughi una narradora muy original.

En 1996 ganó un concurso de cuento en la Asociación Peruano Japonesa con *Ave de la noche*, un libro de relatos donde el mal y la insania se instalan cómodamente para guiar al lector por la realidad peruana y por la historia de Occidente. Destacan los relatos que describen -con acierto, minuciosidad y talento- las perturbaciones psíquicas de algunos protagonistas de la guerra antisubversiva. Pero es la experiencia de la pobreza, la soledad, la frustración que siempre desemboca en el mal, lo más novedoso en las atmósferas de Dughi.

La misma sensación nos aproxima a *Puñales escondidos*, primera novela de la autora, ganadora del Premio Novela Corta 1997 convocado por el Banco Central de Reserva. Irónicamente, esta vez la intriga tiene que ver directamente con los oscuros manejos financieros de una entidad bancaria en Miraflores. La protagonista, una mujer mayor pronta a jubilarse que sufre de una grave dolencia, se da cuenta de ciertas irregularidades en la contabilidad de las libretas de ahorros de sus clientes más importantes, por lo que intentará descubrir a los verdaderos culpables. Para ello urdirá un plan y terminará involucrándose en su propia trama.

Fina Artadi es una mujer solitaria que decide inscribirse en un taller de literatura japonesa para hacer algo diferente, que altere su rutina y dé otro giro a su estéril existencia. Pero ni siquiera estas clases en las que se revisan a autores clásicos como Kabawata, Oe, Endo, Mishima, cuyos libros de corte psicológico hurgan en la desesperación y desa-

rraigo de sus personajes, logran cambiar la vida monótona de la señorita Fina.

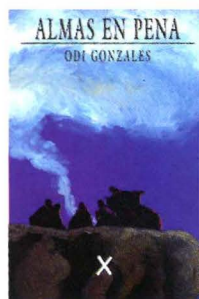
Por momentos da la impresión de que las dos líneas argumentales de la novela de Dughi son paralelas y análogas: las lecturas en el taller, en donde predomina el suicidio, tema recurrente en muchas novelas japonesas; y la intriga bancaria, fina y muy bien elaborada. ¿Cuál de las dos llevará a Josefina Artadi a la autodestrucción o a la cárcel? Por suerte, los dos principales hilos conductores aportan sorprendivos resultados al final de la historia.

La soledad y el vacío interior de Josefina Artadi son realmente drásticos; su vida es poco sugerente, sin mayores sobresaltos y emociones. Ella tampoco participa activamente en el taller con críticas o comentarios interesantes. La única vez que se decide a hacerlo se arrepiente pronto. Su manera de ser, fría y calculadora, contrasta dramáticamente con las mujeres japonesas estudiadas en el curso, en especial con la joven amante de *El sol que declina* -pura entrega incondicional a un escritor mayor que la subyuga-. El lector llega a pensar que Josefina Artadi debe padecer, además, de algún tipo de



Pilar  
Dughi

## en breve



Aula Magna, institución orientada a "la búsqueda de la verdad, el ejercicio de la crítica, la libertad de pensamiento y el compromiso con la sociedad".

● *Poesía*: el último mes de 1998 nos sorprendió con la publicación de un conjunto de libros de poesía de buena calidad. *Travesía nocturna* es el primer poemario de Lucero de Vivanco que merece ser destacado por el cuidado minucioso, la búsqueda persistente de la expresión precisa, la palabra justa, la renuncia a cualquier facilismo. Se trata de una suerte de viaje al mundo oscuro desde donde se debe propiciar algún cambio. Lo que queda al final del viaje es "He-

rencia de tristeza despoblada, la gravedad de una historia, una mujer reconstruida con gotero". La prestigiosa editorial Colmillo ha publicado *Ritos funerarios*, de Luis Fernando Chueca, y *Cinema Fulgor*, de Diego Otero. El de Chueca es un libro sólido y bien ensamblado que se construye a partir de la historia de Taboga, personaje que debe llevar a cabo un acto de entrega y heroísmo. Se trata de una metáfora cuyo sentido debe develar el propio lector. El de Otero es un primer libro marcado, ya desde el título, por la fascinación cinematográfica. Carlos López Degregori ha señalado sobre este texto: "la lectura de estos poemas-filmes recuerda las imágenes del viejo cine expresionis-

ta o del delirio más cercano a Fellini". La editorial El Santo Oficio ha publicado *Almas en pena*, tercer libro de Odi González. El conocimiento del mundo andino le permite a este poeta moverse con naturalidad en el universo de las fabulaciones y la cosmogonía indígena, a lo que se añade el manejo del humor y una buena utilización de diversas voces que complejizan y dan vitalidad a los poemas que conforman este original libro. Y Campodónico entrega *Infra-gañí*, de Yamily Yunis. Sorprende en este libro el tono celebratorio poco frecuentado por la poesía. La búsqueda del placer, la complacencia por la belleza del cuerpo y el amor son los temas de este poemario.



## LOS LIBROS MÁS VENDIDOS DEL BIMESTRE

### El Virrey

1. *La arqueología de la modernidad*  
Óscar Ugarteche/ Desco
2. *El espejo del otro*  
Yusuke Murakami/ Instituto de Estudios Peruanos
3. *Cuentos escogidos*  
Fernando Ampuero/ Alfaguara
4. *¿Hay alguien ahí?*  
Jostein Gaarder/ Siruela
5. *Fe*  
Len Deighton/ Planeta

### Época

1. *El Evangelio según Jesucristo*  
José Saramago/ Alfaguara
2. *La amigdalitis de Tarzán*  
Alfredo Bryce Echenique/ Peisa
3. *Cuentos escogidos*  
Fernando Ampuero/ Alfaguara
4. *El Dios de las pequeñas cosas*  
Arundathy Roy/ Anagrama
5. *Mañana en la batalla piensa en mí*  
Javier Marías/ Anagrama

### La Casa Verde

1. *La amigdalitis de Tarzán*  
Alfredo Bryce Echenique/ Peisa
2. *El Evangelio según Jesucristo*  
José Saramago/ Alfaguara
3. *Yo me perdono*  
Fietta Jarque/ Alfaguara
4. *El error de la luna*  
Héctor Aguilar/ Alfaguara
5. *Cosas del cuerpo*  
José Watanabe/ Caballo Rojo

### La Familia

1. *La amigdalitis de Tarzán*  
Alfredo Bryce Echenique/ Peisa
2. *Eminencia*  
Morris West/ Editorial V
3. *El alquimista*  
Pablo Coelho/ Planeta
4. *La insoportable levedad del ser*  
Milan Kundera/ Tusquet
5. *Todos los nombres*  
José Saramago/ Alfaguara

anomia espiritual en los momentos en los que la narradora hurga en su árido libido. Incluso la relación con su viejo amante está perfectamente cronometrada y planificada: el día de visita, tantos toques a la puerta, la hora en que dormita, los hábitos culinarios, etcétera. Es emblemático el distanciamiento de la protagonista frente a las preocupaciones diarias de los otros. Sobresale la escena de la peluquería, en donde varias señoras conversan sobre la infidelidad. Josefina Artadi no interviene realmente; sólo registra: puede ser que algo le sirva en el caso que investiga.

Quizá lo esencial en una narradora como Pilar Dughi sea su experiencia como psiquiatra, que le permite ahondar profesionalmente en los conflictos emocionales de sus personajes. Esta inclinación por seres perturbados estaba también presente en *La premeditación y el azar*. En "La noche de Walpurgis", por ejemplo, se reconstruye un sangriento asesinato perpetrado por una criada en el interior de una casa de familia.

En *Puñales escondidos*, la idea de un posible suicidio, que aflora con el análisis de la narrativa japonesa, es una estrategia inteligente de Dughi para llevar al lector por la senda que menos se imagina éste, y para que la solución de la intriga nos impacte aún más. ¿Qué va a pasar después?, se pregunta el lector al cerrar el libro. Válida interrogante que habla de las cualidades de Dughi como narradora de suspenso.

Lograr un personaje como Fina Artadi no es fácil, concebir una intriga y crear suspenso sobre la base de las manipulaciones financieras en un banco tampoco lo es. Probablemente sea la primera vez que el lector peruano se halle frente a un argumento semejante. Tal vez sus-

cite la misma sorpresa que las historias de Ruth Rendall, por ejemplo.

El reto de la novelista radica en ello, en no temer paisajes inhóspitos, en dibujar una mujer como Fina, que contrariamente a lo que otros críticos piensan es sólo Fina Artadi, un carácter y un destino propios, que no tienen por qué ser ni arquetípicos ni proféticos del "alma femenina". *Puñales escondidos* es un libro importante, de imprescindible referencia en la narrativa peruana última. ■

## HUAQUEO LIMEÑO

### UNA PROCESIÓN ENTERA VA POR DENTRO. 14 POEMAS

Rodrigo Quijano  
Editorial Ritual de lo Habitual  
Lima, 1998. 52 págs.



por LUIS ANDRADE

Rodrigo Quijano entrega, con el título *Una procesión entera va por dentro*, el que puede ser considerado como su primer libro impreso de poemas, dado que el anterior *-Un acercamiento a S. Colonia-* sólo fue publicado parcialmente, en una *plquette*. Se trata de 14 poemas numerados y sin título. La mayor parte son largos, de versos extensos y están divididos en secciones también numeradas. Saltan a la vista algunas

en *Metáfora de la experiencia* los mejores trabajos que se han escrito sobre Antonio Cisneros: reseñas, comentarios y ensayos. El libro comienza con un texto de Cisneros en el que éste expone su itinerario vital y poético. La sección "Ensayos" se abre con uno de William Rowe seguido por escritos de Antonio Cornejo Polar, Julio Ortega y muchos otros estudiosos de la obra de Cisneros. También se incluye una bibliografía sobre la obra del poeta. (Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica)

● La editorial Alfaguara publicó una antología de los cuentos de Fernando Ampuero preparada por el mismo autor y a la que ha añadido algunos



● *Ego azul*, de José Tola, es un extraño libro: tortuoso, atormentado, violento. Como señala Fernando Ampuero, "un auténtico vómito negro, un puntapié brutal a la cabeza del lector". Están las pesadillas, las difusas fronteras de la realidad, el libre fluir de una conciencia confusa, la soledad. El universo en el que Tola introduce al lector nada tiene que ver con los convencionalismos del realismo ni tampoco con los de la ciencia ficción o lo fantástico. La exploración busca una suerte de lógica en la locura, en las extrañas percepciones de la realidad. (Campodónico)

● Miguel Ángel Zapata, literato y lingüista, ha tenido el acierto de reunir



características formales: el ritmo acelerado con que se presentan las imágenes hace recordar el código del *videoclip* o los relatos de sueños. Si no fuera por el tono reflexivo que adoptan los poemas en muchos momentos, este rasgo invitaría a buscar un aire de familia entre el texto comentado y la pequeña pero importante producción poética peruana vinculada al surrealismo. Pero la fuerza y cierto matiz escéptico de esa posición reflexiva remiten más bien a la producción de algunos poetas peruanos más cercanos: Mario Montalbetti y Jorge Frisancho, por ejemplo. Por otra parte, algunas imágenes predilectas del poemario remiten a Vallejo. Si bien el balance que se puede hacer del conjunto es claramente favorable, pierden fuerza algunos poemas que abandonan por momentos la descripción, el relato o la introspección reflexiva como ejes centrales del discurso e incorporan de manera imprevista un tono dialógico y demasiado personal.

La visión de la ciudad que ofrece el libro es interesante. Contenidos como la población, la historia, la geografía, las prácticas religiosas y estéticas de Lima marcan buena parte de las imágenes que dan forma al conjunto. ¿Qué de nuevo nos dicen de la capital estas imágenes? La imagen de Lima como una ciudad plantada sobre un desierto no es ciertamente novedosa. Sí lo es, sin embargo -desde el ámbito de la poesía, por lo menos-, el proyecto de "huaquear" en las profundidades de esta geografía gris y aparentemente estéril. Quijano obtiene de este "huaqueo" resultados imprevistos: el interés en los muertos como un asunto de preocupación poética lo lleva, por ejemplo, a emprender una "alucinada zambullida" en las catacumbas del convento de San Francisco y a "pegar la

oreja al suelo" para escuchar los sonidos y las exhalaciones de "los reinos del topo", "las tumbas de pasto, donde reposaban mis antepasados". Los muertos de esta ciudad -se propone en los poemas- "respiran su muerte con dificultad", sus huesos destilan un "humor floreado, terrible y espectacular". Son muertos que suenan, silbando de dolor por las costillas, tratando de articular una palabra "desde una gramática de fémures quebrados". Así, la ciudad puede ser imaginada como una realidad "viva", externa y cotidiana, a la que subyace un mundo aparentemente muerto, pero poblado de personajes y de historia, de respiración y movimiento. Una "procesión entera" que, desde dentro, afecta y determina la vida de Lima hasta cubrirla de algún modo: *No era esta la ciudad que preferías, pero este/ es el desierto que la va cubriendo, cargado con su propia, congénita, historia/de huacas, observatorios y centros de peregrinaje.* Del "buceo" por la Lima "de abajo" Quijano obtiene una alforja nutrida de imágenes, que bien podrían definir lo que los críticos denominan un "universo poético propio", o una "mitología" personal, para decirlo de un modo que nos resulta más cercano. Está, por

ejemplo, la figura de la cerámica prehispánica -un *cuchimilco* Chancay, en su versión más delineada-, capaz de condensar preocupaciones varias sobre la capacidad de decir del lenguaje. La exploración de Quijano no se restringe, sin embargo, a los misterios de la Lima "de abajo" sino que se concentra también en ciertas prácticas sociales de la Lima evidente, especialmente las religiosas, que tienen a la procesión como figura central. El golpe emocional producido por procesiones como la del Señor de los Milagros y la presencia de lo andino en estas manifestaciones religiosas -con sus huaynos "de la infancia", sus instrumentos mestizos y sus alfombras de flores ("maravillas *huaytaschallay*")- surgen como asuntos medulares de por lo menos dos poemas del conjunto. La mirada de estos asuntos sorprende por su limpieza: Quijano no suele juzgar ni prejulgar en materia religiosa y, en sus mejores momentos, se deja llevar. Así, el sujeto poético se nos presenta en algunas ocasiones como uno más entre los cargadores, perdido en el laberinto de "un ideograma sin salidas": *Meditando, pero avanzando sin un orden previo/ y autoalimentado y rumiante como el océano.* Cuando el imaginario político enfatiza versiones trivializadoras de la herencia colonial de Lima y niega en gran medida su sustrato prehispánico y su presente andino, este pequeño libro nos recuerda que *Ya nadie visita el significado oculto de estas tumbas/ y sólo el mar parece dispuesto a comentarlo nuevamente/ una y otra vez.* Es comprensible esta tendencia a olvidar las complejidades del pasado, pues recoger sus elusivos significados no es tarea sencilla. Quijano la asume y, en este esfuerzo, deja las armas de la poesía en buen pie. ■



Rodrigo Quijano

## en breve



inéditos que confirman su calidad de narrador provisto de una prosa limpia, fluida y capaz de seducir rápidamente al lector. Esta antología permite seguir la evolución de Ampuero a lo largo de su actividad como escritor desde sus relatos juveniles hasta los actuales y comprobar un trabajo persistente, una auténtica vocación.

● El escritor y periodista Freddy Gambetta, en *Episodios de un periodo de la guerra del Pacífico (de Pisagua a Tacna)*, ha reunido crónicas que dan cuenta de los sucesos ocurridos en la campaña del sur desde la invasión a Pisagua hasta el inicio del cautiverio de Tacna. Hay

valiosa información histórica, documentos y cartas que permiten entender mejor nuestra historia. Después de esta publicación, queda pendiente el estudio del periodo que culmina con la reincorporación de Tacna al Perú y comprende los 50 años de cautiverio. El mismo Gambetta ha publicado su poesía reunida, *Sobre todo el amor* (1964-1997). El amor, la nostalgia, su profundo amor a una Tacna casi desaparecida son los motivos que mueven al autor. Por otro lado, Rosa Vargas Méndez y Grover Pango Vildoso han grabado un casete en el que declaman poemas alusivos a Tacna bajo el título de un verso de Enrique López Albújar, *Tacna es*

*una emoción.* Quienes aman la ciudad disfrutarán al escuchar poemas que hablan de las *vilcas*, los callejones, los damascos...

● El periodista Domingo Tamariz acaba de publicar *La ronda del general*, que trata sobre el golpe de Manuel A. Odría contra el gobierno de José Luis Bustamante. Con un estilo ágil y ameno, apoyado por una sólida investigación, Tamariz narra no sólo los entretelones de este hecho, algunos desconocidos hasta hoy, sino que da cuenta de buena parte de la historia de esos años que aunque relativamente reciente parece olvidada o resulta desconocida para los jóvenes. ■



FEBRERO 1999  
Sección especial  
sobre asuntos globales  
preparada para  
Debate

# DIARIO MUNDIAL

EDITADO EN SEIS IDIOMAS EN CINCO CONTINENTES



## Las naciones que sólo se concentren en una información social terminarán siendo espectadoras



Por David H. Hill

**A** LA EDAD DE tres años, el Índice de la Sociedad Informática (ISI) está creciendo. Al igual que un adolescente, está empezando a mostrar su potencial. En su primera infancia, lo único que se podía hacer con el ISI era especular acerca de lo que demostraría con el correr del tiempo. Pero ahora comenzamos a ver sus posibilidades.

Como en el caso de todos los adolescentes, no nos gusta lo que vemos. Nos desagrada el hecho de que los países a la cabeza tienen índices de ISI cuatro a seis veces mayores que los de Egipto, Indonesia o Pakistán. Nos duele el hecho de

► **LOS RICOS SE ENRIQUECEN MAS**

PASA A LA PÁGINA SIGUIENTE

► El Índice de la Sociedad Informática de 1999 de World Times/IDC, un circo de cuatro pistas de variables y datos que mide la condición de 55 países en la era de la informática, muestra un progreso generalizado. Todos los países que figuran en el Índice mejoraron su puntaje general y el grupo de “patinadores”, el más destacado, adquirió cinco miembros. Pero el ISI también genera preguntas difíciles de responder. ¿Puede una revolución que sigue el espíritu pionero de los hombres de la frontera sobrevivir sin un maestro de ceremonias (es decir, un ‘gobierno’)? ¿Qué ocurrirá en países exitosos en otros ámbitos que no se han ocupado suficientemente de un elemento clave, como el caso de las clasificaciones sociales de EE UU (14) y de Singapur (34)? ¿Y cómo se debe interpretar el puntaje elevado de países pequeños?



## LOS RICOS SE ENRIQUECEN MAS viene de la página anterior

que Filipinas, que se ha esforzado tanto en ganar terreno, bajó tres niveles a causa de la crisis económica de Asia.

Sin embargo, vemos también el enorme potencial de que surjan muchas cosas buenas. El puntaje de todos los 55 países que evalúa el ISI aumentó, incluyendo el de los países asiáticos que han sido devastados por los acontecimientos económicos. Más importante incluso, vemos que la materia prima está siendo transformada en una herramienta que

puede ayudar a los países a medir su progreso hacia la sociedad informática y a fijar objetivos para alcanzarlo.

El ISI fue creado con la suposición de que, a medida que avanzamos de una economía industrial a una sociedad informática, el intelecto suplantarán al capital financiero como la verdadera medida de la riqueza. Es muy posible que en este nuevo mundo los activos culturales tengan más valor que los financieros.

Lo que se desprende de esta lógica es que los países que encabezarán la revolución de la informática no serán necesariamente los mismos que fueron los lí-

deres de la revolución industrial. Los ganadores de la Era de la Informática serán los que reúnan, analicen y distribuyan a sus organizaciones la información pertinente de la manera más eficaz, es decir, las que tengan la capacidad de absorber y de aplicar lo que mide el ISI.

Al medir el progreso hacia la Sociedad Informática, es tentador buscar términos simplistas. Uno de ellos es Internet. No cabe duda de que Internet será muy importante en la economía y en el lugar de trabajo en los años venideros, pero corremos el riesgo de errar en nuestros cálculos si evaluamos el progreso de una socie-



**PATINADORES**

Estos países están completamente en tono con los rápidos cambios y los procedimientos de la era de la informática. Cuentan con una infraestructura establecida y una población que sabe utilizar una computadora.

## INDICE DEL IMPERATIVO INFORMATICO DE 1999

Medición de las infraestructuras sociales, de información, de computación y de Internet

CLASIFICACION ISI 1999	CAMBIO DESDE 1998	SOCIAL puntaje (clasificación)	INFORMACION puntaje (clasificación)	COMPUTACION puntaje (clasificación)	INTERNET puntaje (clasificación)	PUNTAJE GENERAL
1. Estados Unidos		880 (14)	1.641 (1)	1.357 (2)	360 (3)	4.238
2. Suecia		1.027 (2)	1.435 (5)	1.287 (3)	335 (5)	4.084
3. Finlandia	+1	1.015 (3)	1.445 (4)	972 (9)	308 (6)	3.740
4. Singapur	+7	585 (34)	1.243 (10)	1.508 (1)	392 (1)	3.728
5. Noruega		1.085 (1)	1.307 (8)	1.017 (5)	273 (7)	3.682
6. Dinamarca	-3	915 (9)	1.464 (3)	1.015 (7)	227 (8)	3.621
7. Holanda		980 (5)	1.311 (6)	1.023 (4)	218 (9)	3.532

CLASIFICACIÓN ISI 1999	CAMBIO DESDE 1998	SOCIAL puntaje (clasificación)	INFORMACION puntaje (clasificación)	COMPUTACION puntaje (clasificación)	INTERNET puntaje (clasificación)	PUNTAJE GENERAL
8. Australia	+2	1.015 (4)	1.077 (15)	1.016 (6)	384 (2)	3.492
9. Japón	-3	952 (8)	1.582 (2)	795 (13)	146 (14)	3.475
10. Canadá	-2	893 (11)	1.311 (7)	970 (10)	189 (13)	3.363
11. Suiza	-2	878 (15)	1.254 (9)	987 (8)	214 (10)	3.333
12. Hong Kong	+4	955 (7)	1.189 (12)	697 (19)	204 (11)	3.045
13. Nueva Zelandia	+1	892 (12)	903 (24)	903 (12)	346 (4)	3.044
14. Reino Unido	-2	888 (13)	995 (18)	943 (11)	203 (12)	3.029
15. Bélgica	-2	962 (6)	1.131 (14)	744 (14)	123 (16)	2.960
16. Alemania	-1	844 (18)	1.183 (13)	713 (18)	143 (15)	2.883
17. Israel		740 (23)	1.240 (11)	738 (15)	119 (17)	2.837
18. Austria	+1	863 (17)	965 (20)	733 (16)	118 (18)	2.679
19. Francia	+1	813 (19)	959 (21)	718 (17)	70 (21)	2.560
20. Corea	-2	913 (10)	1.012 (17)	559 (21)	66 (23)	2.550
21. Taiwan	+1	867 (16)	1.071 (16)	500 (23)	88 (20)	2.526
22. Irlanda	-1	785 (20)	948 (22)	646 (20)	106 (19)	2.485
23. Italia	+1	685 (28)	948 (23)	549 (22)	69 (22)	2.251
24. España	-1	784 (21)	970 (19)	386 (24)	66 (24)	2.206



**CORREDORES**

Estos países avanzan a paso firme por la superautopista informática. Sus ciudadanos absorben las nuevas tecnologías para su uso personal y profesional con una mezcla de cautela y convicción.



dad empleando una sola variable.

El ISI está basado en la suposición de que una sociedad debe contar con cuatro infraestructuras separadas—pero suplementarias—para aprovechar la Revolución Informática de manera efectiva: infraestructura de computación, infraestructura de información, infraestructura social e infraestructura de Internet.

Entre las variables de la infraestructura de computación se hallan muchos de los componentes esperados, como computadoras personales (PC) instaladas, PC en los hogares, PC interconectadas y numerosos proveedores de acceso a Internet. Las variables de la infraestructura de información incluyen líneas telefónicas, el costo de una llamada urbana, la propiedad de máquinas de fax, el número de teléfonos celulares per cápita y la cobertura de televisión por cable o por satélite. La inscripción escolar en diversos niveles, el número de lectores de diarios, la libertad de prensa y las libertades civiles son algunos de los factores que se tuvieron en cuenta en la infraestructura social. Y, finalmente, la Infraestructura de Internet abarca a una serie de usuarios de Internet en el hogar, en el trabajo y en instituciones educativas, así como el volumen del comercio electrónico.

La tentación inmediata es emplear los datos del ISI para mirar hacia atrás. ¿Cómo nos fue? ¿Cómo les fue a ellos? A lo largo de tres años, Singapur pasó del 15o al 4o puesto. Este año, Australia avanzó dos puestos y Corea descendió dos. ¿Cómo le está yendo a Asia, en medio de la peor recesión de los últimos 50 años?

A Asia le fue extremadamente bien en 1997, el año en el que comenzaron sus problemas económicos. Según el ISI, el puntaje de la región asiático-pacífica aumentó un 6 por ciento y todos los países de la región mejoraron. (Los pronósticos para el año 1998 no son tan sonrosados: se espera que la región de la ASEAN tenga un aumento de sólo el 1 por ciento, a

causa de las drásticas reducciones en la infraestructura de computación).

Un análisis más detallado de los resultados del ISI también muestra la diversidad de factores en un determinado país. Singapur ha sido la estrella del índice, en gran medida gracias a la expansión de su infraestructura de computación y de Internet. Entre 1996 y 1997, el crecimiento de la infraestructura de computación fue del 29,1 por ciento. Pasó a ser el país con la mejor infraestructura de Internet y de computación, superando incluso a EE UU en ambas categorías. Al mismo tiempo, el puntaje del ISI de Singapur bajó de manera significativa a causa de una reducción del 25 por ciento en la libertad de prensa y del 1,4 por ciento en la inscripción en escuelas secundarias.

Sin embargo, con todo lo interesantes que pueden ser las comparaciones y la observación de los procesos, el verdadero valor del ISI yace en lo que puede significar para el futuro de los países. Está claro que todos los países tienen opciones sobre la manera en que aprovecharán lo que ofrece la Economía de la Informática.

El gobierno tiene un papel fundamental en la determinación de esa posición. Las economías de los países cuyos gobiernos no provean liderazgo en ese ámbito no progresarán tan bien como las de los países cuyos gobiernos lo hagan. Hay cuatro áreas fundamentales en las que los gobiernos pueden brindar liderazgo:

► La elaboración de una visión nacional. Ante el hecho de que los recursos son limitados, los países tienen que determinar qué mezcla de objetivos económicos y sociales deben ser o no estimulados. Esto se realiza con los mejores resultados cuando los ministerios —especialmente los de educación y de telecomunicaciones— comparten la visión del papel que desempeñan los países en la Economía de la Informática.

► El fortalecimiento de la educación secundaria y terciaria. El ISI pone de relieve la falta de conexión entre un país con buenas estructuras de información y de computación, pero sin estructuras sociales igualmente fuertes. Muchos de los países con un ISI menos exitoso cuentan con buenos programas en las escuelas secundarias para la adquisición de las destrezas básicas, pero sus sistemas de educación terciaria son débiles. Esta debilidad debe ser subsanada.

► La modificación de las leyes y de las políticas. Las leyes de muchos países son producto de la era industrial y, por ende, impiden el desarrollo y la aplicación de la tecnología de la informática. Deben ser enmendadas o derogadas. Un ejemplo son los monopolios de las telecomunicaciones, un legado de la era industrial. Un estudio reciente de la OECD demostró que en los países con una industria de las telecomunicaciones competitiva los precios de los servicios de telecomunicaciones son un 44 por ciento inferiores a aquellos de los países con un abastecedor único.

► El desarrollo de un sistema nacional de telecomunicaciones con capacidad adecuada-ancho de banda—para los flujos de información que requiere una economía basada en las telecomunicaciones. Esto significa estimular la adopción de nuevas tecnologías, como la de fibras ópticas, sistemas de satélites y otras que pueden incrementar en gran medida el ancho de banda a costos cada vez menores. La reducción del costo y el mejoramiento del ancho de banda del sistema de telecomunicaciones de un país son factores fundamentales para alcanzar la participación efectiva en los mercados globales del comercio electrónico. (□)

DAVID HILL ES GERENTE EDITORIAL DE INTERNATIONAL DATA GROUP, CON SEDE EN BOSTON.



**Director**  
Crocker Snow, Jr.  
**Gerente Administrativa**  
Lena Granberg  
**Jefe de Redacción**  
Cameron Brandt

DiarioMundial aparece como una sección internacional especial en las publicaciones que figuran a continuación:

**EN ASIA**  
Hongkong Standard *Hong Kong*  
Politics & Business *Karachi*  
The Nation *Bangkok*  
The Business Daily *Manila*  
Business India *Bombay*  
The China Post *Taipei*  
Business World *Beijing*  
Business Times *Kuala Lumpur*

The Independent *Dhaka*  
The Jakarta Post *Jakarta*  
**EN AMÉRICA LATINA**  
The News *Ciudad de México*  
La Prensa *Ciudad de Panamá*  
The Daily Journal *Caracas*  
El Diario De Caracas *Caracas*  
La República *Bogotá*  
Hoy *Quito*

Debate *Lima*  
**EN EUROPA DEL ESTE**  
Novoe Vremia *Moscú*  
**EN MEDIO ORIENTE**  
The Star *Ammán*  
Business Today *EL Cairo*  
Al-Ahram *EL Cairo*

Editado por  
World Times, Inc.  
210 World Trade Center  
Boston, MA 02210 USA  
Tel: (617) 439-5400  
Fax: (617) 439-5415  
email:  
info@worldtimes.com  
Volumen XXI, Número 1  
© World Times, Inc.



## La capacidad de trabajar con lo imposible da esperanzas para el futuro

# Los rusos, acostumbrados a no tener control sobre la realidad, están cómodos en el mundo virtual

Por Seda Pumpianski

**E**N AGOSTO volé de regreso a Moscú desde Boston, después de haber pasado un año en la Universidad de Harvard como becaria Nieman. Agosto, pensé, es un mes muerto en todas partes, así que me preparé a descansar. Fue un error de cálculo.

A los pocos días de mi regreso, Rusia comenzó a desmoronarse al ocurrir una crisis tras otra. Pensé que había regresado a la Unión Soviética, con su burocracia, negativa universal a asumir la responsabilidad de resolver un problema, sus interminables filas en los negocios y el eterno "niet" en respuesta a todo lo que uno preguntaba. En ciertos momentos me desesperé. Pero algo me hizo conservar la fe en mi país: Internet y el correo electrónico.

Si bien estas dos cosas son virtuales, nuestra crisis es muy real. Sabía que incluso si todo se derrumbaba, no hay fuerza en el mundo que pueda detener el mundo electrónico de las comunicaciones. Es imposible separar a Rusia del resto del mundo, como ocurrió en 1917 y nuevamente en la década de los 30, y es imposible que el mundo ignore a Rusia.

A pesar de ser una periodista profesional, sólo descubrí el correo electrónico en Harvard en 1997.

Descubrí Internet al mismo tiempo, e inmediatamente me hundí en un mar de opciones completamente ajeno a alguien que viene de una cultura sin opciones. Para mí, Internet pasó a ser un símbolo de la civilización occidental, con sus opciones y oportunidades infinitas. Por el otro lado, el obje-

vo principal de la civilización rusa es el desafío de las imposibilidades y su mayor destreza es la capacidad de hacer que cosas imposibles funcionen. Con todo lo extraño que pueda parecer, esta destreza es aplicable a la tecnología de la informática en Rusia.

Cuando vine a Moscú, una de las primeras cosas que hice fue obtener correo electrónico y acceso a Internet. La revista para la que trabajo tenía una conexión de correo electrónico que casi nadie utilizaba. Obtuve mi propia dirección. Sin embargo, más adelante descubrí que estaban pasando cosas raras. Parte de mi correspondencia electrónica no figuraba como 1998, sino como 1996. Algunas personas estaban hallando que mis mensajes habían aparecido en partes equivocadas de su correspondencia electrónica. El motivo resultó ser simple: el pro-

INFORMA  
DESDE  
MOSCU

## INDEX (CONT.)

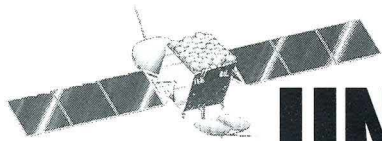
### CAMINADORES



Estos países avanzan constantemente, aunque a veces a paso lento, hacia una sociedad informática. Cuentan con nuevas tecnologías pero emplean simultáneamente las viejas.

CLASIFICACIÓN ISI 1999	CAMBIO DESDE 1998	SOCIAL puntaje (clasificación)	INFORMACION puntaje (clasificación)	COMPUTACION puntaje (clasificación)	INTERNET puntaje (clasificación)	PUNTAJE GENERAL
25. Portugal	+1	730 (24)	722 (27)	349 (26)	47 (30)	1.848
26. Hungría	-1	709 (25)	707 (28)	340 (27)	51 (28)	1.807
27. Grecia	+1	698 (26)	725 (26)	300 (31)	42 (31)	1.765
28. Rca. Checa	-1	782 (22)	589 (33)	338 (28)	52 (27)	1.761
29. Argentina		621 (32)	683 (29)	272 (32)	28 (39)	1.604
30. Polonia		673 (29)	600 (31)	264 (34)	35 (35)	1.572
31. UAE	2	401 (48)	770 (25)	271 (33)	55 (26)	1.497
32. Chile	-1	632 (31)	476 (41)	326 (30)	39 (32)	1.473
33. Bulgaria	-1	640 (30)	625 (30)	161 (46)	20 (46)	1.446
34. Malasia		400 (49)	591 (32)	365 (25)	56 (25)	1.412
35. Rumania		698 (27)	546 (35)	153 (50)	13 (50)	1.410
36. Costa Rica	+1	569 (36)	556 (34)	214 (41)	37 (34)	1.376
37. Sudáfrica	-1	585 (35)	375 (48)	333 (29)	37 (33)	1.330
38. Venezuela	+1	545 (39)	507 (37)	244 (38)	32 (37)	1.328
39. Panamá	+1	563 (37)	461 (43)	246 (37)	50 (29)	1.320
40. Rusia	-2	547 (38)	538 (36)	175 (44)	23 (43)	1.283
41. Brasil		419 (45)	477 (40)	264 (35)	26 (41)	1.186
42. Ecuador	+4	497 (40)	451 (44)	190 (43)	33 (36)	1.171
43. México	-1	461 (43)	468 (42)	218 (40)	22 (44)	1.169
44. Colombia	+3	455 (44)	433 (45)	195 (42)	25 (42)	1.108
45. Tailandia	-2	482 (42)	379 (47)	219 (39)	27 (40)	1.107
46. Filipinas	-1	601 (33)	305 (52)	163 (45)	16 (48)	1.085
47. Turquía	-3	412 (46)	493 (39)	154 (49)	21 (45)	1.080
48. Arabia Saudita	+1	281 (54)	505 (38)	249 (36)	29 (38)	1.064





# UNA COMPAÑIA DE MENSAJERIA CON LA QUE VALGA LA PENA HACER NEGOCIOS, MAS QUE ENVIAR, DEBE ENTREGAR.

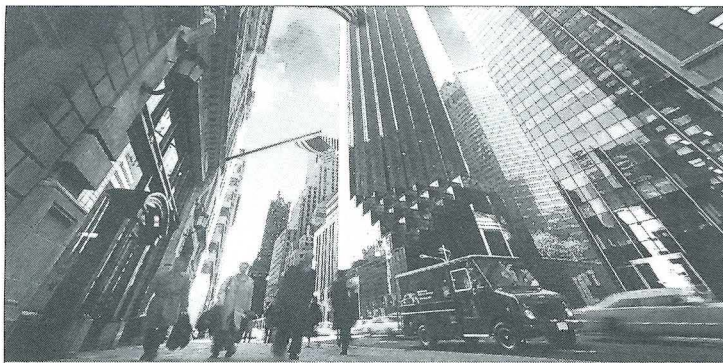
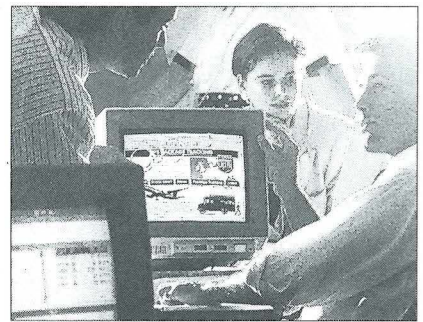
En UPS, nunca nos detenemos en encontrar sistemas para hacer su entrega más rápida, fácil y confiable.

Le ofrecemos el Servicio UPS Worldwide Express 10.30 AM, para que usted pueda apresurar entregas urgentes de paquetes o documentos importantes costa a costa a través de los Estados Unidos o muchos centros de negocios a través Europa. Recogemos y entregamos a las 10.30 AM, garantizado.\*



Le ofrecemos el rastreo electrónico de sus envíos para que usted tenga acceso a información crítica de su paquete en cuestión de minutos. Utilizando el software

el nombre de quien firmó por el envío. Nuestra tecnología de rastreo es tan avanzada, que hasta le permite verificar en la pantalla de su computadora, la firma digitalizada del consignatario de envíos a Norteamérica y Europa.



Inclusive, hemos transformado su PC en un vehículo de entrega UPS. Con UPS Document Exchange, los documentos que tienen un tiempo crítico extra urgente de entrega pueden ser enviados electrónicamente via Internet. Es una alternativa al tradicional fax o e-mail: segura, confiable y de costo efectivo, que rápidamente está siendo disponible cada vez en más y más países alrededor del mundo.

UPS OnLine Tracking® o el Internet, usted puede revisar el status en cualquier punto a lo largo de la ruta de entrega, o confirmar la entrega incluyendo el tiempo exacto y

enviar un documento o paquete importante, considere sus opciones: una compañía que solamente envía, o una que realmente entrega. UPS.



**Délo por hecho.**



[www.ups.com](http://www.ups.com)

\*Para detalles de tiempos de entrega o la garantía, por favor contacte a su oficina local de UPS.

UNMSM-CEDOC



## INDICE DEL IMPERATIVO INFORMATICO DE 1999 (CONT.)

Medición de las infraestructuras sociales, de información, de computación y de Internet

CLASIFICACIÓN ISI 1999	CAMBIO DESDE 1998	SOCIAL puntaje (clasificación)	INFORMACION puntaje (clasificación)	COMPUTACION puntaje (clasificación)	INTERNET puntaje (clasificación)	PUNTAJE GENERAL
49. Perú	-1	487(41)	320 (50)	160 (47)	18 (47)	985
50. Jordania		409 (47)	337 (49)	157 (48)	13 (49)	916
51. Egipto		376 (51)	320 (51)	146 (51)	11 (52)	853
52. India		398 (50)	278 (54)	113 (55)	4 (54)	793
53. China		271 (55)	384 (46)	118 (54)	3 (55)	776
54. Indonesia		292 (52)	291 (53)	145 (52)	6 (53)	734
55. Pakistán		289 (53)	229 (55)	126 (53)	13 (51)	657



# PASEANTES

Estos países caminan sin prisa hacia la revolución. El costo de la infraestructura, la demanda limitada de los consumidores y los temores culturales disminuyen su marcha.

© WORLD TIMES, INC. / IDC

grama (como casi todos los programas en Rusia) había sido pirateado.

Cuando ocurrió la crisis financiera y durante los próximos dos meses, el servidor del correo electrónico estuvo fuera de servicio al menos seis veces. El motivo era sencillo: la revista no podía pagar al proveedor, de manera que el proveedor nos desconectaba. Al día siguiente, uno de los inteligentes jóvenes que estaban siempre en la sala de

la computadora, listos para resolver cualquier problema, escribía una carta o visitaba al proveedor. Le explicaban la situación, lo convencían de que seguía siendo importante editar la revista, y por una semana o dos, el servidor funcionaba.

Pero lo más notable de todo era la paciencia de mis jóvenes colegas, "la nueva generación informática". Para ellos, la falta de dinero era solamente una parte de la realidad cotidiana, que en Rusia nunca estuvo bajo el control del pueblo. Lo que era mucho más importante para ellos era el milagro y total control que ejercían sobre el mundo de la informática, en el que no hay nada que no se pueda descubrir o crear.

Cuando estos individuos necesitan una nueva herramienta, van al Gorbushka, en Moscú. Allí, el mundo virtual del siglo XXI se fusiona con la realidad fuera de los libros de la Rusia del siglo XX en un enorme mercado al aire libre cerca de una de las ex Casas de la Cultura. No hay donde estacionar (hay que estacionar en los patios de las casas vecinas), pero es posible que el Gorbushka sea el mayor mercado de pulgas de tecnologías modernas del mundo.

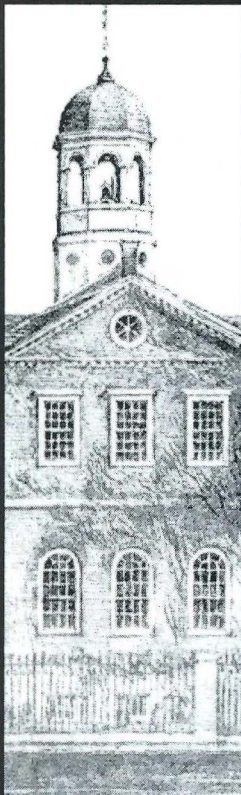
Allí se puede encontrar


equipos de vídeo y de música, CDs (a 4 dólares cada uno), cintas de vídeo de películas rusas, estadounidenses, clásicas, viejas y las más recientes (a 7 dólares), así como programas para computadoras. Uno podía conseguir Jurassic Park o Microsoft Windows 98, en inglés o en ruso, antes de que llegaran a los negocios de Occidente. Todo está pirateado. Todo es lo más moderno, producido en Rusia y hecho para que dure (jamás tuve un problema con un CD, por ejemplo). Todo es barato y, por lo tanto, accesible a las personas a las que les encanta venir aquí los fines de semana y ver qué hay de nuevo.

Cuando fui al Gorbushka un sábado en septiembre vi que es posible que este mercado, que generó tantos comentarios en los medios de comunicación occidentales, sea uno de los signos más positivos de la nueva Rusia. En el vacío jurídico creado por el rechazo de Rusia de las viejas leyes comunistas, era imposible prevenir la piratería. Pero, ¿quiénes podrían comprar programas si se empezaran a vender a precios occidentales. Microsoft ganaría dinero, pero, ¿y el pueblo?

El Gorbushka también es un símbolo de la "paradoja tecnológica" de Rusia. Es un país que todavía está lejos del punto en el que la gente comprará alimentos y entradas a espectáculos en Internet. La mayoría de los rusos no tienen dinero para comprar una computadora personal y conectarla. Pero la nueva "generación informática" hace buen uso de las tecnologías modernas a las que pueden tener acceso... y la capacidad histórica de hacer lo imposible es una ventaja que no se debe ignorar. ☺

SEDA PUMPIANSKI ES UNA PERIODISTA DE MOSCÚ.





## HARVARD

### Summer School

June 28-August 20, 1999

---

Arts & Sciences Courses

English Language Programs

High School Program

Ukrainian Studies

---

*Live and learn with students from around the world while exploring Harvard University.*

VOICEMAIL: 617-496-5000  
INFORMATION: 617-495-4024  
WEB: [summer.dce.harvard.edu](http://summer.dce.harvard.edu)  
E-MAIL: [summer@hudcc.harvard.edu](mailto:summer@hudcc.harvard.edu)

HARVARD UNIVERSITY SUMMER SCHOOL  
DEPT. S143, 51 BRATTLE STREET  
CAMBRIDGE, MA 02138 USA

summer.dce.harvard.edu



## En EE UU, lo material predomina

*Los estadounidenses cuentan con las mejores herramientas informáticas, pero su sistema educativo está a la zaga*

Si el puntaje de la categoría social del Índice de la Sociedad Informática se adjudicara como en un partido de béisbol, el resultado podría ser Hong Kong 1 y EE UU 0.

Pero, ¿le importa a EE UU que la clasificación de su infraestructura social-14-se halla siete lugares más abajo que la de Hong Kong, ahora una región administrativa especial de China? ¿Debería importarle?

En la década de los 50, el sorprendente progreso de la Unión Soviética en otra esfera causó que EE UU entrara en acción. Canalizó el impulso nacional de ganar a Rusia en la "carrera espacial" y en la década siguiente puso a un hombre en la luna. ¿Podrán los repetidos malos resultados de su relativamente débil sistema educativo causar que EE UU actúe como lo hizo con la carrera espacial?

Se podría argüir que el resultado final-ocupa el primer puesto cuando se combinan las cuatro categorías del ISI-sugiere que las cosas no están tan mal. Si bien las escuelas de EE UU tienen un problema, el acceso ilimitado a Internet, la libertad de prensa, las amplias libertades civiles y la gran disponibilidad de información crean un clima social que estimula que la población en general se familiarice con la informática.

Eso no deja de ser cierto. Pero la clasificación también pone de relieve que, si bien EE UU deslumbra al mundo con los elementos tangibles de la tecnología de la informática, como las computadoras y el software, millones de sus ciudadanos permanecen en las sombras porque no siquiera tienen las destrezas necesarias para comprender lo que tienen que aprender para emplear la nueva tecnología.

Familiarizarse con las computadoras y con los materiales impresos es la clave de la prosperidad en la era de la informática. Sin una amplia reforma educativa, cada vez menos estadounidenses tendrán la oportunidad de disfrutar de un buen nivel de vida.

¿Adónde comenzar? De las cinco variables de la categoría de la infraestructura social, tanto la educación secundaria como la terciaria tienen el mayor potencial de mejorar la clasificación de EE UU. Y hay una oportunidad única no sólo de expandir el acceso, sino de incrementar la pertinencia de la educación. La nueva tecnología de la informática está en expansión en el mismo momento histórico en el que la investigación sobre la educación nos permite entender mejor la manera en que aprende la gente.

¿Qué significa eso en la práctica? Algo similar al "uso activo de los conocimientos" que aboga David Perkins, de la Universidad de Harvard, en el que se hace hincapié en hacer que los estudiantes utilicen la mente, en lugar de la memoria. —Atif Ritzvi, desde Boston

### Los 10 países con la mayor infraestructura social

- Noruega
- Suecia
- Finlandia
- Australia
- Holanda
- Bélgica
- Hong Kong
- Japón
- Dinamarca
- Corea

## PARA MÁS INFORMACIÓN LLAME A SU OFICINA LOCAL DE UPS.

Argentina  
(54-1) 307-2174

Bahamas  
(242) 325-8227

Bermuda  
(441) 295-2467

Bolivia  
(591-2) 327-977

Brasil  
(55-11) 241-0122

Chile  
(56-2) 685-0700

Colombia  
(57-1) 416-6166

Costa Rica  
(506) 257-7447

República Dominicana  
(809) 566-5177

Ecuador  
(593-2) 256-790

Guatemala  
(502-2) 360-6460

México  
(525) 228-7900

Nicaragua  
(505-2) 664-289

Panamá  
(507) 269-9222

Perú  
(51-1) 242-3366

Puerto Rico  
1-800-PICK-UPS

Uruguay  
(598-2) 916-1638

Venezuela  
(58-2) 241-4406



**Délo por hecho.**

Para información adicional acerca de su representante local de UPS

llame al 1-800-PICK-UPS

o al (502) 359-3630 en USA.

Dirección en la Internet: [www.ups.com](http://www.ups.com)





# ¿Mesa para diez mil millones?

Dentro de 50 años, cuando la población mundial ascienda a diez mil millones de personas, la pregunta no será "¿adónde se van a sentar?", sino "¿qué comerán?"

El mayor desafío del  
NUEVO SIGLO será  
alimentar al mundo.

ADM encabeza la marcha.

Supermercado del mundo  
 **ADM**

Vea al mundo cambiar minuto a minuto en: [www.admworld.com](http://www.admworld.com)

UNMSM-CEDOC



Moderna

umanista

Integra

**La primera**  
**Universidad privada**  
**del Perú**

Pontificia Universidad Católica del Perú  
Toda la vida adelante.

UNMSM-CEDOC



Llamar de un hotel  
en el extranjero  
puede hacer volar  
su presupuesto de viaje.

**Y AHORA MUCHO MÁS BARATO!** **US\$ 1** min.  
desde toda América menos de  
Válido sólo para Telefonía Fija y para llamadas de 3 a más minutos de duración.

### Con Perú Directo llame al Perú desde el extranjero sin pagar más.

Esté en permanente contacto con el Perú sin realizar gastos innecesarios. Cuando esté en el exterior desde cualquier tipo de teléfono marque el código de acceso Perú Directo del país donde se encuentre e inmediatamente le responderá una operadora peruana para comunicarle con el número que desee en el Perú. La llamada es pagada por quién la recibe, en soles y a la tarifa vigente. **Si llama en horario reducido paga 20% menos.**

Perú Directo, un ventajoso servicio de cobro revertido que Telefónica del Perú pone a su disposición en más de 28 países afiliados en todo el mundo. Porque en nuestro idioma nos entendemos mejor.

Con Perú Directo llame al Perú:  Por cobrar  En castellano  Y sin pagar de más

**Perú Directo**  
Tarjeta de Llamadas de Larga Distancia

**Telefónica**

**Horario reducido:** de lunes a sábado de 11:00 p.m. a 07:59 a.m., domingos y feriados las 24 horas.

En algunos hoteles realice la llamada desde la sala de espera.

Infórmese llamando gratis al teléfono: **0-800-11190.**

UNMSM CEDOC